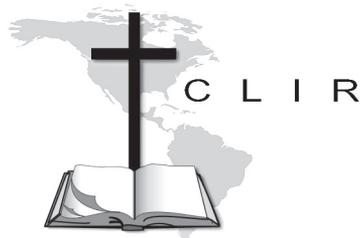


Reforma Siglo 21

Boletín Teológico de La Confraternidad
Latinoamericana de Iglesias Reformadas

Volumen 16, Número 2
Octubre 2014



Compromiso Cristiano Convicción Teológica
Visión Misionera

EDITORIAL CLIR
Apdo. 2070-2100
Guadalupe, Costa Rica
www.clir.net

REFORMA SIGLO 21

*Editado por
Nicolás G. Lammé*

Los puntos de vista expresados por los contribuyentes a Reforma Siglo 21 son suyos y no necesariamente son endosados por la CLIR, sus empleados, o su junta de directores.

ARTÍCULOS Y SUGERENCIAS

Solicitamos sus comentarios y sugerencias. También consideramos artículos no solicitados. Dichos artículos deben conformarse a las pautas de contribución establecidas por los editores de Reforma Siglo 21 que se encuentran en nuestra página web, www.clir.net. También puede comunicarse con el editor por correo electrónico a nlamme@clir.net.

DONACIONES

Para hacer una donación para ayudar sufragar los costos de este boletín, por favor comuníquese con nosotros a:

CLIR Tesorero
Apdo. 2070-2100
Guadalupe, Costa Rica

por teléfono/fax a:
506-2245-1227

correo electrónico:
nlamme@clir.net

ISSN: 2215-3969

INDICE

NOTICIAS BREVES	133
PALABRAS DEL PRESIDENTE DE CLIR	137

ESTUDIOS TEOLÓGICOS E HISTÓRICOS

ENTENDIENDO LA MANIFESTACIONES DEL PAGANISMO HOY	139
<i>Alonzo Ramírez, Ph.D.</i>	
EL ERROR DE UNA FALSA COSMOVISIÓN	171
<i>Rev. Carlos Cruz M.</i>	
LA PALABRA: EL MENSAJE DE DIOS PARA MÍ	179
<i>Nicolás G. Lammé</i>	
EL SIGNIFICADO FUNDAMENTAL DE LA CENA DEL SEÑOR 207 <i>Benjamin B. Warfield</i>	

TEMAS CONTEMPORÁNEOS

¡ENLACE HACE PARAR EL SOL!	216
<i>Guillermo Green</i>	
DECLARACIÓN EVANGÉLICA DE LA ALIANZA CORNWALL SOBRE EL CALENTAMIENTO GLOBAL	226
CLIMA DE CONFUSIÓN	230
<i>James Wanliss</i>	
EL CRISTIANO Y LA CRISIS	239
<i>David Barceló</i>	
¿GOZO EN LAS TRIBULACIONES?	259
<i>Rev. Valentín Alpuche</i>	

CONTRIBUYENTES

- ▶ **VALENTÍN ALPUCHE MARTÍNEZ** ■ Valentín es graduado del Seminario Mid-America de Dyer, IN, Estados Unidos de América. Natural de México, Valentín pastorea una congregación hispana en Chicago Heights, IL, Estados Unidos. Es traductor de varios libros al español, el último de estos siendo *El cristianismo y liberalismo* por J. Gresham Machen.
- ▶ **DAVID BARCELÓ** ■ David es licenciado en Psicología por la Universidad Autónoma de Barcelona, Master en Teología Bíblica por el seminario Westminster en California (MA) y doctor en Consejería Bíblica por el seminario Westminster en Filadelfia (DMin). Es miembro de la Asociación Americana de Consejeros Noutéticos (NANC) y graduado en Consejería Bíblica por el Instituto de Consejería y Discipulado Bíblico de La Mesa, California (IBCD). David ha estado sirviendo en la Iglesia Evangélica de la Gracia en Barcelona desde sus inicios en Mayo del 2005, siendo ordenado al ministerio pastoral en la IEG en Junio de 2008. www.porGracia.es
- ▶ **GUILLERMO GREEN** ■ Pastor, escritor y conferencista y el actual secretario ejecutivo de la Confraternidad Latinoamericana de Iglesias Reformadas. El pastor Green vive en Guadalupe, Costa Rica con su esposa, Aletha.

➤ Nicolás Lammé ■ Nicolás Lammé es el actual pastor de la Iglesia Presbiteriana y Reformada de Cartago en Costa Rica. Es licenciado en educación secundaria (Trinity Christian College, Palos Heights, IL) y recibió su Maestría en Divinidades de Mid-America Reformed Seminary, Deyer, IN (EU). Es escritor y conferencista, y actualmente vive en Cartago, Costa Rica con su esposa, Rosie y sus cuatro hijos.

➤ ALONZO RAMÍREZ ■ Alonzo Ramírez está casado con María Esther López Chegne, y son padres de dos hijos, Samuel Dennis y Ana Elizabeth. Fue recibido por el Señor Jesucristo en 1976, fecha desde la cual está a su servicio tanto en el Perú como en el extranjero. Nuestro hermano Alonzo, ahora presidente de la CLIR, Es profesor del Seminario Bíblico Reformado (SBR) de la Iglesia Evangélica Presbiteriana del Perú. Recibió su formación académica en la Universidad Nacional de Cajamarca donde se graduó como Ingeniero Agrónomo en 1982. Después de trabajar muchos años por el desarrollo de su región, en 1989 realizó sus estudios de teología en el Free Church College, Edimburgo-Escocia. Luego de ejercer el ministerio pastoral y de plantación de Iglesias en Lima, fue invitado por el Reformed Theological Seminary en los Estados Unidos. Allí obtuvo la maestría en Hebreo y Antiguo Testamento, además de un Ph.D. Asimismo, obtuvo la Maestría en Planificación y Administración de la Educación y ha concluido los estudios de Doctorado en Ciencia de la Universidad Nacional de Cajamarca. Desde 1998 se desempeña como profesor del SBR, coordinador del programa de plantación de iglesias para la región norte del país con Perumission, conduce un

programa de divulgación del Cristianismo y la ciencia con universitarios, es conferencista y traductor de literatura reformada. Asimismo, es profesor de la cátedra Metodología de Investigación Científica en la Escuela de Post Grado de la Universidad Nacional de Cajamarca, Y actualmente es asesor del Rector de dicha la Universidad.

► ALAN STRANGE ■ El pastor Strange es el actual profesor de historia eclesiástica y apologética de Mid-America Reformed Seminary, Dyer, IN, además de ser conferencista. Es pastor asociado de la Iglesia Ortodoxa Presbiteriana y sirve en la congregación de New Covenant Community Church de New Lenox, IL (EU). Vive en South Holland, IL con su esposa, Kathy y sus cinco hijos.

► JAMES WANLISS ■ James A. Wanliss, Ph.D., es profesor asociado de Física en el Presbyterian College, Clinton, Carolina del Sur, y un Socio Veterano de la Alianza Cornwall para la Mayordomía de la Creación (Cornwall Alliance for the Stewardship of Creation). Ha publicado más de 60 artículos revisados por pares en revistas de física y es apoyado en su trabajo de investigación por la NASA y la Fundación Nacional de Ciencia.

NOTICIAS BREVES

I. ASAMBLEA GENERAL DE CLIR

Este mes de septiembre, del 8 al 12, la CLIR celebró su Asamblea General en la ciudad de Panamá. Asistieron representantes de las iglesias miembros de la CLIR de toda parte de Latinoamérica y otros asistentes que han colaborado con la CLIR a lo largo de veinte años de ministerio de nuestros países latinos, los Estados Unidos de América y Canadá.

La Asamblea comenzó con oración y un devocional dirigido por el pastor Fidel Ángeles Fuentes de Tabasco, México. Los negocios de la Asamblea comenzaron con un informe del presidente, Francisco Magaña (México) y la recepción de nuevos miembros. Luego procedieron a la modificación de los

estatutos. Entre los tiempos de negocios, el equipo coordinador de la Asamblea había programado varias conferencias. La primera quedó a cargo de nuestro actual presidente, Alonzo Ramírez (el Perú) quien versó sobre el tema de las manifestaciones del paganismo en la actualidad (página 139). Otros conferencistas incluyeron a Ludgero Bonilha (Brasil), Dr. James Wanliss (Estados Unidos), David Correa (México) y Wybren Oord (Canadá).

Ludgero discursó sobre la masculinidad y la femineidad bíblicas, David Correa sobre el concepto del reino de Dios y el ministerio al joven, Wybren Oord sobre la fidelidad a las escrituras y James Wanliss sobre el medio ambiente y la Biblia. Estas conferencias

fueron transmitidas en vivo mediante nuestra página web y el lector puede verlos todos accediendo a la siguiente página: <http://www.clir.net>.

Además de transmitieron vivo todas las conferencias, nuestro administrador de las redes sociales, Daniel Lobo, correspondía mediante un chat en vivo con los asistentes virtuales, contestando preguntas.

Otro acto importante de la Asamblea fue la elección de una nueva Junta Directiva. Fueron electos los siguientes hermanos: Dr. Alonzo Ramírez (presidente, Iglesia Evangélica Presbiteriana de Perú), Rev. Carlos Cruz (vicepresidente, Iglesia Reformada de Puerto Rico, OPC), Rev. Javier Muñoz (primer secretario de actas, Iglesia Reformada Presbiteriana de Colombia), Rev. José Ríos (segundo secretario de actas, Iglesia Presbiteriana Ortodoxa de

Colombia), Rev. Elías Gaetes (tesorero, Iglesia Presbiteriana Nacional de Chile), Anciano Gobernante Adonías Silveira (primer vocal, Iglesia Presbiteriana de Brasil) y Rev. Francisco Magaña (segundo vocal, Iglesia Nacional Presbiteriana de México).

Al final de los negocios de la Asamblea, fueron recibidos tres miembros nuevos: Visión Real, ministerio del Dr. Roger Smalling; el Presbiterio del Golfo de México de la Iglesia Nacional Presbiteriana de México; y La Editorial Poiema (David Adams) de Colombia.

En total, la Asamblea contó con 65 participantes de 12 países diferentes. Hubo grandes tiempos de compañerismo tomando café, compartiendo comidas y nuestras vidas durante toda la semana.

La Asamblea culminó con un culto de adoración y una graduación de los primeros graduados del

Instituto Bruce Phelps de la Iglesia Bautista de Balboa, la cual se encargó de la organización de la logística de la Asamblea en Panamá. El Rev. Carlos Cruz predicó un sermón sobre el error de una falsa cosmovisión (página 174).

La Asamblea gozaba de un ambiente de amistad y compañerismo. Compartimos mucho durante la semana y Dios agregó su bendición. Fue un tiempo para ver a viejos amigos y forjar nuevas amistades que si Dios quiere durarán muchos años. Nuestra oración es que la Asamblea y las decisiones tomadas en ella, sean de bendición tanto para los participantes como para todas las iglesias miembros de la CLIR a lo largo de Latinoamérica.

2. NUEVAS PUBLICACIONES

En la Asamblea, Nicolás Lammé, el encargado de

operaciones de pre prensa en Costa Rica, dio un informe sobre las actividades de la Editorial CLIR durante los últimos siete años. Desde el año 2008, la Editorial CLIR ha publicado alrededor de 52 títulos nuevos y actualmente se cuenta con 87 títulos, un número que a finales de este año ya será desactualizada. Los nuevos títulos que anunciamos en la Asamblea fueron:

1. *Adoración bíblica: una guía de adoración y liturgia* por Nicolás Lammé.
2. *La utopía pagana venidera* por Peter Jones.
3. *Resistiendo al Dragón verde* por James Wanliss.
4. *El pueblo de la promesa*, tomo 2, por S.G. De Graaf.
5. *¿Qué es la fe?* por J. Gresham Machen.
6. *Fecundación In Vitro* por Nicolás Lammé.
7. *El joven fiel* (un estudio para jóvenes sobre el Catecismo de Heidelberg)

- por Guillermo Green.
8. *El precio de pertenecer*, tomo 2, un estudio de escuela dominical sobre el Catecismo de Heidelberg.
 9. *El Dios de sexo* por Peter Jones.

Además de estos títulos, estamos alistando el comentario de Juan Calvino sobre Génesis y varias otras obras por teólogos como B.B.

Warfield, Gerhardus Vos y Henry Van Til.

Confiamos en Dios que el resto de este año y el que entra serán tiempos llenos de mucho trabajo y bendición para nosotros y nuestros lectores.



PALABRAS DEL PRESIDENTE DE CLIR

EN PRIMER LUGAR, ELEVO MIS ORACIONES A NUESTRO PADRE Celestial, por habernos ayudado a realizar esta Asamblea de la CLIR. En el 2012 nos reunimos como Comité Ejecutivo en Orlando, Florida, con los auspicios del Rev. Ludgero Bonilha, y planeamos efectuar la Asamblea en Brasil, pero el Señor no lo permitió. Entonces, bajo los buenos oficios ejecutivos de Guillermo decidimos realizar la Asamblea en la ciudad de Panamá. Y así lo quiso nuestro Dios.

Esta Asamblea tuvo delegados de diez países de América Latina, y también de los Estados Unidos y Canadá. El ambiente de nuestra Asamblea fue de adoración, de aprendizaje y de planificación para seguir expandiendo el testimonio reformado en nuestra América Latina. Las conferencias fueron muy enriquecedoras teológicamente y nos abrieron los ojos permitiéndonos pensar en la realidad que nos rodea, los desafíos contemporáneos y el misterio cristiano desde los fundamentos firmes de la Palabra de Dios.

Desde estas páginas, agradezco a todos mis hermanos de la Asamblea por haberme elegido por aclamación, lo cual he recibido con humildad, alegría y agradecimiento a Dios. Un agradecimiento especial a Guillermo Green, a Lester, Daniel y a Nick, su esfuerzo fue visible y servicial. Gracias al Comité Ejecutivo anterior y muy en especial al Rev. Francisco Magaña que ejerció la presidencia por muchos años. Un agradecimiento especial a la Primera Iglesia bautista de Balboa por su cálida recepción y ayuda. Es mi labor y esperanza el servirles a todas las iglesias e instituciones representadas conforme a los talentos que Dios me ha dado y a la disposición de tiempo y recursos.

Agradezco también al equipo de pastores y siervos que me acompañan en el Comité Ejecutivo. Que el Señor nos dé la capacidad de servir a su reino en la familia reformada. Asimismo, invoco sus oraciones por toda la CLIR y por nuestro Comité Ejecutivo.

ESTUDIOS TEOLÓGICOS E HISTÓRICOS

ENTENDIENDO LA MANIFESTACIONES DEL PAGANISMO HOY

Alonzo Ramírez, Ph.D.

I. DEFINIENDO EL PAGANISMO

HAY CONSENSO ENTRE LOS HISTORIADORES DE LAS RELIGIONES que, a fines del siglo II, en los países de habla latina, principalmente en Italia, los cristianos se referían al antiguo culto greco-romano como *religio paganorum* o religión de los paganos (EUIEA XL: sv). La religión de los paganos, luego llegó a llamarse paganismo, el cual abarcaba todas las características de las mitologías politeístas y estaba abierto a la asimilación de todas las religiones y sus respectivas deidades dondequiera que el imperio romano realizaba conquistas.

El paganismo, como práctica religiosa politeísta, tiene su propia historia de desarrollo, decadencia, y supervivencia en todos los tiempos y en todo el mundo. Sin embargo, en la actualidad los cristianos usamos el término paganismo para referirnos a creencias y prácticas religiosas no autorizadas por las Sagradas Escrituras, y en consecuencia pertenecientes a religiones antiguas cuyo resurgir vemos por doquier.

2. FORMAS ACTUALES DEL PAGANISMO

Carl Henry, al final de los 1980, afirmaba que el paganismo estaba más profundamente atrincherado que en el pasado reciente “y tenía cogida con mayor firmeza a “la sociedad occidental” (1988, 23). El mismo autor predecía que para inicios del siglo XXI, el humanismo se habría perdido y “la iglesia regenerada sobrevivirá en un contexto social de naturalismo y abierto paganismo” (1988, 23).

El humanismo no se ha perdido aún, en la actualidad sigue en pie como la principal cosmovisión en los ambientes académicos y políticos de nuestras sociedades latinoamericanas. Es más, los humanismos ateos gobiernan la manera de pensar de la academia y se filtran hasta la visión y misión de los planes estratégicos de las grandes y pequeñas instituciones los nuestros Estados. Su esencia radica en que se exaltan los deseos y mandatos humanos para la consecución del bienestar sin referencia al Creador.

El paganismo, cuya esencia revaloriza y exalta la práctica y creencias de las religiones antiguas bajo el paraguas de una revaloración de la cultura, las tradiciones ecológicamente amigables y las cosmovisiones autóctonas. Los humanistas ateos también promueven este tipo de paganismo pero disfrazado de aprecio por la cultura y de la promoción de la inclusión y la tolerancia para la convivencia.

Este escenario nos compele a dar una mirada, aunque sea somera, a las formas en que se manifiesta el paganismo en nuestro mundo actual. En esta breve exposición quiero sugerir que el paganismo se manifiesta en dos formas muy identificables: monismo filosófico-teológico y postmodernismo.

2.1. *La forma del monismo filosófico-teológico*

En la forma de monismo filosófico-teológico, que con el círculo como su símbolo, promete al mundo darle paz y prosperidad en un planeta renovado. Peter Jones ha descrito los cinco elementos básicos el monismo de la siguiente manera (Jones 1997, 26):

- a) **Todo es uno y lo uno es el todo**, por lo tanto no hay distinción entre Creador y creación, y esta es la esencia del panteísmo, también de la nueva era, de la así llamada ecología profunda del Noruego Arne Naess y de la adoración de la madre tierra y de la física taoísta de Fritjof Capara. En efecto, Capara afirma que, hemos pasado de una cosmovisión mecanicista de Descartes y Newton hacia una cosmovisión ecológica holística (1996, 5). Para Naess la idea de ecología profunda se contraponen a aquel pensamiento ecológico light o pobre o antropocéntrico. Mientras que la ecología profunda le da valor intrínseco a todo ser viviente, y el ser humano se reconoce solo uno más en la telaraña de la vida, y está consciente espiritual y religiosamente. Por lo que Capara sugiere que esta perspectiva es consistente con las tradiciones espirituales de los cristianos místicos, los budistas, así como la filosofía y cosmología que subyace en las tradiciones de las culturas autóctonas (1996, 7).
- b) **La humanidad es una**, pero como es parte del todo, entonces la humanidad posee divinidad por naturaleza. Por eso cada ser humano puede y debe anhelar el descubrimiento espiritual personal a expensas de la

doctrina y la verdad reveladas. Esta idea, entrona al individuo al más alto tribunal de juicio y se convierte en juez de sí mismo, con la intuición como el camino para llegar al conocimiento de sí, adquirir la libertad y la armonía con la fuerza, al estilo de skywalker en la película: *La guerra de las galaxias*.

- c) **Todas las religiones son una**, por lo cual todas las religiones deben unificarse en una suerte de sincretismo global. El ecumenismo liberal de ciertos sectores católico romanos y protestantes tienen convicciones parecidas, y en América Latina, inclusive grandes sectores juveniles de hoy dan por sentado que toda religión necesariamente lleva al mismo Dios.
- d) **Existe un solo problema**, y este problema es que la cultura occidental, falsamente ha dividido los campos entre bien y mal, Dios y diablo, hombre y mujer, entre otros. Por eso no tienen el concepto de pecado sino de olvido, de hacer lo mejor. Por tanto, el objetivo de cada persona es llegar a una experiencia mística con el todo.
- e) **Existe una sola salida**, en el mejoramiento del ser humano, y solo se puede lograr con un buen entendimiento de la intuición y meditación. Uno se salva a sí mismo y por sí mismo. Muchas de las prácticas y principios de autoayuda y renovación cultural al servicio de las empresas provienen es esta fuente.

2.2. *En la forma de postmodernismo*

El término postmodernismo, hace referencia al nuevo

estilo de reflexión estética y práctica de la literatura, las artes y la arquitectura (Giddens 1997, 52). Este término se usó por primera vez en los años 30 para referirse a uno de los movimientos que tenían conciencia de que la humanidad estaba entrando en una de las mayores transiciones históricas. Pero en los 70 este término empezó a usarse de manera más difundida y en aplicación a nuevos estilos arquitectónicos, y a nuevas propuestas lingüísticas y filosóficas dentro de las universidades europeas y norteamericanas. El post-modernismo se expresa como un movimiento que busca, activamente, rechazar la cosmovisión modernista y superarla.

El término post-modernidad, en cambio, hace referencia a las características más sobresalientes de cambio de época, evidenciadas en la emergencia de nuevas instituciones sociales. Estas características del nuevo estado de cosas son las siguientes:

- a) **Ya no existe certeza en el conocimiento**, pues se ha descubierto que los fundamentos epistemológicos de la ciencia moderna no son infalibles.
- b) **La historia carece de una teleología**, por lo tanto, ninguna idea de progreso hacia lo mejor puede ser defendida más allá de la duda.
- c) **Que la nueva agenda social**, política, científica y tecnológica, es darle énfasis a los temas ecológicos y a los nuevos movimientos sociales.

O, expresado en palabra de Jean-Francois Lyotard: la postmodernidad es la condición en que se encuentra el conocimiento en las sociedades altamente desarrolladas. Este

término designa, dice Lyotard, “el estado de nuestra cultura que siguen a las transformaciones que desde finales del S. XIX, han alterado las reglas de juego para la ciencia, el arte y la literatura” (Lyotard 1984, xxiii) como producto de la crisis de narrativas.

Explicemos esto un poco más:

- a) **Ya no existe certeza en el conocimiento**, pues se ha “descubierto” que los fundamentos epistemológicos de la ciencia moderna no son infalibles.
 - Los datos sensoriales por sí solos no son fundamento sólido para pretender saber con seguridad.
 - La observación sensorial está cargada de teorías.
 - El pensamiento filosófico actual ha roto las ligaduras del empirismo.
- b) **La historia carece de una teleología**, por lo tanto, ninguna idea de progreso hacia lo mejor puede ser defendida más allá de la duda.
 - Se ha perdido fe en el progreso hacia un mundo más feliz y más seguro.
 - El desarrollo de la industria militar y su maquinaria de guerra que desembocó en las guerras mundiales y el holocausto evidenciaron “un retroceso” moral de la sociedad occidental.
 - El fomento de las fuerzas productivas ha mostrado su enorme potencial destructor del medio ambiente.
- c) **Que la nueva agenda social**, política, científica y tecnológica, es darle énfasis a los temas ecológicos y a los nuevos movimientos sociales, aunque Anthony

Giddens no cree que estemos en la postmodernidad, ni que estamos yendo más allá de la modernidad, sino que vivimos la fase de radicalización de la modernidad (1997, 57). Sin embargo, debemos afirmar que estamos en un tiempo de cambios paradigmáticos en la manera de pensar y de actuar visibles en la vida y cosmovisión, tanto a nivel individual como colectivo.

2.3. La cosmovisión moderna

Esta cosmovisión nace durante el renacimiento el cual colocó al ser humano como el centro de toda la realidad, siendo su principal héroe intelectual Francis Bacon, con su visión del hombre que ejerce poder sobre la naturaleza mediante el descubrimiento de su naturaleza, leyes y funcionamiento. Luego, durante la ilustración, René Descartes determinó el fundamento filosófico de la modernidad al re-definir a la naturaleza humana como sustancia pensante y de la persona humana como sujeto racional autónomo.

Para que la modernidad redondeara su dominio sobre las concepciones más universales le faltaba una teoría científica. Entonces esta teoría le fue provista por Isaac quien concibió al universo como una máquina cuyas leyes y regularidad podían comprenderse y predecirse científicamente. Se esperaba que esta nueva concepción del rol del hombre en el mundo y su manejo del universo, iban a dar a luz un mundo nuevo y mejor para toda la humanidad. En la base misma del pensamiento moderno subyacen cuatro presuposiciones fundamentales:

Primero, que el conocimiento es certero o cierto. Es por ello que todos los aspectos de la realidad son analizados y evaluados bajo el único criterio de la razón humana

esquematisada en el método científico.

Segundo, que el conocimiento es objetivo, y no está sujeto a las pasiones o creencias, ni está condicionado por la participación del sujeto en el mundo que observa. Los científicos son “observadores no participantes”. Pueden examinar la realidad desde fuera de dicha realidad. De aquí que los especialistas adquieren una autoridad más o menos teocrática porque, se asume, que tienen el dominio objetivo de determinada disciplina limitada a una pequeña área del saber.

Tercero, que el conocimiento es bueno en sí mismo. A veces se ha tomado como axioma que todo descubrimiento es inherentemente bueno, y esto es lo que le ha dado el optimismo al proyecto científico de la modernidad. Porque esta manera de ver el conocimiento nos conduce a pensar que el progreso es inevitable, que la ciencia, junto con la educación, nos llevará a liberarnos de la vulnerabilidad de este universo y de la esclavitud social o intelectual.

Cuarto, que el conocimiento es accesible a la mente humana. Puesto que la razón y la experiencia están al alcance de todos los seres humanos, por lo tanto es accesible a todos.

En esencia, la modernidad de nuestro pasado siglo xx ha buscado entronar los procesos de administración racional con la finalidad de mejorar la existencia humana mediante la tecnología.

El optimismo del proyecto científico de la modernidad sospecha de todo aquello que, en alguna manera, podría coactar la autonomía del hombre, y de a todo aquello que no esté basado en la razón y la experiencia. Pues, lo que proclamaba el proyecto modernista era la autonomía del ser o individuo, pues este existe fuera de toda tradición y/o comunidad (Grenz

1996, 4). Sin embargo, como alguien ha dicho:

Kierkegaard, Marx, Nietzsche y Freud, cada uno a su propia manera, ha demostrado lo ilusorio del reclamo moderno por una base universalmente accesible y defendible. Más aún, ellos han demostrado la manera en que estos planteamientos privilegiados de entender la realidad han sido empleados de forma opresiva. Pues la modernidad dio a luz al colonialismo, a las atrocidades Nazis y a la decadencia de la vida urbana, y no la utopía del modernismo, a menos que confundamos el mundo artificial del Disney World por la realidad en que vive este mundo (Philips y Okholm, 1995, 13).

Cuadro Resumen de las propuestas moderna y postmoderna en los temas fundamentales:

TEMAS	MODERNISMO	POSTMODERNISMO
Naturaleza Humana	<ul style="list-style-type: none"> • Máquinas materiales • Vivimos en un mundo puramente físico • No existe nada más allá de lo que percibimos con nuestros sentidos 	<ul style="list-style-type: none"> • Somos piezas de la maquinaria social • Somos primeramente seres sociales
Autonomía	<ul style="list-style-type: none"> • El ser humano se autogobierna • Es libre de escoger su destino 	<ul style="list-style-type: none"> • Somos el producto de nuestra cultura • Nos autogobernamos solamente en nuestra imaginación

<p style="text-align: center;">Razón</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Debemos ser racionalistas • Debemos ser optimistas • Debemos depender solo de la razón y en la información captada por nuestros sentidos 	<ul style="list-style-type: none"> • No hay racionalidad objetiva • Todo conocimiento está condicionado • La razón objetiva es un mito
<p style="text-align: center;">Progreso</p>	<ul style="list-style-type: none"> • El progreso está en camino • Mediante el uso de la ciencia y la razón 	<ul style="list-style-type: none"> • Progreso es una idea usada para justificar la dominación que ejerce la cultura europea sobre otras culturas

2.4. *La cosmovisión postmoderna*

En contraste con la propuesta del modernismo, el postmodernismo repudia toda apelación a la realidad y a la verdad. Denuncia como opresivo todo intento de proponer o formular metanarrativas totalizadoras que definan y legitimen la realidad. Los únicos elementos del modernismo que el pensamiento postmoderno preserva son: la autonomía del ser y su poder del lenguaje, mientras que ha hecho del yo la fuente de la verdad y de la realidad.

Un pensador postmoderno ha declarado que somos testigos de tres procesos que muestran la transición de una

manera de pensar hacia otra:¹

- a) **La crisis de la creencia**, pues ya no hay un consenso universal de lo que es verdad, sino que somos una especie de mercado sin regulación de realidades donde se ofertan al público toda clase de sistemas de creencias.
- b) **El nacimiento de una nueva cultura global en la cual cada sistema de creencias está consciente de la existencia de otros sistemas**, por lo tanto resulta difícil aceptar alguno de ellos como absolutamente verdadero.
- c) **Una nueva polarización en el mundo**, especialmente acerca de la naturaleza de la verdad social, por lo cual se dan guerras culturales respecto a temas críticos como: la educación, la libertad, y la instrucción moral.

Este proceso explica por qué el postmodernismo plantea que el conocimiento es formulado o construido por la totalidad del ser o persona (incluyendo lo consciente y lo subconsciente, tanto como la razón consciente). Es más, en el pensamiento postmoderno, el significado de las cosas es una construcción social, de un grupo de pensadores, por eso no es importante lo que uno escoja, sino lo que uno sea libre escoger.

Como resultado de esta nueva manera de pensar, el postmodernismo sospecha y cuestiona todo intento de identificar

1. Esta es la descripción hecha por Anderson, Walter Truett. 1990. *Reality isn't what used to be: Theatrical politics, ready-to-wear religion, global myths, primitive chic, and other wonders of the postmodern world*. San Francisco: Harper & Row, p.6., citado en Veith, Gene Edward. 1994. *Postmodern times: A Christian guide to contemporary thought and culture*. Wheaton, Illinois: Crossway Books., p. 47.

metanarrativas, de definir cosas, de legitimar o de arbitrar las instituciones sociales, los roles o las prácticas sociales. No hay reglas de control o normas para la sociedad, pues nadie tiene el derecho de establecerlas (Philips y Okholm 1995, 13).

En cuanto al lenguaje, el postmodernismo es puramente pragmático. No cree que existan proposiciones verdaderas, solamente queda la pregunta de qué palabras debemos usar. Como lo expresa el postmodernista norteamericano Richard Rorty: "Todo lo que puede hacerse es ver como bueno o malo mediante una redescipción." Otra característica del postmodernismo en cuanto al lenguaje es la deconstrucción, que es, a su vez, una extensión del estructuralismo literario.² Por lo tanto, el significado no es inherente al texto escrito, sino que es el producto del diálogo entre el intérprete con el texto. Y, puesto que cada lector tiene su propia perspectiva, un texto puede tener tantos significados como lectores existan.

Esta teoría literaria ha sido aplicada a la visión postmoderna del mundo en su totalidad por los filósofos postmodernos. De manera que, en la perspectiva postmoderna, la realidad puede ser entendida de tantas maneras como intérpretes de ella existan. Por lo tanto, no hay un solo significado en el mundo, ni tampoco un centro de realidad trascendente para la realidad como totalidad. Sobre esta base, el filósofo francés Jacques Derrida ha formulado un llamado para abandonar lo que él denomina la "onto-teología" (el intento de establecer

2. El estructuralismo literario concebía al lenguaje como una construcción social y que las personas desarrollan documentos literarios para dar una estructura de significado que les ayude a entender la aparente falta de significado de sus experiencias de la realidad, y que cada sociedad poseía una estructura común e invariable.

descripciones ontológicas de la realidad) y la “metafísica de lo presente,” la idea que hay algo trascendente presente en la realidad,” (1976, 50.)

Con respecto al campo de lo moral, Michael Foucault, añade al llamado de Derrida, que toda interpretación de la realidad es un a aserción de poder, porque el conocimiento es siempre el uso del poder. Nombrar o designar algo es ejercer poder sobre lo designado, y ello ya es hacer violencia a aquello que es nombrado o designado (Foccault 1980, 133).

El filósofo norteamericano Richard Rorty, ha ido un paso más adelante, y propone que debemos dejar de buscar la verdad. Es decir, que solo debemos contentarnos con las interpretaciones de la realidad. Por lo tanto, se debe reemplazar lo que él llama “filosofía sistemática” por una “filosofía en construcción” “cuya meta sea estar en continua conversación en vez de tratar de descubrir la verdad” (Rorty 1979, 393).

La preocupación por el yo y el lenguaje (o comunicación), ha permeado la cultura del mundo occidental y también nuestras sociedades urbanas. Nuestra sociedad postmoderna ha llegado a ser (y también a concebirse) como una telaraña, constituida por muchos individuos, con la capacidad y la libertad de ser sus propias fuentes de verdad y poder.

Uno de los resultados del postmodernismo en el aspecto epistemológico y ético es el relativismo ético y cultural. Lo único aceptable es un entendimiento comunitario de la realidad, la verdad depende de la comunidad en la que participamos.

2.5. Impacto del postmodernismo en la educación

	TEORÍA MODERNA	TEORÍA POSTMODERNA
Conocimiento	<ul style="list-style-type: none"> • Los educadores son los transmisores autorizados del conocimiento objetivo 	<ul style="list-style-type: none"> • Los educadores son facilitadores condicionados, y constructores del conocimiento
Cultura	<ul style="list-style-type: none"> • La cultura es un objeto de estudio y una barrera para el estudio • Estudiantes de diversas culturas deben ser entrenados en un lengua común antes que el educador les transmita los conocimientos 	<ul style="list-style-type: none"> • Unificar la sociedad es dominación y explotación • Toda unidad está basada en la cultura dominante • Todas la culturas tienen el mismo valor y la misma importancia • Las minorías lingüísticas deben de luchar contra la inculturación eurocéntrica
	<ul style="list-style-type: none"> • Los educadores son las autoridades legítimas para enseñar los valores. Deben enseñar 	<ul style="list-style-type: none"> • Se debe ayudar a cada estudiante a construir una personalidad y valores diversos

<p>Valores</p>	<p>a los estudiantes acerca de los valores universales, o al menos, mantenerse neutrales en cuanto a los valores.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Los valores deben de separarse de los hechos concretos Los valores más importantes son: racionalidad, libertad y progreso. 	<p>según su cultura. Los valores no son verdaderos o correctos en algún sentido universal, solo son útiles en cada cultura Los educadores pueden promover abiertamente sus valores y agenda en el aula, siempre y cuando no sean totalitarios o fundamentalistas Los valores más importantes son: diversidad, tolerancia, libertad, creatividad, expresividad emocional, y la intuición</p>
<p>Naturaleza Humana</p>	<ul style="list-style-type: none"> • El ser humano tiene un yo inherente, estable, que puede ser conocido Por eso, el yo es un test objetivo que muestra la inteligencia innata de los estudiantes Cuando el estudiante domina una materia el 	<ul style="list-style-type: none"> • Los estudiantes no tiene un yo innato. El yo es una construcción social La auto-estima es la pre-condición del aprendizaje La educación es una forma de terapia • La educación ayuda a los estu-

	maestro ha logrado elevar la auto-estima del estudian- teLa educación ayuda el individuo a descubrir su identidadLos indi- viduos y la sociedad progresan por medio del aprendi- zaje y la aplicación del conocimiento objetivo	diantes a valorar sus identidades en vez de descubrir- lasLos individuos y la sociedad progresan cuando cada uno ha sido habilitado para obtener sus propias metas elegidas
--	--	--

Dos cosas debemos decir para concluir esta descripción del postmodernismo. En primer lugar, que el postmodernismo es una corriente de pensamiento que tiende a la anarquía filosófica y social, y como tal tendrá que dar paso a una búsqueda renovada de valores humanos que hagan posible una mayor comunicación y entendimiento intercultural. Después de todo, a pesar de las más de seis mil diferentes culturas que existen en el mundo habitado de hoy, hay una unidad esencial entre estas culturas. Esta unidad está dada por aquella web cultural llamada humanidad, y particularmente una humanidad caída en Adán. Lo humano es lo que nos une a todos, por eso, no debemos enfatizar tanto la diversidad a expensas de nuestra unidad esencial como seres humanos creados por un mismo Dios.

En segundo lugar, no debemos pensar que somos víctimas pasivas del relativismo ético-cultural globalizado. En este sentido, por un lado tenemos que diferenciar entre aquellos aspectos negativos que van contra los principios de la ética cristiana que hemos heredado. Y por otro lado, debemos apreciar y utilizar con imaginación aquellos aspectos positivos y que contribuyen a la formación científica y a la buena moral de una sociedad, sin rechazar nuestra propia identidad. Hablando de los peruanos, nos dice Francois Bourricaud: “todos los peruanos se reconocen a sí mismos como indios en el nivel colectivo, aunque ninguno aceptaría completamente tal descripción aplicada a sí mismo, individualmente, porque en esta sociedad —que podría decirse que está fluyendo continuamente— las diferencias se sienten más fuerte y genuinamente, de lo que se siente una solidaridad nacional que es aún abstracta y artificial” (Stein 2002, 474-75).

3. IGLESIA Y PAGANIZACIÓN

Quisiera sugerir que la manera más eficaz en que el paganismo deja sentir su influencia en los ambientes eclesíásticos de nuestra América Latina en la hermenéutica y en la predicación, y lo hace a través de las distintas concepciones de la diversidad cultural. En este punto bien vale la pena pausar y leer Deuteronomio 7:1-10.

Como muy bien los sabemos, Israel desobedeció a Dios y copiaron la manera de vivir de los cananeos y hasta adoraron a Baal. Ello muestra la cultura en la que habita el pueblo de Dios tuvo una fuerte influencia en la cosmovisión de los israelitas.

El estudio de cómo influyen las percepciones culturales en la interpretación bíblica es un apartado de la hermenéutica. Específicamente pertenece al ámbito de la aplicación o contextualización del texto bíblico. Es decir, el aplicar el significado del texto a la necesidad y realidad actual de la Iglesia y del creyente individual, pues la finalidad de la exégesis es encontrar el significado y la significación del texto para la iglesia de hoy (Osborne 1991, 319). Bajo este principio se desarrolló la tradición oral judía, la cual fue luego escrita en diferentes libros, y a la cual Jesús la llamó tradiciones de los hombres, o lo que fue dicho a los antiguos (Marcos 7:7-9).

3.1. *¿Cómo funciona la cultura?*

Se denomina cultura a un sistema integrado de ideas, sentimientos y valores junto con sus patrones de conducta con los cuales están asociados, y los productos de estos que son compartidos por un grupo de personas y que organizan su vida, y regulan lo que piensan y hacen (Hiebert 2004, 30).

La cultura tiene tres dimensiones fundamentales (Hiebert 2004, 30-34):

1. La dimensión cognitiva: Conocimiento compartido que explica las experiencias del grupo. A través de este organizamos la realidad en que vivimos. Este conocimiento compartido nos permite comunicarnos y entendernos.
 - a) Esta dimensión de la cultura es como “un lente de color a través del cual miramos, así también la cultura afecta la manera como percibimos el mundo sin darnos cuenta de su influencia” (Hiebert 2004. 31). La cultura

puede almacenarse de dos maneras tangibles, en forma escrita y en forma oral en historias, poemas, dichos, canciones, etc.

2. La dimensión afectiva: los sentimientos, las emociones, el sentido de belleza, los gustos en comida y vestido. Esta dimensión explica por qué algo nos gusta o nos desagrada.
3. La dimensión evaluativa: Son los valores mediante los cuales juzgamos las relaciones humanas, y las calificamos como correctas o incorrectas, morales o inmorales. Divide y califica las ocupaciones en buenas y malas, altas y bajas.
 - a) Cada cultura evalúa las creencias cognitivas para determinar su verdad o falsedad.
 - b) Cada cultura evalúa las expresiones emocionales.
 - c) Cada cultura juzga los valores y determina lo bueno y lo malo.

Influencias culturales en la interpretación bíblica

Antes y después del criticismo bíblico, el texto de la Biblia era tratado como verdad revelada, sin cuestionamientos. Con la llegada del criticismo bíblico, se ha relativizado dicha verdad y se la ha cuestionado. Con el resultado que en el siglo XIX muchos intelectuales cristianos perdieron su fe en la Biblia como Palabra de Dios, y en Dios mismo (Alter 1992, 193).

En el criticismo bíblico se ve la influencia cultural del romanticismo europeo: de ir a las fuentes para obtener el verdadero significado de las obras literarias. Pero este esfuerzo fue el de extraer el verdadero significado que había detrás del

texto, mediante la comparación del lenguaje bíblico con de las lenguas del Antiguo Oriente, donde se desarrolló la literatura bíblica. Se pretendía tomar en serio la cultura que rodeaba a Israel y con la cual tuvo constante interacción. La premisa aquí es que la cultura influye el entendimiento humano de Dios, del mundo, del hombre y de su relación con el mundo y con Dios.

En la actualidad, la influencia de la cultura pagana en la iglesia de hoy se manifiesta en dos hechos fundamentales:

a) El cuestionamiento de la autoridad

La autoridad de la Biblia fue bien reconocida y tenida en alto en la sociedad occidental lo cual no es así en la actualidad. Mucho se comenta de un famoso sticker colocado en el parachoque de los automóviles de California, desde hace ya más de 37 años, el cual determinaba: *Cuestiona a la autoridad* (Alter 1992, 197)

En el Perú y en América Latina, la Biblia nunca ha tenido una autoridad masiva, como en el siglo pasado, sí la tenía en Europa y en EE.UU. Incluso ahora que el país tiene casi 15% de población evangélica, la autoridad de la Biblia no se ve reflejada en las prácticas y creencias de todas las iglesias evangélicas.

Por ejemplo: La variedad de prácticas litúrgicas o cultuales, de las formas de organizar y gobernar las denominaciones, y la variedad de guardar el Día del Señor, por mencionar solo algunos ejemplos, no reflejan un sometimiento a la autoridad de la Biblia.

b) En el uso perverso del concepto bíblico de la libertad cristiana

Pareciera que en la actualidad hay un mal entendimiento de la libertad cristiana. Mucho se utiliza el texto de Gálatas

sobre la libertad cristiana para dar rienda suelta a lo que nos gusta hacer como parte de lo que vemos a nuestro alrededor, o a lo que todavía nos queda del viejo hombre. Pero el texto de Gálatas (5:1) solo nos enseña que no debemos someternos a la esclavitud de la circuncisión como garantía de nuestra salvación.

Mucho se usa también el texto de Corintios: “donde está el Espíritu de Dios, allí hay libertad”. Pero este texto, no es una carta magna para que el creyente haga lo que quiera, pues lo que nos enseña es que la libertad es libertad de la esclavitud de la Ley debido a nuestra relación con el salvador Jesucristo. No es libertad para hacer lo que uno quiere.

Sugiero que estas actitudes en interpretaciones erróneas de algunos textos bíblicos, son una clara muestra de cómo influye una cultura irreflexiva y pragmática como la nuestra que adora el hacer lo que a uno le hace sentir bien, sin referencia a la verdad de Dios.

La influencia cultural es una cuestión de hecho

Aún en el pueblo de Dios se ven las influencias culturales de pueblos aledaños, o bajo los cuales vivieron por siglos: Mesopotamia, Egipto, Babilonia, Palestina.

Al renovar su pacto con Dios, el recientemente liberado Israel del yugo egipcio, Josué les hace recordar su pasado histórico y cultural. Israel había sido llamado desde el seno de un pueblo pagano, politeísta (Josué 24:1-28). Estaban a punto de comprometerse con Yavéh, el Dios que no admitía dobles lealtades. Josué pone delante de ellos dos opciones: Pueden volver al paganismo cultural mesopotámico, egipcio, o adoptar el paganismo palestino; o renunciar completamente a todo

paganismo y consagrarse a servir solo a Yavéh, Dios santo y celoso (vv.15-19).

En este pasaje, Josué reconoce el poder de influencia cultural de la teología, cosmogonía, y cultura en general de los pueblos aledaños, y como bien sabemos, de hecho influyeron en la vida religiosa de Israel. Es más, todo el tiempo (unas veces más, otras veces menos) las culturas aledañas influenciaban la vida religiosa y cultural de Israel (Ex. 32; 1 Reyes 18, etc.).

La lucha de los profetas consistía, muy a menudo, en señalar este pecado del sincretismo, condenándolo y de llamar a los israelitas a ser fieles a Dios, al pacto del Sináí (Dearman 1992, 125).

La tierra de Canaán significaba para Israel, la tierra prometida dada por Dios para transformarla y desde allí cumplir su misión de ser luz para el mundo, pero también podía constituirse en una trampa tentadora para su fe, al punto que podrían terminar imitando o sometiéndose a la cultura y religión paganas (Dearman 1992, 125).

Ahora también, así es el mundo en que Dios nos ha puesto actualmente como pastores, maestros o como iglesias. El mundo actual es un lugar donde Dios nos ha puesto para ser sus misioneros, para testificar de la santidad de Dios, de su poder, de la unicidad de la obra redentora de Cristo, y para persuadir al mundo a someterse al señorío del nuevo Rey del mundo: Cristo. Pero al mismo tiempo, este mundo puede ser una trampa para nuestra fe, y terminar siendo parte de las corrupciones culturales, y desdeñar de la fe bíblica aun sin darnos cuenta, lo cual sería un pecado peor, porque no estaríamos actuando con la mente de Cristo.

Hasta dónde se debe permitir la influencia cultural

a) Influencia que no compromete la autoridad de Dios

La influencia de los pueblos a Israel puede notarse en aspectos generales que no necesariamente fueron nocivos para su fe, sino que eran influencias relativas al mismo hecho de ser seres humanos creados por el mismo Dios. Esta influencia puede verse en el mismo trasfondo cultural del AT, por ejemplo, en las similitudes en aspectos literarios formales, aunque con profundas diferencias teológicas (Walton 1994, 255-257). Esto prueba que las influencias culturales en el pueblo de Dios es una cuestión de hecho.

Un ejemplo que ha sido muy debatido entre los exégetas bíblicos es la posible manera como se escribió el libro de Génesis, en once tablillas de arcilla, donde cada tablilla empezaba con la frase recurrente “estas son las generaciones de ...” que era el estilo sumerio de escribir libros en ese tiempo.

La situación de nuestras iglesias cristianas hoy no es tan diferente a la de la Iglesia del AT. Constantemente, copiamos elementos culturales del mundo que nos rodea al interactuar con la cultura que nos rodea. Esto se ve en la manera como vestimos, en nuestras reglas de urbanidad, en el aspecto educativo en general, etc. Pero estas influencias, que son cuestión de hecho, no son un problema que atente contra nuestra fe en Dios. Por eso, lo que sí nos debe preocupar son las influencias que nos hacen desviar de nuestra lealtad al único Dios vivo y verdadero.

Por ejemplo, ¿debemos copiar el estilo de vida corrupto de la burocracia al desempeñarnos como empleados públicos? No. ¿Debe un profesor cristiano copiar el estilo perezoso de

maestros que no preparan su clase tal como lo establecen las normas pedagógicas? Tampoco. Porque si lo hacemos, seríamos tan deshonestos como los no cristianos, y por lo tanto ya no realizaríamos nuestro trabajo para la gloria de Dios.

¿Debe un estudiante cristiano plagiar un trabajo del internet sin dar crédito a sus autores, o copiar para aprobar un examen? No. Porque entonces estaría mintiendo, estaría robando las ideas de otros, estaría transgrediendo los mandamientos de Dios.

b) Influencias que comprometen la autoridad de Dios.

Todas las iglesias cristianas estamos tentadas por el sincretismo religioso-cultural. La Iglesia romana está a la cabeza entre las que han sucumbido a esta tentación. Este es un hecho reconocido por intelectuales católicos al alto rango académico. Por ejemplo, nos dice Manuel Marzal hablando de las comunidades católico-romanas del sur andino peruano:

“El culto a los *Apus* y a la *pachamama* se ha mantenido no sólo porque responde a la visión sacra vigente en la cultura andina, sino porque los misioneros católicos no ofrecieron una verdadera alternativa para apoyar ritualmente a la actividad agropecuaria de los indios, a pesar de los abundantes ritos de bendición y acción de gracias del catolicismo popular agrario español; además como los ritos agrarios andinos estaban muy vinculados a la actividad ordinaria del campesino y se celebraban sólo en el grupo familiar, no les fue difícil a los indios ocultarlos de la posible fiscalización de los curas...” (Marzal 1985, 115-116).

En algunas iglesias evangélicas el sincretismo se observa en las danzas que eran comunes en los cultos paganos

cananeos, y este fenómeno se ve en ciertas denominaciones en América Latina, y con la globalización cultural esto se propaga mediante la prédica de que las danzas son mandato prescriptivo de la Biblia para la adoración. Esto ha hecho que muchas iglesias se dividan y que los pastores se enfrenten unos a otros. Y lo más grave es que muchos de los involucrados en dichas prácticas ni siquiera se han preguntado: ¿Qué dice la Biblia al respecto? Con esto, los teólogos de nuestra actual iglesia comparten la tendencia cultural general del mundo postmoderno, es decir, esa práctica de someter todo a un proceso de deconstrucción, sin reflexionarlo exegéticamente, sino para hacer felices a los demás: Tú estás feliz, yo estoy feliz, todos estamos felices: y para eso lo único que cuenta es el amor y la libertad, nos dicen. Y ... ¿dónde queda la autoridad de Dios y su Palabra?

Los cristianos siempre debemos ser cuestionadores de nuestras tradiciones, evaluándolas constantemente a la luz de la palabra de Dios. Siempre hemos de preguntarnos, ¿está esta práctica sustentada y gobernada por los principios de la Palabra de Dios? ¿Cuáles son esos principios? Dicha actitud crítica nos evitará caer en la tendencia farisaica de introducir innovaciones para después tratar de buscar el sustento en la tradición y no en una buena interpretación de la Palabra.

Paul Hiebert, antropólogo cristiano, misionero en India por más de 20 años, se sirve del trabajo misionero de Jacob Loewen y John Geertz entre los Wanana de la República de Panamá, y nos provee cinco pasos para implementar una contextualización crítica.

Solo los voy a mencionar brevemente (1998, 88-92):

(1). Como teólogos y como iglesia debemos hacer una

exégesis de la cultura, (2) hacer exégesis de la Escritura y establecer el puente hermenéutico, (3) formular las respuestas críticas, evaluando costumbres pasadas a la luz del nuevo entendimiento de la Palabra, (4) Desarrollar prácticas contextualizadas, donde sea posible, cuyo significado exprese la enseñanza bíblica y, (5) Mantener a raya al sincretismo, ¿Cómo? (a) tomando la Biblia en serio como la única regla de fe y práctica, (b) reconociendo la obra del Espíritu Santo en la vida del creyente para su transformación, como lo expresa Romanos 12:1,2, (c) moviendo a la iglesia a actuar como una comunidad hermenéutica, pues creemos en el sacerdocio de los creyentes.

3.2. Temas culturales que debemos enfrentar actualmente

a) La cuestión de las opciones sexuales

Hoy es muy común escuchar tanto en radio como en televisión que cada uno es libre de escoger la opción sexual que desee sin tener por qué sentirse menos. Da igual ser homosexual, bisexual, o heterosexual.

Pero para los cristianos no da igual. Dios ha creado varón y mujer, no hermafroditas, ni homosexuales, no bisexuales. Para la Biblia estas son desviaciones y su práctica es condenada sin reservas.

b) La cuestión de las modas culturales

Cada época tiene sus modas culturales. La vestimenta es una de las modas culturales que cambia con el tiempo más que cualquier otro aspecto de la cultura.

Hoy es común que las damas jóvenes muestren el vientre

y sus alrededores como para llamar la atención a sus bondades femeninas visibles. Es común también que los varones jóvenes vistan pantalones a mitad de los glúteos, o pantalones bombachos como diríamos popularmente.

Los cristianos tenemos que evaluar la perspectiva filosófica y ética que está detrás de las llamadas modas culturales. Parte de la filosofía detrás de estas modas es la rebelión contra la autoridad, o el desafío a lo común y a la uniformidad.

¿Cuál debe ser el principio por el que debemos guiarnos los cristianos en el tema de las modas culturales? La prudencia, el decoro, lo que es honroso a Dios, lo que da gloria a Dios.

- c) La cuestión de la libertad de conciencia y la libertad de hacer lo que sea

Sí, los cristianos tenemos libertad de conciencia para hacer y pensar en nuestro diario vivir. Pero esta libertad de conciencia está limitada por la misma palabra de Dios. Tenemos la libertad para hacer lo que es bueno, para agradecer a Dios, no para hacer lo que queremos. La carta de Pablo a los Gálatas define que la libertad del cristiano tiene como propósito la práctica de la santidad en obediencia a Dios (Gálatas 5). Necesitamos desarrollar sermones bien estudiados de modo que la aplicación de este pasaje tenga efectos concretos en la vida de santidad del pueblo de Dios.

- d) Cristo y la cultura: Contracultura y acción crítica pro-activa

Cristo nació y vivió en una cultura concreta, la judía gobernada por el imperio romano. Vestía como rabino judío. Comía

la comida de su tiempo. Pero en esa cultura vivió en santidad, y rechazó aquellos aspectos culturales que transgredían la Palabra de Dios, y en este sentido Cristo no solo fue crítico de la cultura de sus paisanos, sino que fue considerado como una amenaza contra esa cultura. Por ejemplo,

“Cuando salió Jesús del templo, y se iba, se le acercaron sus discípulos para mostrarle los edificios del templo. ² Mas respondiendo Él, les dijo: ¿Veis todo esto? En verdad os digo: no quedará aquí piedra sobre piedra que no sea derribada” (Mateo 24:1,2).

¿Es que nuestro Señor tenía una pobre valoración del arte? No. Es, más bien, porque nuestro Redentor tenía una correcta valoración de la gloria de Dios y una lectura del orgulloso corazón humano que idolatra lo externo, el símbolo desencarnado de la cosa significada.

Aquí vale la pena citar a ese profundo estudioso de la relación entre Cristo y la Cultura, Richard Neibuhr, quien con énfasis afirmaba que Cristo es “el que convierte al hombre en su cultura y en su sociedad, sin separarlo de ambas, porque no hay naturaleza sin cultura y no hay conversión del hombre, desde sí y desde los ídolos, a Dios excepto dentro de la sociedad” (1951, 43).

¿Qué comunión hay entre los hijos de Dios y los hijos del mundo? (1 Juan 2:15) El mundo en este contexto es la sociedad donde viven los creyentes.

¿Qué significa estar en el mundo, pero no ser del mundo? Ambas preguntas deben responderse en términos de que en este pasaje, la lealtad del creyente está siendo dirigida por Cristo completamente hacia el nuevo orden, la eternidad de

la nueva sociedad con su nuevo Señor, en contraposición a la preocupación por la cultura transitoria (Niebuhr 1951, 48-49).

No debemos olvidar que cada convertido, que es bienvenido a nuestras iglesias, trae consigo su propia cosmovisión, la cual debe ser transformada por la enseñanza y vivencia de la palabra de Dios. Como lo dice Hiebert: “La misma conversión no es un cambio en el conocimiento proposicional o factual. Es un cambio en la configuración total ... es un cambio de lealtad en la que Cristo es aceptado como el Señor y centro de nuestras vidas” (Hiebert 1998, 49). Esta es nuestra pauta.

4. LISTA DE ABREVIATURAS

EUIEA: Enciclopedia Universal Ilustrada Europeo-Americana. 1958. Madrid: Espasa-Calpe.

5. LISTA DE REFERENCIAS

- Alter, Rober. 1992. *The world of biblical literature*. New York: Basic Books.
- Beck, Ulrich. 1998. *¿Qué es la globalización?: falacias del globalismo, respuestas a la globalización*. Barcelona, Buenos Aires, México: Paidós.
- Capra, Fritjof. 1996. *The web of life: A new scientific understanding of living systems*. New York: Anchor Books.
- Cvetovich, Ann., y Douglas Kellner., eds. 1997. Introduction: Thinking global and local. En *Articulating the global and the local, globalization and cultural studies*. Colorado: Westview Press.

- Dearman, J. Andrew. 1992. *Religion and culture in ancient Israel*. Peabody, Massachusetts: Hendrickson Publishers.
- Gidens, Anthony. 1997. *Consecuencias de la modernidad*. Barcelona, España: Alianza Univesridad.
- Gonzalez, Justo L., y Catherine G. Gonzalez. 1993. Emerging meanings of globalization: An historical survey. En *The globalization of theological education*, edited by Alive Frazer Evans, Robert A. Evans, y David A. Rozeen. Maryknoll, NY: Orbis Books.
- Grenz, Stanley J. 1996. *A priemer on postmodernism*. Grand rapids, Michigan: Eerdmans.
- Hall, Stuart. 1997. The Local and the Global: Globalizaton and Ethnicity. En *Culture, globalization and the world-system: Contemporary conditions for the reprresentation of identity*. Mineapolis, MN: The University of Minnesota Press.
- Henry, Carl F.H. 1988. *Twilight of a great civilization: The drift toward neo-paganism*. Illinois: Crossway books.
- Hiebert, Paul. 1998. *Anthropological reflections on missiological issues*. Grand Rapids, Michigan: Baker Book House.
- _____. 2004. *Anthropological insights for missionaries*. Grand Rapids, Michigan: Baker Book House.
- Jones, Peter. 1997. *Spirit Wars: Pagan revival in Christian America*. WA: WinePress Publishing.
- King, D. Anthony., ed. 1997. Introduction: Sapces of culture, spaces of knowledge. En *Culture, globalization and the world-system: Contemporary conditions for tthe*

- reprresentation of identy*. Minneapolis, MN: The University of Minnesota Press.
- Martin, Hans-Peter y Harold Schumann. 2002. *La trampa de la globalización: el ataque contra la democracia y el bienestar*. México: Taurus.
- Liotard, Jean-Francois. 1984. *The postmodern condition: A report on Knowledge*. Minneapolis, MN: The University of Minnesota.
- McCallum, Dennis., ed. 1996. *The death of truth*. Minneapolis, Minnesota: Bethany House Publishers.
- Marzal, Manuel M. 1988. *El sincretismo iberoamericano*. Lima, Perú: Fondo Editorial de la Pontificia Universidad Católica del Perú.
- Neibuhr, Richard. H. 1951. New York: Harper & Row, Publishers Incorporated.
- Osborne, Grant R. 1991. *The hermenutical spiral: A comprehensive introduction to biblical interpretation*. Downers Grove, Illinois: InterVarsity Press.
- Parodi Trec. 2001. *Globalización y crisis financieras internacionales: Causas, hechos, lecciones e impactos económicos y sociales*. Lima: Universidad del Pacífico, Centro de Investigaciones.
- Philips, Timothy R. y Dennis Okholm. In Christian apologetics in the postmodern world. Ed. By Timothy R. Philips y Dennis L. Okholm, *Part I: definitions: Apologetics and postmodernity*. 1. introduction, pp. 10-23.
- Roberston, Roland. 1997. Social theory, cultural relativity and the problem of globality. *En Culture, globalization and teh world-system: Contemporary conditions for*

- the representation of identity*. Minneapolis, MN: The University of Minnesota Press.
- Roland Roberston. 1987a. *Globalization and societal modernization: A note on Japan and Japanese religion*. En *Sociological analysis*, 47: 35-43.
- _____. 1987b. *Globalization theory and civilizational analysis*. En *Comparative Civilizations Review*, 17: 20-30.
- Rorty, Richard. 1979. *Philosophy and the mirror of nature*. Princeton: University of Princeton Press.
- Ross, Andrew. 1992. New Age technoculture. En *Cultural studies*, pp.531-555., edited by Lawrence Grossberg, Cary Nelson and Paula A, Treuchler. NY and London: Routledge.
- Stein, William W.- 2001. *Lo post-étnico y la persistencia de la diferencia*, pp. 449-482. En *Estudios Culturales: Discursos, poderes, pulsiones*. Eiaro por Santiago López Maguiña, et al. 2001. Lima: PUCP, Universidad del Pacífico, IEP.
- Veith, Gene Edward. 1994. *Postmodern times: A Christian guide to contemporary thought and culture*. Wheaton, Illinois: Crosway Books.
- Walton, John H. 1994. Cultural Background of the Old Testament. En *Foundations of biblical interpretation, a complete library of tools and resources*. Ed., por David S. Dockery, Kenneth A. Matthews y Robert B. Sloan., pp. 255 -273. Nashville, Tennessee: Broadman &Holman Publishers.

EL ERROR DE UNA FALSA COSMOVISIÓN

*Un sermón predicado en la Ciudad de Panamá
12 de septiembre de 2014*

Rev. Carlos Cruz M.

QUIERO QUE ME ACOMPAÑEN A APOCALIPSIS CAPÍTULO 1, O mejor dicho, Apocalipsis 3, Versículos del 17 al 19. Dice así la Palabra de Dios:

¹⁷ Tú dices: Yo soy rico, me he enriquecido, y de *nada tengo necesidad; pero no sabes que eres desventurado, miserable, pobre, ciego y estás desnudo.*

¹⁸ *Por tanto, yo te aconsejo que compres de mí oro refinado en el fuego, para que seas rico, y vestiduras blancas para vestírte, para que no se descubra la vergüenza de tu desnudez; y unge tus ojos con colirio, para que veas.*

¹⁹ *Yo reprendo y castigo a todos los que amo; sé, pues, celoso, y arrepíentete.*

Después de la Primera Guerra Mundial, Alemania estaba sumergida en sufrimientos materiales y morales que se traducían en la falta de ideales, la inflación, la falta de trabajo, las cargas de las reparaciones de la guerra consecuencias del Tratado de Versalles y una profunda agitación social.. En 1918, después de la derrota alemana, se cercenan los vínculos del

Estado con la Iglesia Alemana y surge una maduración de la conciencia eclesial que toma rumbos claramente equivocados, fruto de la Teología Liberal que permeaba en los seminarios alemanes la cual había dado la espalda a la Reforma y a las verdades eternas de la Escritura, que había vaciado la Iglesia de Alemania y había destruido la fe del pueblo alemán.

Se acerca una forma de pensar que busca sustituir las verdades de la Reforma por una nueva cosmovisión. Nosotros quienes hablamos tanto de cosmovisión en la CLIR, en nuestras clases, en nuestra Congregación, es tan importante hermanos que tengamos una cosmovisión clara a la luz de la Escritura. Pues cuando nuestra cosmovisión se encuentra trastocada toda interpretación de la Escritura estará dañada. Se habla en esta época de la teología de los órdenes de la Creación. Varios teólogos señalan que todo cristiano, al igual que los demás hombres, vive inmerso en distintas estructuras, familia, pueblo, estado, raza, nación, economía, etc. Estos órdenes, salidos de la mano de Dios, como determinaban los teólogos alemanes, tienen fuerza coactiva como expresión concreta e histórica de la Voluntad de Dios. La radicalización de esta teología, de esta cosmovisión, llegará a confundir, como enuncia el historiador Héctor Vall, en la historia profana, la historia pagana de Alemana, con la misma historia de la salvación.

Todo lo anteriormente dicho, se establece como el caldo, la fuerza que ayudó al nacional socialismo, los nazis, a llegar al poder en Alemania. Para 1933 con la hermenéutica apóstata que hemos planteado, un grupo llamado: *los cristianos alemanes* se apodera del gobierno de la iglesia por medio de elecciones, apoyados incondicionalmente, por los organismos del aparato propagandístico de los nazis.

El escrito programático de *los cristianos alemanes*, declaraba en su primer punto la creación de una iglesia del Reich, del Tercer Reich, como resultado final de la fusión de las 29 iglesias territoriales alemanas, incluyendo las iglesias luteranas y reformadas. El segundo punto refería el carácter popular del movimiento el cual debía de tener expresión en todas las fuerzas religiosas del pueblo alemán buscando un sincretismo dogmático, del paganismo dentro de la iglesia con la historia alemana y los mitos alemanes elevados al ámbito religioso y de adoración del pueblo alemán. El tercer punto de *los cristianos alemanes*, era aceptar el principio del caudillaje, el Führer, acentuando las características alemanas incluyendo el concepto de la raza aria como raza superior *manifestaba* dentro de su concepción, el concepto del racismo y el antisemitismo como principio religioso del pueblo alemán.

El triunfo de *los cristianos alemanes* en las elecciones del 23 de julio, pone en marcha un proceso de acomodación de la nueva iglesia al espíritu y a los métodos del nacional socialismo buscando también el establecimiento de un obispo del Führer, un obispo del Reich que responda solamente a la oficina de Adolfo Hitler. Esto originara una crisis doctrinal y legislativa en el interior de la Iglesia cuyas manifestaciones particulares se dan ya en la segunda mitad del 1933.

El 13 de noviembre, en el Palacio de los Deportes de Berlín, 20 mil *cristianos alemanes* y simpatizantes abogan por la supresión y eliminan el Antiguo Testamento y la moral del Apóstol Pablo como enseñanza dentro de la iglesia, abrazar todas las tradiciones y la mitología alemana como parte integral de la revelación de Dios a través de la sangre y el suelo alemán. Te quita del medio el concepto de Sola Escritura y

la revelación ahora se podía dar ahora a través de la sangre y de la tierra alemana.

Los nazis, asesinos y criminales no solamente persiguieron, como nos quieren hacer creer algunos, a judíos, a homosexuales, a gitanos y a testigos de Jehová. Los nazis persiguieron a todos los pastores alemanes quienes dieron la espalda al nacional socialismo. El problema del pensamiento nacional socialista con esos pastores fue que para ellos era extraño que alemanes arios no fueran fieles al estado alemán y fueran fieles a un rey que ellos no podían entender. Por eso, muchos pastores alemanes llegaron a los campos de concentración sin ninguna identificación, sin ninguna estrella, sin ningún triángulo, sin ningún color, anónimos, pero presentes en la mente, presentes ante Su Rey, fieles a Su Iglesia, fieles a Su Biblia como lo habían reconocido los reformadores. Fueron fieles y murieron en esos campos de concentración no importando el dolor que tuvieran sus familias, sin importar el trabajo que perdían” no había cosmovisión pagana que los moviera.

Eran fieles a la revelación que habían estudiado, eran fieles a Su rey y el Führer para ellos era un apóstata que había llegado al poder de Alemania. Entendían que la iglesia alemana bajo el poder de *los cristianos alemanes* era un iglesia apóstata, herética, una iglesia de Laodicea que decía que estaba rica, poderosa, en el gobierno, militando, pero que Jesucristo le decía que era una iglesia pobre, desnuda, desventurada y que no importa el poder político, económico y militar que estuviera detrás de esa iglesia, sus días estaban contados.

Siempre me pregunté..., al principio (ya no me lo pregunto) ¿por qué la CLIR, otra organización más? Hermanos, algunas veces perdemos de rumbo el momento profético y

la labor profética de la Iglesia. Y cuando organizaciones en nuestras tierras dicen que representan nuestra Fe, no basta, escuchen bien, no basta que tengan nombres de Reformada, de Presbiteriana, de Bautista Reformada, no basta. Porque *los cristianos alemanes* se llamaban cristianos y alemanes, sin embargo, eran traidores a Cristo, eran traidores a la Iglesia, eran traidores a la Escritura. Pues cuando no entendemos, no profundizamos y no caminamos, cuando los cristianos que queremos y amamos a Dios a Su Escritura y a la cosmovisión que surge de ella, nos organizamos y combatimos, entendemos que la Iglesia de Cristo sigue amenazada cada día y cada hora por enemigos adentro y afuera.

Antes de venir para acá, estaba mirando las estadísticas (regularmente las miro cada dos semanas) de la Iglesia Presbiteriana USA y en su última Asamblea General, la Iglesia Presbiteriana USA aprobó la ordenación de homosexuales y lesbianas al ministerio. Pero ese proceso no se da en el vacío, ese proceso comienza con la corrupción de los seminarios donde los ministros se preparan, ese proceso comienza cuando se corrompe la enseñanza bíblica, ese proceso comienza cuando negamos, cuando permitimos que apóstatas suban a los púlpitos a enseñarle a nuestros hijos y a nuestra familia, lo que la Biblia no dice.

Esta última estadística mostraba que, ya para este año, medio millón había abandonado la Iglesia Presbiteriana de los Estados Unidos, pero me sorprendió un dato, una iglesia en San Francisco. La Iglesia Presbiteriana USA en San Francisco, para salir de su presbiterio tuvo que pagar por su templo, \$7 millones y rescatarlo de la garra de los apóstatas. Y me encontré y estuve conversando con un amigo que está en la

Iglesia Presbiteriana, ministro ordenado y yo esperaba que compartiera conmigo el terror de ver como su iglesia se va vaciando y nunca olvidaré sus palabras, dijo: *“Es verdad, todos los años estamos perdiendo miembros y en grandes cantidades, pero todos los años la iglesia es más rica.”* Me dice y yo lo miro: *“Laodicea también”*. Iglesias ricas y muertas, con sus bancos llenos y vacías de espiritualidad, iglesias que en sus altares, en sus escuelas dominicales, en sus seminarios le enseñan a sus hijos a pecar cómodamente contra la Ley de Dios y contra el Dios Verdadero. Posteriormente, conversé con otro pastor en Puerto Rico que está tratando de salir de la iglesia y la propiedad que tienen es una propiedad considerable. Y yo me reúno con él y le digo: *“y como tú vas a pagar todo eso.”* Me dijo estas palabras: *“Yo no sé, yo solamente sé que de esta iglesia yo me voy.”*

Saben, en 1936, Machen, conjuntamente con un grupo de hombres y mujeres: y no tenían frente a ellos la gran apostasía que está ocurriendo hoy, salieron de la Iglesia Presbiteriana USA, *¿sabe algo?* Salieron pobres, muchos perdieron sus púlpitos, sus templos, sus sueldos, sus retiros, pero fueron fieles a Su Rey, a Su Señor, y allí hermanos hoy, después de casi 80 años, la iglesia que abandonó Machen y hombres y mujeres fieles, es una iglesia muerta dirigida a la desaparición” y la mente y la vida de ellos es honrada, por ser hombres y mujeres proféticos y de visión.

Cuando los pastores morían en los campos de concentración nazi porque rechazaban la cosmovisión de *los cristianos alemanes*, Adolfo Hitler celebraba en sus oficinas, con la GESTAPO y con todos sus asesinos. Cuando Von Holger moría en un campo de concentración nazi, Adolfo Hitler se gozaba

de sus victorias y así como Nerón se vestía de púrpura y así como los emperadores se vestían de sus colores cuando Cristo moría: hoy hermanos, el mundo recuerda a Nerón como un perro y Cristo dividió la historia.

Por eso la fidelidad que hemos demostrado en 20 años a Nuestro Dios y a Nuestro Rey se basa en lo que dicen las Escrituras, que Él está ahí amando y tocando a aquellos que ama, como dice Apocalipsis, para que reciban de Él, reciban del Dios Verdadero, agua para sus ojos, limpieza en su corazón, que sean firmes como fueron esos pastores, esos hombres y mujeres en Alemania no importando la muerte, no importando esa falsa cosmovisión que les querían vender y caminaron con las frentes en alto hacia las cámaras de gas, por el nombre de Cristo.

¿Sabe algo hermano? Cuando llegué esta semana, Léster, se acercó y me dijo: ¿el sermón que usted tiene, es del 20 Aniversario? Yo: *“a mí no me dijeron nada que era del 20 Aniversario”*, y dijo: *“pero cómo va ser”*, pero ya lo sabía, sí me habían dicho que era del 20 Aniversario, quería molestarlo.

Y cuando pensaba y preparaba este sermón, las emociones se combinaban con la angustia y al mismo tiempo con la alegría de ser firmes “cuando las emociones se mezclaban viendo el pasado y confiando en el futuro” cuando leía el texto de Laodicea y meditaba que no importa la época, siempre la Iglesia de Cristo es amenazada, también pensaba en hombres y mujeres como ustedes, pensaba en aquellos que no importando nada, no importando nada, han decidido todo por Cristo.

Es fundamental hermanos, y con esto termino por esta noche, que cuando frente a nosotros: escuchen bien, que cuando frente a nosotros, por nuestras firmes decisiones en

la Escritura, por nuestro amor derramado por el Espíritu de Dios en nuestros corazones a nuestro Salvador, cuando frente a nosotros esté la cruz del martirio y del rechazo por ser firmes, no olvidemos que hace 5 siglos existieron hombres como Julianillo Hernández, como Lutero, como Calvino, como Gino Debrez, hombres y mujeres, quienes fueron escogidos para ser testigos de Jesucristo en el Siglo XVI. La cruz del martirio fue la Gloria de Dios, fue la Gloria de Cristo, y no hay dinero, no hay dinero en esta tierra, ni gobierno apóstata que nos pueda premiar como Nuestro Maestro nos puede premiar. Amen



LA PALABRA: EL MENSAJE DE DIOS PARA MÍ

Parte 3

Nicolás G. Lammé

EN VERDAD, LA META DECLARADA DE LA NUEVA TRADUCCIÓN de la Biblia, *La Palabra: El Mensaje de Dios para Mí* (Sociedad Bíblica de España, 2010; BLP de aquí en adelante) es a la vez ambiciosa y loable. En las palabras de los editores, su “apabullante reto” fue:

llevar a cabo una traducción nueva, contemporánea, para el pueblo evangélico del siglo XXI, que mantuviese su fidelidad a los textos originales y, al mismo tiempo, fuese un noble relevo de las prestigiosas y admirables traducciones castellanas de la Biblia.¹

No obstante, esto no es todo. Los editores también deseaban que esta traducción perteneciese a “la más excelente tradición literaria de la lengua española”, combinando a su vez “los avances de la ciencia de la traducción y las ciencias bíblicas con la belleza literaria en la redacción”. Esta traducción no sería para un solo pueblo, sino para todos, en

1. Esta cita y las que siguen son de un pdf promocional que se encuentra en la página web de la BLP, con el título, “Sobre la traducción”: www.biblialapalabra.com (consultado el 19 de septiembre de 2014).

un lenguaje actual, logrando “la armoniosa conjunción de los diversos acentos de la lengua española y los variados apuntes de los credos cristianos, ya que en este proyecto trabajarían más de veinte biblistas y revisores de las diversas confesiones cristianas de España e Hispanoamérica”. En resumen, la Sociedad Bíblica de España (SBE de aquí en adelante) quería producir una traducción literaria, fiel a los textos originales, a los avances de la ciencia de la traducción y las ciencias bíblicas y a la vez ecuménica, capaz de abrazar las diversas manifestaciones de la fe cristiana. Como se dijo al comienzo, la meta es ambiciosa y de verdad apabullante, como ellos mismos confiesan. La cuestión por delante es si esa meta se ha logrado. O quizá la cuestión sea si esa meta es deseable. La SBE asevera que quería ser fiel a los textos originales y producir una Biblia en la noble tradición de las traducciones castellanas admirables y prestigiosas del pasado. En este artículo, se analizará el texto de la BLP, comparando esta traducción con los textos originales, para ver si la SBE se ha alcanzado o no su apabullante meta.

Antes de proceder, ha de reconocer que para lograr esta meta, la SBE tuvo que hacer ciertos sacrificios. Por ejemplo, comentando sobre el estilo de la traducción de la BLP, admitieron que

en la medida de lo posible, se ha procurado que el lenguaje de la traducción fuese inteligible a todas aquellas personas que no están familiarizadas con el texto bíblico, por tanto, se han evitado aquellas expresiones utilizadas exclusiva o principalmente en los medios eclesiales, así como términos técnicos del mundo de la teología.²

2. Ibid.

Lo que esto significa en práctica es la erradicación del texto de términos claves que históricamente han formado el meollo de la soteriología protestante (reformada). El autor de la obra presente asistió a una reunión de CLADE V en San José, Costa Rica en el año 2012. Durante la semana de presentaciones, la SBE dio una presentación sobre la BLP a un grupo de los participantes en las conferencias. El presentador, representante de la SBE, dijo que estaban orgullosos de haber creado una traducción para todos, habiendo eliminado del texto términos teológicos, tales como la *justificación forense*. Defendió esta decisión de eliminar tales términos con base en el supuesto hecho que nuestros hijos y personas no criadas en la fe cristiana no pueden entender esos términos y así estorban el mensaje de la Biblia. Como veremos a continuación, esta justificación carece de toda lógica y honestidad académica y cristiana, ya que estos términos que según ellos son “utilizados exclusiva o principalmente en los medios eclesiales” o pertenecen al “mundo de la teología”, en realidad pertenecían al vocabulario del apóstol Pablo y forman una parte esencial de su mensaje del Evangelio de Jesucristo. Si bien pertenecen al vocabulario eclesial o teológico es porque la teología cristiana los pidió prestado del texto bíblico, al cual la SBE pretendía serle fiel. El problema es que al eliminar estos términos teológicos que nuestros hijos no pueden comprender, en busca de un estilo literario más inteligible, la BLP se logró otra meta no estipulada, a saber, la de cambiar por completo el mensaje del Evangelio predicada por Pablo y que ha llegado a ser, según los Reformadores del siglo XVI, la columna sobre la cual la Iglesia se mantiene o se cae.

I. MALABARES TEXTUALES

A fin de realizar el análisis de la traducción de la BLP, se ha elegido analizar su trato de los términos δικαιοσύνη (dikaiosunei, justo) y δικαιοῶ (dikaiao, justificar) en las epístolas de Pablo, con énfasis particular en el libro de Romanos. Por motivos del espacio limitado, sólo se examinarán unos cuantos textos claves.

1.1. δικαιοσύνη: “justicia”

El término δικαιοσύνη aparece 92 veces en 86 versículos en el Nuevo Testamento. Aunque solo se hará un análisis más detallado del uso de este término en la epístola a los romanos, una revisión rápida de la forma en la que los traductores de la BLP manejan el término a lo largo del Nuevo Testamento será reveladora y útil para el presente estudio.

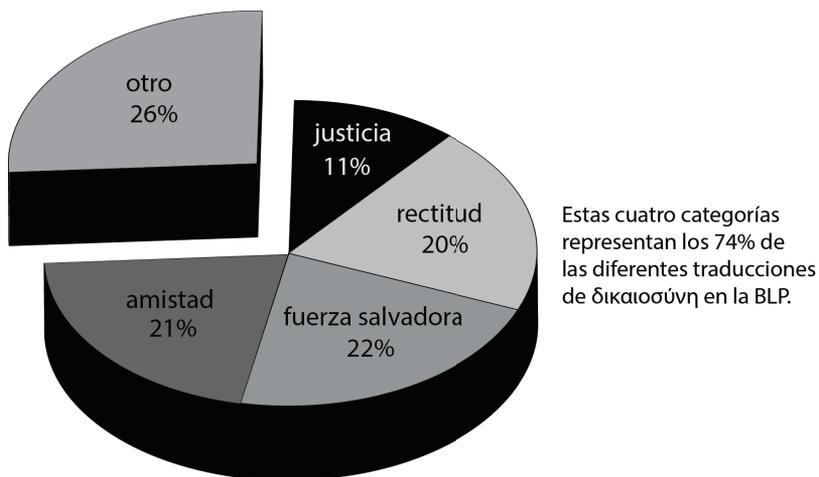
Traducción de δικαιοσύνη en la BLP		
Texto	BLP	RV60
Mateo 5:6, 10, 20; 21:32	“Lo que Dios ha dispuesto”; “cumplir la voluntad de Dios”	“justicia”
Lucas 1:75	“rectamente”	“justicia”
Juan 16:8, 10	“el camino hacia la salvación”	“justicia”
Hechos 10:35; Santiago 1:20; 1 Pedro 3:14	“portarse rectamente”	“hacer justicia”
Hechos 13:10; Romanos 6:13, 18, 19, 20; 1 Juan 3:7, 10	“bien”	“justicia”

Traducción de δικαιοσύνη en la BLP		
Texto	BLP	RV60
Hechos 17:31; 2 Corintios 9:9, 10; 11:15; Hebreos 1:9; 7:2; 11:33; 2 Pedro 2:5; Apocalipsis 19:11	“justicia”	“justicia”
Hechos 24:25; 2 Cor. 6:14; Efesios 5:9; 6:14; Filipenses 3:9; 1 Timoteo 6:11; 2 Timoteo 2:22; 3:16; 4:8; Hebreos 12:11; 1 Pedro 2:4; 2 Pedro 3:13; 1 Juan 2:29	“la rectitud de conducta”; “rectitud”	“la justicia”
Romanos 1:17; 3:21, 22, 25, 26; 4:13; 8:10; 10:3, 5, 6; 1 Cor. 1:30; 2 Cor. 5:21, 6:7; 2 Pedro 1:1	“fuerza salvadora”	“justicia”
Romanos 3:5	“bondad”	“justicia”
Romanos 4:3, 9, 11; Gál. 3:6; Santiago 2:23; (λογίζομαι+δικαιοσύνη) y (v11: δικαιοσύνης τῆς πίστεως)	“conocerle su amistad”	“contar por justicia”
Romanos 4:5, 6, 11; 5:21; 6:16; 9:31; 10:4, 10; 2 Gál. 2:21; 3:21; 5:5 (λογίζομαι+δικαιοσύνη en Romanos)	“restablecer en la amistad divina”; “restablecer en su amistad”	“contar por justicia”; “atribuir justicia”; “justicia” (5:21)

Traducción de δικαιοσύνη en la BLP		
Texto	BLP	RV60
Romanos 4:22	“valer ser amigo de Dios”	“contar por justicia”
Romanos 5:17	“amistad de Dios”	“justicia”
Romanos 9:30	“amistad”	“justicia”
Romanos 14:17; Santiago 3:18	“una vida recta”	“justicia”
2 Corintios 3:9; Filipenses 1:1; Hebreos 11:7; 2 Pedro 2:21	“salvación”	“justicia”
Efesios 4:24	“una vida verdaderamente recta”	“justicia”
Filipenses 3:6	“recto cumplimiento de la ley”	“justicia que es en la ley”
Tito 3:5	“buenas obras”	“justicia”
Hebreos 5:13	“palabra de justicia”	“palabra salvadora”
Apocalipsis 22:11	“hacer mejor”	“justicia”

Para analizar estas tablas, se hará uso del gráfico de frecuencia en la página siguiente:

Lo que se puede aducir de este gráfico es que de los más o menos 19 diferentes posibles traducciones utilizadas para la BLP en el Nuevo Testamento para δικαιοσύνη, un 74% de las traducciones pertenece a cuatro diferentes categorías: “amistad”, “fuerza salvadora”, “rectitud” y “justicia”. Los otros 26% representan alrededor de 9 diferentes traducciones distintas a las de los cuatro categorías principales (el lector puede referirse a la tabla anterior para informarse sobre las diversas traducciones y los textos a los que corresponden).



El vocablo δικαιοσύνη, de la raíz δίκη (castigo, justicia divina, justicia), tiene un rango semántico que incluye: *justicia, lo que es justo, recto o bueno; integridad.*³ El *Dictionary of Biblical Languages with Semantic Domains (Greek New Testament)* da las siguientes posibles equivalencias para la palabra δικαιοσύνη: *justicia, lo que es recto, justo; estar en una relación correcta con algo; prácticas justas de una religión: caridad, limosnas, regalos de misericordia.*⁴ Además, el TDNT (*Theological Dictionary of the New Testament, El diccionario telógico del Nuevo Testamento*) dice que δικαιοσύνη en los escritos no paulinos puede tener el significado de 1) juicio y gobierno justos y 2) conducta recta ante

3. Tuggy, Alfred E. *Léxico griego-español del Nuevo Testamento* (El Paso: Editorial Mundo Hispano, 1996), 244.

4. Swanson, James. *Dictionary of Biblical Languages with Semantic Domains: Greek (New Testament)*. Oak Harbor: Logos Research Systems, Inc., 1997.

Dios. Esta conducta se define por Dios y su carácter.⁵ Sobre el uso de esta palabra en los escritos paulinos:

El punto de partida de nuestro entendimiento de lo que quiere decir Pablo con δικαιοσύνη θεοῦ es la *justicia legal* (énfasis mío). Según R. 9:30 la ley es una νόμος δικαιοσύνης porque exige la justicia. Moisés mismo según R. 10:5 (ἀΔ*) escribe: : ὅτι τὴν δικαιοσύνην τὴν ἐκ νόμου ὁ ποιήσας ἄνθρωπος ζήσεται ἐν αὐτῇ.⁶

El análisis de δικαιοσύνη en el TDNT es extenso y no se puede examinarlo todo aquí. Sin embargo, en ninguna parte de su indagación en el significado de δικαιοσύνη se encuentra significados como “fuerza salvadora”, “amistad”, “restablecer en amistad”, “bondad” o “salvación”, entre otras traducciones que se encuentran en el Nuevo Testamento de la BLP. Tampoco se encuentran estos significados en ningún léxico griego-español o griego-inglés. Si bien δικαιοσύνη admite significados tales como “rectitud” y “lo bueno”, entre otros vocablos semejantes, esto depende del contexto.

Lo que esta investigación pone de relieve es el sorprendente hecho de los malabares lingüísticos que los traductores de esta Biblia hicieron. Viendo el análisis anterior de la frecuencia de traducción, un 43% de las veces δικαιοσύνη es traducida con significados que no gozan de reconocimiento en ningún léxico oficial, ni en ninguna de las “prestigiosas y admirables traducciones castellananas de la Biblia”. Si casi la mitad de las

5. Gerhard Kittel, Geoffrey W. Bromiley, and Gerhard Friedrich, eds., *Theological Dictionary of the New Testament* (Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1964-), 198-201.

6. *Ibid.*, 202.

veces que δικαιοσύνη aparece en el texto bíblico, los traductores emplean términos, frases y palabras en español que no se encuentran dentro del rango semántico reconocido de la palabra, el exegeta sabio ha de preguntarse si la SBE realmente ha logrado su meta estipulada de mantener “su fidelidad a los textos originales”. En verdad, traducir de esta manera tan esporádica y caprichosa ni cumple con la honestidad académica ni concuerda con “los avances de la ciencia de traducción”. Pero esta falla de precisión académica no solo se encuentra en la traducción de δικαιοσύνη, sino en la de otras palabras relacionadas a esta, por ejemplo, con δικαίω. El siguiente análisis nos sirve para comprender que la traducción fallida de δικαιοσύνη no es un caso aislado.

1.2. δικαίω: “hacer acepto; declarar justo; tratar como justo; justificar”

La palabra δικαίω aparece 39 veces en 36 versículos en el *Nuevo Testamento*. Según el *Léxico griego-español del Nuevo Testamento*, el rango semántico de δικαίω incluye: *hacer acepto, justificar, declarar justo con referencia a la obra de Dios; ser justificado, ser declarado justo cuando refiere al resultado de la obra de Dios en el hombre; liberar, hacer puro; y comprobar que Dios tiene razón*.⁷ Swanson añade a estas definiciones: “exculpar, absolver, librar, i.e. declarar inocente”.⁸ El TDNT también dice lo siguiente:

δικαίω se deriva de δίκαιος, -ον, y significa “hacer justo,” o neut. “establecer como recto”, “validar” (opuesto. ἀκυροῦν, “invalidar”,

7. Tuggy, 245.

8. Swanson.

etc.)... 2. De la esfera legal, la palabra pasa al uso más general con el sentido de “estimar como justo o recto, i.e. formular para sí mismo como δίκαιον (cf. ἀξιῶν, δοκιμῶν).”⁹

El ΤΔΝΤ también asevera que en el Nuevo Testamento, δικαιῶ puede traducirse como: 1) “ejercer justicia”; 2) “vindicar a Dios”; y 3) “justificarse a sí mismo”. En cuanto a su uso en los escritos de Pablo:

En Pablo, el uso legal es claro e indisputable. El opuesto de δικαιῶν es κατακρίνειν (R. 8:34). Para Pablo, δικαιῶν no sugiere la infusión de cualidades morales, un *justum efficere* en el sentido de la creación de una conducta recta. Da a entender la justificación de los impíos que creen, con base en el acto justificador de Dios en la muerte y resurrección de Cristo. De hecho, el δικαιῶσθαι es un acto de gracia en vez de una recompensa según las obras. No obstante, este acto de gracia en la cruz se puede llamar forense porque el juicio de ἰλαστήριον se ejecuta sobre todo pecado en el Sustituto... Este δικαιῶν es la exculpación judicial que ocurre en la redención presente.¹⁰

En suma, δικαιῶ tiene un significado legal, lo cual se deriva de su uso en la LXX.¹¹ Significa *justificar, declarar justo, absolver de culpa o vindicar*. Estos usos son claros e innegables en el contexto del Nuevo Testamento y en particular en las cartas paulinas. Sin embargo, la BLP parece que no respeta la opinión fundamentada de la erudición teológica sobre el

9. Kittel, 211.

10. Ibid.

11. Ibid., 214.

verdadero significado de δικαιώω en su contexto bíblico. Tome por ejemplo la siguiente tabla:

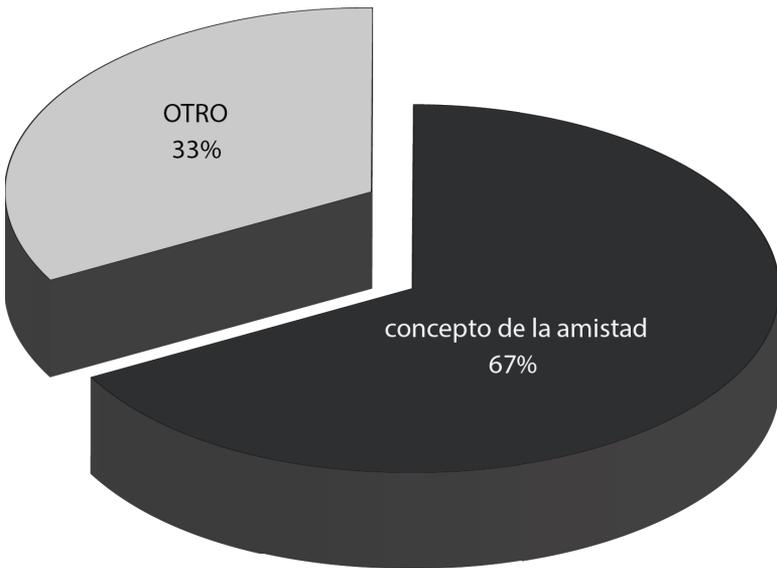
Traducción de δικαιώω en la BLP		
Texto	BLP	RV60
Mateo 11:19; Lucas 7:35	“acreditarse”	“ser justificado”
Mateo 12:37	“declarar inocente”	“ser justificado”
Lucas 7:29	“reconocer que su mensaje procedía de Dios”	“justificar a Dios”
Lucas 10:29	“justificar su pregunta”	“justificarse a sí mismo”
Lucas 16:15	“pretender pasar por gente de bien”	“justificarse a sí mismo”
Lucas 18:14	“con los pecados perdonados”	“justificado”
Hechos 13:38, 39	“recuperar la amistad divina”	“ser justificado”
Romanos 2:13; 3:20, 24; 3:28, 30; 4:5; 5:1, 9; 8:30 (2X); 1 Corintios 6:11; Gálatas 2:16 (3X), 17; 3:8, 11; Tito 3:7; Santiago 2:24	“restablecer en amistad con Dios”	“Ser justificado”
Romanos 3:4	“poner en manifiesto que uno es fiel”	“ser justificado”
Romanos 3:26; 8:33	“salvar”	“justificar”
Romanos 4:2	“obtener la amistad divina”	“ser justificado”

Traducción de δικαιώω en la BLP		
Texto	BLP	RV60
Romanos 6:7	“quedar libre del dominio de algo”	“ser justificado”
1 Corintios 4:4	“considerarse inocente”	“justificarse”
Gálatas 3:24	“recibir salvación”	“ser justificado”
Gálatas 5:4	“querer alcanzar la amistad de Dios”	“justificarse”
1 Timoteo 3:16	“dar testimonio de”	“justificar”
Santiago 2:21	“alcanzar el favor de Dios”	“ser justificado”
Santiago 2:25	“concederle a alguien su amistad”	“ser justificado”

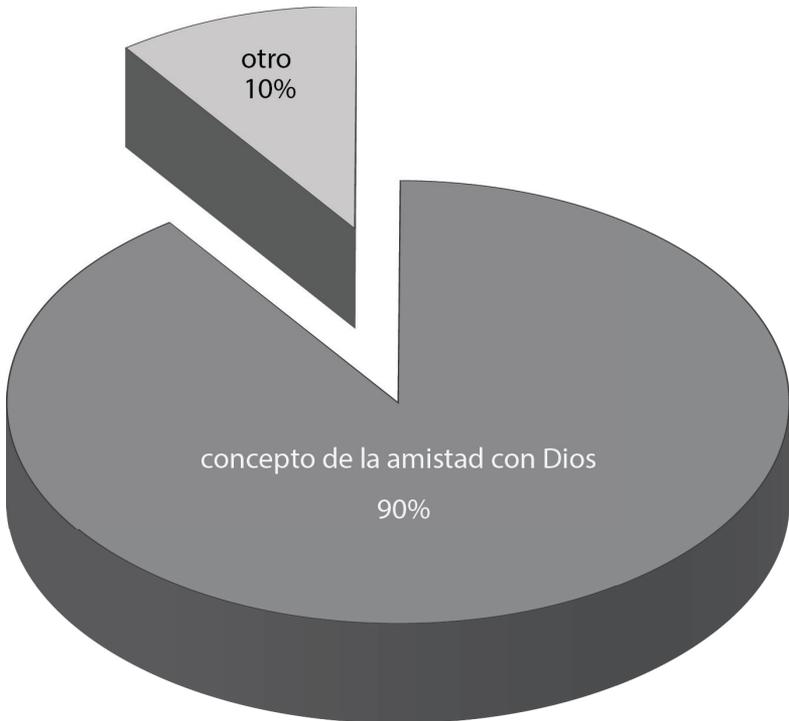
La tabla anterior resalta 18 traducciones diferentes del verbo, 6 de las cuales se relacionan con el concepto de la “amistad”, un significado que no aparece en ningún léxico consultado por el autor presente. Y si se toma en cuenta las 20 veces que la palabra aparece en los libros de Romanos y Gálatas, donde Pablo expone en profundidad la doctrina de la justificación por fe, el concepto de la amistad ocupa un lugar más prominente aun, respondiendo por un 90% de las traducciones. Observen las gráficas siguientes:

Lo que se observa sin lugar a dudas es que los traductores de la BLP favorecieron una traducción en particular tanto para δικαιώω como para δικαιοσύνη, especialmente en las cartas de Pablo, a saber, *la amistad de Dios*, sea una amistad concedida o restablecida. Cabe plantear las siguientes preguntas: 1) Si una nueva versión tiene que apartarse de

la interpretación favorecida por la historia de la traducción de la Biblia y por los léxicos más establecidos y reconocidos de los idiomas bíblicos originales, ¿cuál será el fundamento o la “justificación” para tal desvío? 2) Si dicha justificación se puede determinar, ¿goce de suficiente evidencia textual para ameritar una consideración seria?; y 3) ¿El significado de esta nueva traducción habrá estado en la mente de Pablo cuando escribió sus cartas?



La traducción de δίκαιός en el Nuevo Testamento (BLP)



Traducción de δικαίω en Romanos y Gálatas (BLP)

Nuestro análisis de la frecuencia de traducción de estos dos términos manifiesta un intento deliberado por cambiar para el lector el significado contextualmente establecido de estos vocablos. La justificación que dan los traductores de la BLP se encuentra en una nota de pie de Romanos 1:16:

fuera salvadora de Dios: Pablo utiliza aquí el vocablo griego *dikaioisine* que ha sido traducido tradicionalmente por justicia (de

Dios). El término en sí tiene un significado rico y complejo que habrá de ser precisado según los diversos contextos. En el presente contexto y en otros parecidos, sobre todo en las cartas de Gálatas y Romanos, parece correcto traducir por *fuertza salvadora (de Dios)*, habida cuenta de que con frecuencia, tanto en Pablo como en otros pasajes de la Sagrada Escritura, la justicia de Dios no es “justicia vindicativa” (para designar este tipo de justicia Pablo habla de la ira de Dios), sino justicia que salva. Relacionado con este mismo, se traduce la expresión clásica paulina “Dios nos justifica” o “justificados” por *Dios nos restablece en su amistad*, que es más comprensible, de acuerdo con las categorías lingüísticas del lector actual. A la luz de cuanto acabamos de decir, no sería incorrecto traducir simplemente: *Dios nos salva*, es decir, nos libera de nuestros pecados.

Esta explicación se resume así: 1) El término *dikaïosine* tiene un significado (es decir, un rango semántico) rico y complejo, y así su significado se tiene que determinar según su contexto. 2) Dado que Pablo hace una distinción entre una justicia que salva¹² y una justicia retributiva, se permite la traducción *fuertza salvadora* (de Dios). 3) La frase paulina “Dios nos justifica” (del verbo *δικαίωω*) se puede traducir como *Dios nos restablece en su amistad* (y frases equivalentes) con base en el criterio de la inteligibilidad para el lector. Y por eso, la frase “Dios nos salva” (de nuestros pecados) es una equivalencia aceptable.

12. En mi opinión sería mejor hablar de una justicia salvadora o una justicia de carácter salvador en vez de una justicia que salva, ya que en Pablo no es la justificación que salva, sino Dios que salva al justificar al pecador con base en la obra de Jesucristo, la cual se recibe y en la cual se descansa por fe.

Primero, ha de establecer si la frase “fuerza salvadora” es una equivalencia adecuada del concepto de “justicia” en las cartas de Pablo y en otros pasajes de la Biblia. El análisis subsecuente de ciertos pasajes claves de las cartas de Pablo demostrará que esta supuesta equivalencia carece de apoyo contextual, dado que el concepto de justicia en Pablo no se entiende como una “fuerza”, sino como una acción definitiva de parte de Dios el Juez en declarar inocente al pecador aparte de sus obras u obediencia a la ley.

Segundo, el criterio de *inteligibilidad* no es una óptica satisfactoria por traducir un término de carácter legal con referencia a la amistad, como se mostrará a continuación. Más bien, este criterio sufre de una arbitrariedad que no tiene ningún fundamento en el contexto de las cartas de Pablo. A su vez, hacer del vocablo *justificación* una equivalencia a la salvación (σῶζω, un término con un sentido más amplio que la justificación, el cual también incluye otros conceptos bíblicos como adopción y santificación) no tan solo ofusca el significado del argumento de Pablo en general sino que también imposibilita la formación de la doctrina (históricamente protestantes) clave de la *justificación forense* con base en una lectura directa del texto bíblico.

En suma, el efecto neto de esta maniobra en la traducción de las Escrituras cambia de forma definitiva y deliberada el significado del texto. Es equivalente a hacer malabares textuales que dejan al lector con otra idea que lo que Pablo (bajo la inspiración del Espíritu Santo) originalmente quería comunicar a las iglesias. A esto dirigimos nuestra atención.

2. UNA HERMENÉUTICA DE ESCAMOTEO TEXTUAL

La primera meta declarada de la traducción de la BLP fue mantener “su fidelidad a los textos originales”. Con base en lo anteriormente examinado, parece que esta meta loable se ha sacrificado a favor de una supuesta “inteligibilidad” que en la realidad se equivale a una interpretación dinámica del texto en vez de una traducción de la misma. En otras palabras, los traductores no dejan al criterio del lector o maestro de la Biblia la interpretación del texto, sino que se encargan ellos mismos de explicar al lector lo que creen ellos que Pablo quiere decir por el concepto de la justificación. Nuestro estudio de los pasajes a continuación examinará el éxito o deséxito de la primera meta establecida de la BLP, a saber, mantener su fidelidad a los textos originales, en cuanto a la enseñanza del apóstol Pablo sobre la justicia (de Dios) y su acto en justificar al pecador.

2.1. ¿“Declarados justos” o “restablecidos en amistad con Dios”?

En Romanos 3, Pablo se esfuerza por mostrar que todos los hombres, tanto los judíos como los paganos (los gentiles), están bajo el juicio de Dios porque han transgredido su ley. Así por la ley, según Pablo, ningún hombre puede ser justificado delante de Dios. Dice en Romanos 3:19-20 (RV60):

¹⁹Pero sabemos que todo lo que la ley dice, lo dice a los que están bajo la ley, para que toda boca se cierre (ἵνα πᾶν στόμα φραγῆ) y todo el mundo quede bajo el juicio de Dios (ὑπόδικος γένηται πᾶς ὁ κόσμος τῷ θεῷ); ²⁰ya que por las obras de la ley ningún ser humano será justificado (οὐ δικαιοθήσεται πᾶσα σὰρξ) delante de él; porque por medio de la ley es el conocimiento del pecado.

La ley cierra toda boca delante de Dios a fin de que ningún hombre se pueda exculpar ante la justicia divina (un tema abordado en capítulos 1 y 2 de Romanos), y así coloca a todo el mundo bajo el juicio de Dios (v19). La frase, ἵνα πᾶν στόμα φραγῆ, *para que toda boca se cierre*, se refiere a las consecuencias del pecado, a saber, hacer al hombre culpable e incapaz de exculparse por sus acciones. Es una frase que Pablo pide prestado del Antiguo Testamento. Por ejemplo:

- Job 5:16: Pues es esperanza al menesteroso, y la iniquidad cerrará su boca.
- Salmo 63:11: Pero el rey se alegrará en Dios; será alabado cualquiera que jura por él; porque la boca de los que hablan mentira será cerrada.
- Salmo 107:42: Véanlo los rectos, y alégrense, y todos los malos cierren su boca.
- Ezequiel 16:62-63: Y te acordarás de tus caminos y te avergonzarás, cuando recibas a tus hermanas, las mayores que tú y las menores que tú, las cuales yo te daré por hijas, mas no por tu pacto, sino por mi pacto que yo confirmaré contigo; y sabrás que yo soy Jehová; para que te acuerdes y te avergüences, y nunca más abras la boca, a causa de tu vergüenza, cuando yo perdone todo lo que hiciste, dice Jehová el Señor.

En cada caso, “cerrar” la boca guarda relación con la vergüenza del pecado que deja a uno sin palabras o defensa.¹³

13. La palabras φράσω (Rom. 3:19) y ἐμφράσω (Job 5:16; Salmo 63:11; 107:42; Ez. 16:63) son virtualmente sinónimos y funcionan con el mismo significado en sus contextos con referencia al pecado y la culpa del hombre.

Pablo dice que la ley condena a los que están bajo la ley, es decir, a los judíos, pero no excluye a los gentiles, porque mientras que “los que están bajo la ley” (τοῖς ἐν τῷ νόμῳ) se refiere a los judíos, el punto de Pablo es que si los judíos que recibieron la ley de Moisés no alcanzaron la justicia de Dios por medio de ella, ¿qué esperanza tendrán los gentiles? Así tanto los judíos como los gentiles se hallan bajo el juicio de Dios. Que todo el mundo se tiene que cerrar la boca ante el juicio divino se califica, no solo por sus antecedentes veterotestamentarios, sino también por la frase siguiente que “todo el mundo queda bajo el juicio de Dios” (v20), lo cual podría traducirse como “para que todo el mundo sea legal o judicialmente responsable a Dios”. ὑπόδικος (*hypódikos*) en el griego secular es una persona que con base en ciertos hechos debe ser sometido a un examen judicial o juicio: significa culpable en el sentido de ser responsable judicialmente. Es usada aquí solamente en el Nuevo Testamento y no el Antiguo se encuentra. Según el TDNT:

[ὑπόδικος] describe la condición del acusado que no puede responder en el juicio ya que ha agotado todas las posibilidades de refutar los cargos en contra suya además de evitar la condena y las consecuencias que inevitablemente le corresponden.¹⁴

El acusado, según Pablo, ya no tiene evidencia que le absuelva y por tanto queda mudo ante la acusación en su contra. Pablo enfatiza el carácter universal de esta condena que procede del tribunal divino, enfatizando que *toda* (πᾶν) boca se cierra y *todo* (πᾶς) el mundo queda bajo el juicio de

14. TDNT, 558.

Dios, y añade que *ningún* (πᾶσα) ser humano será justificado delante de él.

Que los hombres por su pecado contra Dios ya no tienen excusa (ver también Rom. 1:20), Pablo declara que “ningún ser humano será justificado delante de él [Dios]” (v20: διότι ἐξ ἔργων νόμου οὐ δικαιοθήσεται πᾶσα σὰρξ ἐνώπιον αὐτοῦ, διὰ γὰρ νόμου ἐπίγνωσις ἁμαρτίας). ¿Qué significa “ser justificado delante de él por las obras de la ley”? El contexto de las palabras apostólicas es el del juicio en el cual el hombre es el acusado y culpable, y Dios el juez que paga “a cada uno conforme con sus obras” (Rom. 2:6). Así los dos vocablos que figuran prominentemente en estos textos, δικαιοσύνη y δικαιώω, tienen un carácter legal o judicial (o *forense*, según la terminología teológica tradicional),¹⁵ y son mejor traducidos como “justicia” (en el sentido jurídico) y “será justificado” o “será declarado justo o inocente” delante de él (o lit. a su vista). Analicemos más a fondo este texto.

²¹Pero ahora, aparte de la ley (ἐξ ἔργων νόμου), se ha manifestado la justicia de Dios, testificada por la ley y por los profetas; ²²la justicia de Dios por medio de la fe en Jesucristo, para todos los que creen en él. Porque no hay diferencia, ²³por cuanto todos pecaron, y están destituidos de la gloria de Dios, ²⁴siendo justificados gratuitamente por su gracia, mediante la redención que es en Cristo Jesús, ²⁵a quien Dios puso como propiciación por medio de la fe en su sangre, para manifestar su justicia, a causa de haber pasado por alto, en su paciencia, los pecados pasados, ²⁶con la mira

15. La palabra *forense* se relaciona a la ley y la justicia. Por ejemplo, un *médico forense* es alguien que se encarga por la justicia “para dictaminar los problemas de medicina legal” (RAE).

de manifestar en este tiempo su justicia, a fin de que él sea el justo, y el que justifica al que es de la fe de Jesús.

Pablo utiliza la expresión ἐξ ἔργων νόμου (*ex ergon nomu*, por las obras de la ley, v21) para calificar οὐ δικαιοθήσεται πᾶσα σὰρξ (*ou dikaiothētai pasa sarx*, no será justificada toda carne, v20). La preposición ἐκ (ἐξ ante una vocal) + el genitivo puede indicar: 1) origen, 2) separación, 3) secuencia de tiempo, 4) causa, 5) sustituto de un genitivo partitivo y 6) por medio de.¹⁶ El último uso encaja mejor con el contexto de Romanos 3. Pablo dice que “mediante o por medio de” las obras de la ley (ἐκ+ el genitivo), y esta frase, indicando medios o agencia, califica el negativo del verbo principal δικαίω. La acción de οὐ δικαίω (*ou dikaiōo*) es mediada por las obras de la ley, es decir, obediencia a la ley, y por eso el contexto del verbo es el ámbito del tribunal divino. Cualquier traducción de δικαίω en este contexto debe tomar en cuenta esta esfera.

Tomás Schreiner hace el siguiente comentario sobre el texto, explicando que la ley no justifica porque no puede conquistar al pecado, sino solo revela su presencia y así concluye:

Δικαιοθήσεται (*dikaiōthētai*, será justificado) se refiere al juicio final y debe interpretarse de forma forense. Aquellos que dependan de las obras de la ley para su justificación no serán vindicados en día postrero.¹⁷

16. Wallace, Daniel B. *Greek Grammar Beyond the Basics: An Exegetical Syntax of the New Testament* (Grand Rapids: Zondervan, 1996), 371.

17. Thomas R. Schreiner, *Romans*, vol. 6, *Baker Exegetical Commentary on the New Testament* (Grand Rapids, MI: Baker Books, 1998), 169.

Así, cuando la BLP traduce Romanos 3:20: “A nadie en efecto restablecerá Dios en su amistad por la observancia de la ley, pues la misión de la ley es hacernos conscientes del pecado”, sustituye un concepto relacional (la amistad) por un concepto legal (justificación, o la declaración legal de inocencia). Mientras lo legal y lo relacional no son ideas contrarias y muchas veces van de la mano (por ejemplo en caso del concepto de la *adopción* en la Escritura), en este texto, la relación que Pablo tiene en cuenta no es la de amigos, sino la del pecador culpable ante su juez. “Restablecer en amistad” también sustituye el ámbito legal por el ámbito familiar o social, y esto sin fundamento en el contexto.

Habiendo establecido el contexto legal de esta parte del argumento de Pablo y la naturaleza de δικαιώω (declarar justo) como una declaración de inocencia, la cual no se puede lograr mediante la obediencia a la ley, Pablo habla de una justicia de Dios manifestada aparte de la observancia humana a la ley (3:21-26). Dice en vv21-22: “Pero ahora, aparte de la ley, se ha manifestado la justicia de Dios, testificada por la ley y por los profetas; la justicia de Dios por medio de la fe en Jesucristo, para todos los que creen en él.” La frase “aparte de la ley” establece la relación con los versículos anteriores y se relaciona con “por medio de la ley”, así planteando un contraste entre la imposibilidad de una declaración de inocencia mediante la obediencia a la ley y la “justificación gratuita” por obra de la “gracia de Dios” (v24) a causa del sacrificio de Jesucristo (vv24-26).

“Νυνὶ δὲ” (*nuni de, pero ahora*, v21) señala una transición en el argumento de Pablo. Sugiere un contraste entre la justicia de Dios en condenar a todos los hombres por su desobediencia y

la justicia de Dios en justificar a los pecadores por causa de la obediencia de Cristo. *χωρίς νόμου* (*coris nomu*), *aparte de o independiente de la ley*, en contraste con *ἐξ ἔργων νόμου*, *por medio de las obras de la ley*, es el punto de partida para este contraste. Mediante las obras de la ley, la justicia de Dios se manifiesta en juzgar a todo hombre según sus obras, no obstante, en contraste, “aparte de la ley” la justicia de Dios “se ha manifestado” (*δικαιοσύνη θεοῦ πεφανέρωται*) en la muerte de Jesucristo. Esta justicia (*δικαιοσύνη*) de Dios tiene una relación clara e innegable con la acción de Dios en los versículos anteriores de “cerrar toda boca” y poner bajo su “juicio” todo hombre. Por tanto es retributiva en el sentido que coloca a todo hombre bajo el juicio divino, y a la vez es salvadora porque coloca a Jesús bajo este mismo juicio como un sacrificio sustitutivo para así librar al hombre de la ira divina por fe. Dice Pablo:

²⁴siendo justificados gratuitamente por su gracia, mediante la redención que es en Cristo Jesús, ²⁵a quien Dios puso como propiciación por medio de la fe en su sangre, para manifestar su justicia, a causa de haber pasado por alto, en su paciencia, los pecados pasados, ²⁶con la mira de manifestar en este tiempo su justicia, a fin de que él sea el justo, y el que justifica al que es de la fe de Jesús.

Los pecadores (v23) están destituidos de la gloria de Dios y así se exponen al juicio. No obstante esta condición, Pablo dice que los mismos son “justificados gratuitamente por su gracia, mediante la redención que es en Cristo Jesús”. Ahora la justificación es “por medio” de la redención que es en Cristo Jesús. Pablo explica esta redención: “a quien Dios puso como

propiciación por medio de la fe en su sangre”. Fue su muerte que hizo a Jesús una “propiciación”, es decir, una expiación por los pecados de los impíos. La palabra implica que Cristo fue puesto por Dios como una ofrenda que podía satisfacer su ira hacia el pecador, manifestado en el juicio de la cruz. Así “propiciación” se equivale a una “satisfacción”, y el pecador culpable se apodera de esta satisfacción, no por sus obras, sino por fe en la de Cristo.

Pablo dice que Dios puso a Cristo para satisfacer su ira “con la mira de manifestar en este tiempo su justicia, a fin de que él sea el justo, y el que justifica al que es de la fe en Jesús” (v26). Esta justicia es retributiva en el sentido que el castigo fue aplicado a Jesús de tal manera que Dios ahora puede justificar gratuitamente (un sinónimo para “aparte de las obras de la ley”) por su gracia “al que es de la fe en Jesús”.

En suma, Dios declara “justos” a los que tienen fe en Jesús, porque Cristo sufrió el juicio debido a los pecadores en su lugar. Así Pablo dice: “Concluimos, pues, que el hombre es justificado por fe sin las obras de la ley”. La frase en v28, “χωρίς ἔργων νόμου” (*aparte de las obras de la ley*, véase vv.20, 21) y el verbo δικαιῶσθαι (*dikaioústhai*, δικαιώω, presente, pasivo, infinitivo) establecen la relación entre el verbo δικαιώω en v20, y así también sientan las bases de la continuación del ámbito legal del acto de Dios, como juez, en la justificación del pecador.

No obstante, el lector de la BLP no logra estas conclusiones a partir de una lectura del español. Primero, en la BLP, la “justicia” de Dios en v21 se traduce como “la fuerza salvadora” de Dios. Se ha demostrado que la “justicia” de Dios es a la vez retributiva y salvadora, porque Dios siempre juzga el pecado (esta es su retribución), pero en vez de condenar al

hombre, castiga a un sustituto, a su Hijo, en lugar del hombre pecador (y así su justicia es salvadora también), declarando justo al hombre que tenga fe en la obra de Jesús y no en las de la ley. Sin embargo, hemos de comentar que la justicia de Dios en juzgar los pecados de los impíos en Cristo y justificar a los pecadores gratuitamente por su gracia mediante la fe en Cristo, no son “fuerzas” sino “actos” de Dios. El concepto de una “fuerza” salvadora (“fuerza salvadora” también se repite en v22) no se encuentra, ni en el rango semántico de la palabra *δικαιοσύνη*, ni en ninguna otra parte de la Biblia. Esta traducción carece por completo de todo fundamento para esta interpretación. Además, cambia el significado del texto. Una fuerza es un poder, mientras que el texto no se refiere al poder de Dios para salvar, sino al acto de Dios como juez en declarar como inocente al pecador.

En v24, la BLP traduce *δικαιώω* como “los restablece en su amistad”. Otra vez, el restablecimiento del pecador en amistad no es lo que Pablo tiene en mente, sino una declaración de inocencia del pecador ante el tribunal de Dios, así absolviéndolo de toda culpa y eximiéndolo de todo castigo. Si bien, la condición de amistad se aplica a la relación entre los creyentes y Dios, es ilegítimo imponer conceptos hallados en otros lugares de la Biblia sobre este texto sin que haya un fundamento contextual o lingüístico para tal imposición, lo cual no ha sido demostrado por los traductores de la BLP.

3. CONCLUSIÓN

La traducción que la BLP ofrece para *δικαιώω* y *δικαιοσύνη* no toma en cuenta el contexto ni el carácter legal de los

términos hallados en el argumento de Pablo. Los traductores también cometen el error de una transposición conceptual, es decir, tratan como equivalentes dos ideas contextualmente distintas. Así, si es cierto, como se ha aseverado, que los traductores de la BLP han mostrado una flagrante indiferencia hacia los rangos semánticos establecidos de las palabras, el contexto del argumento de Pablo y la relación semántica que existe entre las diferentes frases y palabras del discurso, deja al lector con fundamento suficiente para poner en duda la totalidad de la traducción de esta Biblia.

Quedaría como tarea al lector y exegeta examinar más textos y probar la traducción de la BLP en diferentes pasajes. No obstante, con respecto a este texto anteriormente analizado y a la traducción de las palabras *δικαιώω* y *δικαιοσύνη* en el Nuevo Testamento (por lo menos en las cartas de Romanos y Gálatas), se puede concluir que esta Biblia no cumple con su meta de fidelidad al texto original. Tampoco cumple con su meta de ser una traducción inteligible, ya que no comunicaron satisfactoriamente el verdadero sentido de las palabras del apóstol.

Es más, lo que hicieron no fue un accidente. Ellos mismos declaran su intención de eliminar de la Biblia lo que a su criterio son tecnicismos de la teología cristiana sin tomar en cuenta que estos términos son propios del apóstol mismo y prestados a la teología cristiana. Su nota aclaratoria en Romanos 1:16 claramente marca el norte de su trabajo. Lo que aquí se ve es un esfuerzo deliberado y coordinado por eliminar por completo del texto un concepto que forma el meollo del argumento de Pablo tanto en Romanos como en Gálatas, sin el cual hace ininteligible a las dos cartas. El hecho

de que los traductores de la BLP han mostrado tal indiferencia hacia la honestidad y cuidado en la traducción de esta Biblia en un punto tan crítico como este, despierta muchas dudas acerca de su fidelidad a los textos originales en toda la obra.

Finalmente, la SBE ha promocionado esta Biblia como la palabra de Dios para las masas, para los que no tienen un trasfondo cristiano y para los pequeños que no pueden entender palabras tan ricas y complejas como “la justificación”. Sin embargo, el hecho de haber eliminado un término que forma el meollo de la doctrina protestante (reformada) significa que los lectores de esta Biblia nunca llegarán a conocerla mediante una lectura sencilla del texto. Más bien, habrá una brecha enorme entre lo que leen y lo que se enseña en la iglesia, creando en la mente del creyente una disonancia cognitiva que pondrá en duda todo lo que aprenden desde el púlpito. Y si los pastores adoptaran esta Biblia y enseñaran de ella, luego las doctrinas esenciales de la soteriología protestante desaparecerán para siempre de las iglesias. En efecto, para alguien que no puede comparar lo que lee con los textos originales, el efecto neto de esta traducción es un verdadero escamoteo textual, un juego de manos, el truco de un mago que hace desaparecer las verdades de Dios que se manejan con una sustitución ingeniosa, pero a la vez ilegítima.

Al final y al cabo, la SBE tiene mucho que responderle al público por la inmensa discrepancia que existe entre el trabajo que realmente realizaron y sus intenciones públicamente declaradas. Sus metas estipuladas no parecen ser nada más que una campaña de publicidad para vender una Biblia que no cumple con las verdaderas expectativas de la gran mayoría de los cristianos. Además, entretanto que siguen con

el cuento de una Biblia para todo el pueblo hispanoamericano, la cual se mantiene fiel a los textos originales y guarda una relación con las prestigiosas y admirables traducciones de la Biblia del pasado, en las palabras inmortales de Borges, “siguen mintiendo con pertinacia relajada”, pues la BLP tiene tanto en común con las versiones veneradas de la Biblia en castellano que un periódico sensacionalista tiene con un diario financiero.

Lo peor de todo esto es que las Sociedades Bíblicas de cualquier país tiene una reputación de ser los que más se interesan por difundir la Palabra de Dios a lo largo del mundo, y así cuando publican una nueva traducción de la Biblia y la promocionan en el mundo evangélico como “la Biblia para el pueblo evangélico del siglo XXI”, cuentan con la confianza de dicho pueblo. Bajo la cobertura de esa fe ciega, están socavando la doctrina protestante histórica con una supuesta traducción que a escondidas, ha quitado del todo las bases que la sustentan a fin de que los laicos que leen la BLP ya no tienen más acceso a ella.

El pueblo evangélico no debe descansar mientras las instituciones que pretenden representar sus intereses en la publicación y difusión de la Biblia erosionan las bases de nuestra fe. Lamentablemente, el espacio no ha permitido al autor presente dar más ejemplos de la sutileza de manos de la SBE en la traducción de la BLP. Sin embargo, con la información brindada en este artículo, no será difícil para el lector interesado e instruido en los idiomas originales, hacer su propia investigación como lo he hecho yo.

En conclusión, lo único que no se ha dicho es esto (sin querer ser sacrílego): si yo fuera Dios, le revocaría a la Sociedad Bíblica de España los derechos de traducir mi libro.

EL SIGNIFICADO FUNDAMENTAL DE LA CENA DEL SEÑOR

Benjamin B. Warfield¹

EL HECHO MÁS SOBRESALIENTE CONECTADO CON LA INSTITUCIÓN de la cena del Señor es, por supuesto, que tuvo lugar en la fiesta de la pascua, o para ser más específicos, en el centro de su celebración. Fue “mientras comían” la comida pascual que Jesús tomó el pan, lo bendijo y lo partió, y lo dio a sus discípulos (Mt. 26.26; Mr. 14.22). Esto, con toda certeza, no fue algo accidental. Conforme se acercaba el tiempo de su ofrecimiento, por parte de nuestro Señor abundaban mucho más las indicaciones que dirigirían el ordenamiento de cada evento, las cuales apuntaban claramente a esta Pascua (Mat. 26:2; Lc. 22:8; Mr. 14:13ss.) que Él mismo nos dice que deseaba comer con sus discípulos antes de su sufrimiento (Lc. 22:15). Ciertamente tenemos que dar por sentado que todo lo que nuestro Señor hizo, fue hecho en ejecución de un plan de acción detallado exhaustivamente, elaborado a la luz de todo lo que sucedería en el futuro (Lc. 22:16-18, 30; Jn. 13:1-3, 11, 18-19, 21, 27; Mt. 26:31; Lc. 22:31, 37). Nada puede ser más cierto que Él deliberadamente escogió la comida pascual para instituir el sacramento de su cuerpo y su sangre.

Lo apropiado de esta selección llega a ser evidente en el momento en que consideramos las similitudes que hay entre

1. Traductor: Valentín Alpuche. ReformedLiterature.com/es

las dos ordenanzas. Las similitudes en parte podemos verlas a primera vista. Por ejemplo, ambas son fiestas, fiestas religiosas en las cuales la vida devocional de los judíos y cristianos se centran en gran medida. Sin embargo, estas similitudes también en parte no son tan aparentes. Por ejemplo, la característica central de ambas es que se come un símbolo de Jesucristo mismo. El carácter típico del cordero pascual ciertamente no puede ponerse en duda por ninguno que lea el Nuevo Testamento (Jn.1:19-20, 36; 1 Cor.5:7; 1 Pe. 1:19; Ap. 5:6, 12; 7:14; 12:11; 13:8 *et passim*): el cordero que era inmolado y colocado sobre la mesa durante esta fiesta sin duda representaba tipológicamente el Cordero que había sido inmolado desde la fundación del mundo y en cuyas manos está el Libro de la Vida. El pan y el vino de los que participamos en la mesa del Señor son de la misma manera, de acuerdo a la declaración precisa de nuestro Señor, las representaciones de su cuerpo y su sangre: su cuerpo entregado y su sangre derramada por nosotros. Lo que se hace en ambas fiestas es, por consiguiente, precisamente la misma cosa: en ambas Jesucristo nos alimenta. Nuevamente esta estrecha similitud entre las dos fiestas no debe considerarse como accidental. Con toda seguridad tenemos que juzgar que nuestro Señor, en la institución de la Cena y en concordia total a lo que señalaban estas similitudes, tuvo toda la intención de convertirla en una réplica de la Pascua. Al menos en este sentido la Cena del Señor es la comida pascual cristiana. En la Iglesia cristiana fue deliberadamente establecida para tomar el lugar que la Pascua ocupa en la Iglesia judía. Es el sustituto cristiano de la Pascua.

Sin embargo, incluso esto no hace plena justicia a la relación entre las dos. Si a la luz de los hechos generales sugeridos,

más bien que explícitos en lo que ha sido dicho, intentamos retroceder en la imaginación a aquel aposento alto para entender exactamente lo que Jesús dijo cuando tomó el pan y el vino y lo dio a sus discípulos para que comieran y bebieran en memoria de Él, no debemos fallar en percibir que es casi inadecuado decir meramente que la Cena del Señor fue instituida como el sustituto de la Pascua, como decir también que meramente fue instituida en la fiesta de la Pascua. Esto es verdad porque la Cena del Señor no es algo completamente diferente a la Pascua —o incluso completamente separada de ella— que ahora la sustituye para que ya no celebremos la Pascua. Es mucho más que meramente una nueva forma dada a la Pascua, debido a que continúa a través de todo el tiempo la esencia de la misma. Precisamente lo que parece que nuestro Señor hizo fue haber cambiado los símbolos que representaban su Persona sacrificada en la fiesta para adaptarla a las nuevas condiciones del Reino como fue introducido por Él mismo, y de este modo perpetuarla a través de toda la nueva dispensación. El cordero hasta ahora había sido el símbolo del gran sacrificio venidero; pero cuando ellos se sentaron a la mesa y comieron, Jesús solemnemente tomó el pan y partiéndolo lo dio a sus discípulos y dijo: “Tomad, comed; esto es mi cuerpo que por vosotros es partido”. Muchos pensamientos y sentimientos tal vez se agolparon en la mente de sus discípulos cuando Jesús pronunció tales palabras. Hubo mucho que ellos probablemente no entendieron; mucho que por haberlo entendido a medias, tal vez también lo rechazaron a medias. Sin embargo, había una cosa que aunque a oscuras con seguridad captaron: su Maestro estaba identificándose con el Cordero Pascual y estableciendo un nuevo símbolo.

¿Acaso no era ese cordero que había sido entregado a favor de ellos el símbolo y sello de su propia redención? Y ¿no estaba hablando de sí mismo al decir que sería entregado para el bien de ellos, y al mismo tiempo estableciendo el pan y el vino como los símbolos de sí mismo? Podemos estar seguros que hubo inquietudes inquisidoras en el corazón de los discípulos aquella noche en cuanto a lo que podrían significar estas cosas. Andaban, sin dudas, como a tientas en la oscuridad, pero no completamente desprovistos de pistas sino iluminados aunque fuera por un pequeño rayo de luz.

Es obvia la razón por la cual Cristo hizo un cambio en los símbolos que representaban su sacrificio. Él, a quien todos los corderos pascuales apuntaban desde el principio, estaba a punto de ser sacrificado. Las cosas viejas estaban caducando: he aquí todas las cosas serían hechas nuevas. Sin duda, al acercarse a su muerte, o mejor dicho, en el acto de prepararse para la muerte que Él mismo realizaría en beneficio de los pecadores, de la misma manera se acercaba la disolución del estado judío y la cesación de la ley ritual, y con ella la cesación de los sacrificios que la misma ley prescribía. Pero no solamente era apropiado que la nueva época en el Reino de Dios que estaba por emerger debiera distinguirse por un cambio en el ritual, sino que era necesario que el cambio introducido debiera seguir sobre las líneas que nuestro Señor estaba en realidad trazando. Los sacrificios del Templo cesarían; ya no estarían disponibles corderos sacrificiales para el festival de la Pascua. Como consecuencia, actualmente ya no hay un cordero en la Pascua judía mientras que todavía permanece el símbolo del Cordero en la Pascua cristiana. Los judíos no tienen altar, pero nosotros tenemos un altar del cual ellos no

tienen derecho de comer. La nueva dispensación debía ser universal: era necesario que su acto central de adoración no debiera implicar un lugar central de adoración al que estuviera atado. El día ha llegado cuando ni en Jerusalén ni en ningún otro lugar especial los hombres deben adorar a Dios, sino en todas partes en espíritu y en verdad. Sobre todo, el verdadero Cordero al cual todos los corderos pascuales habían apuntado finalmente estaba para ser sacrificado. Al cumplirse los sacrificios-tipos del Antiguo Testamento en el anti-tipo, a saber, el sacrificio de Jesús, sería indecoroso seguir ofreciendo los tipos. De este modo, el cambio que se realizó en los símbolos escogidos del gran sacrificio necesitaba tener en consideración a la vez la conclusión de la antigua dispensación de los sacrificios típicos, la apertura de la nueva dispensación de la adoración espiritual universal y la terminación del tipo en el anti-tipo. Todo esto fue bellamente conseguido cuando Jesús, al comer el cordero pascual, tomó pan y vino puestos delante de Él, y con un énfasis inconfundible de contraste dijo: “esto es mi cuerpo que por vosotros es partido” y “esto es mi sangre del pacto derramada por ustedes”. Lo que sus discípulos no hayan captado debido a su asombro ante las nuevas cosas que misteriosa y rápidamente se aglomeraban sobre ellos, podemos estar seguros que ellos sí captaron lo siguiente: que de alguna manera el Maestro estaba transformando la Pascua y dándoles no un nuevo simbolismo en lugar de ella sino nuevos símbolos en ella.

De este modo emerge el hecho realmente destacable para entender la Cena del Señor. La Cena del Señor en su significado fundamental es justamente lo que la comida pascual era: los símbolos son cambiados, pero la sustancia permanece

siendo la misma. No es necesario para nuestro presente objetivo determinar la naturaleza precisa del sacrificio de la Pascua, si por ejemplo era una instancia especial, o mejor dicho, una instancia culminante de una ofrenda por el pecado difiriendo de las otras ofrendas por el pecado solamente en la adición al mismo de una fiesta sacrificial; o si solamente por la inclusión de esta fiesta era, no técnicamente una ofrenda por el pecado en lo absoluto, sino más bien lo que se llama generalmente un ofrenda de paz. Después de todo, la distinción es meramente un asunto de distribución de énfasis. Cada ofrenda cruenta era expiatoria, y la ofrenda de paz difería de la ofrenda por el pecado solamente por la adición de una concepción añadida. Si la llamamos una forma peculiar y más completa de la ofrenda del pecado, o mejor dicho una ofrenda de paz, consecuentemente las dos ideas de expiación y comunión inexpugnablemente forman parte integral de la misma sustancia del sacrificio pascual. La comida que sustituyó al sacrificio en cualquier caso debía su significado a la relación que mantenía con el sacrificio. La víctima ofrecida era la materia de la comida, y la idea de expiación era por consiguiente fundamental a la misma —era una fiesta de muerte—. Pero por otro lado justamente porque era una comida festiva, en cualquier caso celebraba más bien los efectos que el hecho de esta muerte, es decir, era principalmente una fiesta de vida.

Aún más de lo que obviamente está implicado en esto, también nos parece innecesario justo ahora inquirir en el significado preciso de una fiesta sacrificial. Su ley general es establecida por el apóstol Pablo en 1 Corintios 10, y a pesar de algunas dificultades que penden acerca de la exposición exacta de algunas de sus frases, ciertos contornos generales

son suficientemente claros. Con toda certeza, por ejemplo, la fiesta sacrificial no es una repetición del sacrificio; e igualmente cierto es que es algo más que una mera conmemoración del sacrificio: es específicamente una parte del sacrificio y más particularmente esta parte es la aplicación del mismo. Todo aquel que participaba de la fiesta sacrificial tenía “comunión con el altar”. Todo aquello que pudiera estar implicado en esto no podemos detenernos ahora para discutirlo, aunque lo siguiente sí se nos permite inferir: aquellos que comían de la víctima sacrificada llegaban a ser de ese modo participantes de los beneficios adquiridos por el sacrificio. Solamente uno o dos miembros del hogar posiblemente llevaban el cordero pascual al Templo y tomaban parte en su inmolación sacrificial. Sin embargo, todos aquellos que participaban eran por igual oferentes del sacrificio y sus beneficiarios. Esta es la ley fundamental de la fiesta sacrificial perfectamente entendida por los primeros discípulos de nuestro Señor quienes habían sido engendrados bajo una dispensación sacrificial e instintivamente sentían sus implicaciones, pero es necesario que nosotros nos esforcemos en recordar cuidadosamente estas dimensiones de la fiesta sacrificial, ya que dichas cosas nos son extrañas y no un significado natural para nosotros que no fuimos educados bajo dicha dispensación sacrificial.

Por tanto, precisamente lo que nuestro Señor hizo cuando en la última Pascua cambió los símbolos por los que Él era representado —Él quien era la verdadera Pascua, el Cordero de Dios que quita el pecado del mundo— fue establecer una fiesta sacrificial perpetua bajo formas universales capaces de ser observadas en todo lugar y en todo tiempo, y mandó que se celebrara como una proclamación de su muerte “hasta que Él

venga". Todos los que participan de este pan y vino, los cuales son los símbolos designados de su cuerpo y sangre, simbólicamente están participando de la víctima ofrecida sobre el altar de la cruz, y por medio de este acto profesan ser oferentes del sacrificio de la Cena del Señor. Siempre que la Cena del Señor nos es presentada ante nosotros se nos invita a tomar nuestro lugar en la fiesta sacrificial, cuya sustancia es la carne y sangre de la víctima que ha sido ofrecida de una vez para siempre en el Calvario; y al comer la carne y sangre en sus símbolos, ciertamente no estamos repitiendo su sacrificio ni prolongándolo, sino continuando aquel festival solemne instituido por Cristo, por el cual testificamos de nuestra "participación en el altar" y declaramos nuestra parte en los beneficios producidos por la ofrenda inmolada sobre el altar. La fiesta sacrificial no es el sacrificio en el sentido del acto del ofrecimiento; es sin embargo el sacrificio en el sentido de la cosa ofrecida que es comida en el sacrificio. Y por tanto, presupone el sacrificio en el sentido del acto de la ofrenda e implica que esta ofrenda ya ha sido realizada. La Cena del Señor como una fiesta sacrificial no es consecuentemente el sacrificio, es decir, el acto de ofrecer el cuerpo y la sangre de Cristo; sin embargo sí es el sacrificio ya que es el cuerpo y la sangre de Cristo que fueron ofrecidos y que es comido en el sacrificio. Y por tanto, presupone el sacrificio como un acto de ofrecimiento e implica que este acto ya ha sido realizado de una vez por todas.

Sin embargo, no intentaremos desarrollar esta concepción detalladamente. Incluso a simple vista captamos que este método histórico de concebir la Cena del Señor es aprobado de muchas maneras por la luz que arroja sobre los problemas que han desconcertado a los hombres en sus esfuerzos por

entender la Cena. Tres de los servicios que presta son dignos de mención especial. Arroja mucha luz sobre las palabras de la institución de nuestro Señor y alumbra todos los detalles oscuros. Ofrece una explicación de las corrupciones que se han infiltrado en la idea y práctica de la Cena durante el curso de la historia cristiana. Por ejemplo, así como el recuerdo de un sistema sacrificial agonizó durante el curso de generaciones de hombres que habían nacido cristianos, el significado de una fiesta sacrificial se perdió y los intentos que se hicieron para encontrar algún otro significado de las frases que surgían de dicha fiesta necesariamente condujeron al error. Además suple una interpretación adecuada de la Cena misma tal y como se nos ordenó por los escritos apostólicos y le cede su debido lugar en el cuerpo de las instituciones cristianas. Una simple sugerencia histórica que nos recuerda estos servicios de ese modo debe ser recomendada como fundamental para obtener una correcta concepción de la institución.

TEMAS CONTEMPORÁNEOS

¡ENLACE HACE PARAR EL SOL!

¡Se le fueron arriba a Josué!

Guillermo Green

ENLACE ESTÁ EN MEDIO DE SU MARATÓN —OTRA VEZ—. ME alegro ver que por lo menos se han concientizado con el medio ambiente. Ya no colaboran con la tala de árboles al recibir los pactos y las semillas, imprimiéndolos en papel, sino que tienen una pantalla electrónica que presenta los nombres y los países de los contribuyentes. No importa que pase los mismos nombres varias veces (lo comprobé con papel y lápiz), el efecto es un poco más emocionante ver todas las banderitas de todos los diferentes países. ¡Qué espanto pensar que tantas personas se me están adelantando para recibir la unción y yo podría quedarme fuera! Pero a mí me gustaba más traer los papeles al altar. No sé. Me gustaba el altar físico. Pero como Jonás está en Texas, y Magaña Me-engaña aquí en Costa Rica, me imagino que tuvieron una discusión fuerte sobre quién tendría derecho sobre el altar, y por lo tanto ahora hablan del altar metafóricamente. Pero los de Enlace usan muchas metáforas como

semilla, pacto, compromiso y promesa, todas las cuales significan, en términos no-metafóricos, *dinero*. Mi nieta de ocho años estaba viendo el maratón conmigo, y tuve que ayudarle con la interpretación de las metáforas. El comentario de ella fue: “Pero abuelito. Sólo hablan de dinero, entonces”. ¿Qué le podía decir yo?

I. VERDADEROS MILAGROS

Pero fuera de las metáforas, Enlace ejecuta verdaderos milagros. No me refiero a los “testimonios” que leen. No creo ninguno de ellos. Me refiero a un verdadero milagro que yo vi. Jonás dijo que quedaban tan sólo once minutos para que la unción terminara y la profecía se cumpliera, pero los once minutos ¡se hicieron horas! Cuando me fui a dormir más de una hora después, no se habían acabado los once minutos para la profecía. Josué, en los tiempos bíblicos, quería vencer a los reyes enemigos de Dios, y pidió que parara el sol para terminar con ellos. Josué tenía celos de Dios. Estaba arriesgando su vida por la causa de Dios. Y cuando pidió que el sol se parara, era para honrar su nombre, sin ninguna ganancia personal. Y Josué mandó que el sol y la luna se pararan para ganarse más horas de día (ver Josué 10:12-14). Es interesante el contraste entre Josué y Jonás de Enlace. Jonás nunca afirma honestamente que va a parar el reloj. “Con palabras fingidas” dice que sólo quedan once minutos para que se acabe la promesa de prosperidad a los inversionistas ingenuos, pero pasan los once minutos, y los 30 minutos, y los 60, y la unción nunca para. ¿Por qué Jonás no es honesto y claro como lo fue Josué? Josué paró el sol, y Jonás paró el universo para darle al último

necesitado una última oportunidad de ser bendecido. ¡Qué gran milagro! Es más, no se compara en nada con los pobres testimonios que sacan en papelitos. Jonás debería promover el verdadero milagro que hace en casi todos los maratones — hacer parar la tierra, el sol, la luna y el tiempo— para darle a la gente más oportunidad a echar a perder su dinero; perdón, a recibir la “promesa”.

¿La promesa? Es interesante que hablan tanto de “una promesa”. Según Jonás y Equipo, para cada maratón ha habido una “profecía” específica, una promesa de Dios. No nos ocupemos ahora en que siempre parece ser la misma. Dejemos esas observaciones para otra ocasión. Baste observar que para cada maratón hay una “promesa” divina.

El problema es este. Muchas personas han enviado su dinero esperando la promesa, y nunca se realizó. De hecho, en el país natal de Jonás, el país donde comenzó Enlace, este “ministerio” goza de una horrible reputación, y es responsable en gran parte por la mala reputación del cristianismo en Costa Rica. ¿Por qué Jonás ya no vive y trabaja desde Costa Rica? Parte del problema es que Jonás ha hecho a Dios mentiroso.

Con tantas “profecías”, coros de cantantes, bailarinas con banderas y velos, profetas y apóstoles —todo creando un ambiente manipulador para el incauto (léase ancianitas aburridas en sus cuartos que sólo tienen el televisor de acompañante, pero quienes gozan de un poquito de plata)— Jonás intenta crear un escenario santo con la apariencia de felicidad y prosperidad. Pero su mensaje es netamente antibíblico y diabólico. Veremos por qué.

2. “DIOS PROMETE”

Según Jonás y Equipo, hay una promesa profética para los que mandan su dinero. Dios los va a levantar, sus deudas se pagarán y la prosperidad del cielo descenderá sobre ellos. ¿Qué pasa en los casos que esto no sucede? Hay que escuchar un poco más de cerca para saber la respuesta.

Jonás y Equipo participan de la herejía que se ha llamado “La Palabra de fe”, la aberración contemporánea de la fe que hoy ha corrompido a la Iglesia en la mayoría de los países del mundo. Los promotores originales en Estados Unidos de estas falsas enseñanzas incluyen E.W. Kenyon, Kenneth Hagin, Kenneth Copeland, y más recientemente Benny Hinn, Joyce Meyer y Joel Osteen. A Jonás se le ha unido en nuestro medio “predicadores” como Hugo Solís, Raúl Vargas, Cash Luna, Guillermo Maldonado y otros, todos con el mismo mensaje: “Por nuestra declaración de fe las cosas se hacen”. Y aquí está el triste engaño que muchos no están viendo.

Jonás y Equipo nos enseñan que Dios ha prometido bendición. Claro, no son honestos, y es por eso que la ignorancia bíblica de las personas les ayuda mucho. Pablo advirtió que los falsos maestros enseñarían “fábulas” (2 Tim. 4:4), y Pedro predijo que los falsos maestros “por avaricia harían mercadería” de la iglesia con “palabras fingidas” (2 Pedro 2:3). Jonás habla de una promesa, pero no hace una promesa. La diferencia es letal. La falsa teología de Jonás y Equipo, siguiendo la “Palabra de fe”, enseña que el cristiano tiene todo el poder y potencial de crear bendición y prosperidad por medio de la que tienen en su propia fe. Aquí viene lo chistoso, o lo triste, como lo quiera tomar.

1. Todo cristiano tiene el potencial de declararse “bendecido, prosperado y en victoria”. Esta es la esencia de la “fe” (según Jonás y Equipo).
2. “Dios ha prometido prosperidad al que pacte” para este maratón.
3. Si usted pacta, envía su dinero, pero si al fin no recibe ninguna bendición, es que le faltó fe.

Conclusión lógica: Usted perdió el dinero para nada. Según la teología de Jonás y Equipo, no hace falta enviar dinero para recibir bendición, porque con o sin dinero usted tiene el potencial de declarar prosperidad sobre su vida. Y aún enviando dinero, obviamente no hay garantía de nada. Sería mejor no arriesgar su dinero, y simplemente intentar declarar con fe la prosperidad. Pero esto no es buen negocio para Jonás. He ahí la contradicción en su teología. Tiene que ocultar la primera premisa para promover la segunda. Pero si falla la promesa, saca su as de la manga—el problema es usted, o mejor dicho, su falta de fe—. Claramente esto no es el Evangelio que enseñó Jesús y los verdaderos apóstoles.

3. COMPAREMOS CON LA BIBLIA.

Cuando comparamos el falso Evangelio de Jonás y Equipo con la Biblia, encontramos un gran contraste. Dios no hace promesas que tienen que ser “activadas” con nuestra fe. Es más, Dios mandó a que mataran a todo profeta que profetizaba algo que no aconteciera (Deut. 18:20-22).

Pablo dice que todas las promesas de Dios en Cristo para nosotros son “Sí” y “Amén”. Las promesas de Dios en Cristo no tienen que ser “activadas” por nuestra fe, sino creídas y recibidas con humildad e integridad.

El Evangelio que Jesucristo trae enseña claramente que el creyente ha sido justificado en Cristo, tiene entrada a la gracia de Dios, y está firme en esta gracia por la operación de Dios en Cristo (Romanos 5:1,2). Es muy importante notar las palabras de Pablo en estos versículos. Pablo habla de la “fe” como el instrumento que nos une a Cristo. Pero él que actúa es Dios en Cristo sobre el Cristiano. Dios establece paz por medio de Cristo, y Dios en Cristo nos hace firmes en su gracia. Pablo dice “estamos firmes” - es un hecho, un beneficio de ser justificado en Cristo. No podemos caer de esta firmeza. No tenemos que “activar” nada. Jesucristo lo hizo por nosotros. Más claras todavía son las palabras de Pablo en Romanos 8:29-30: “Porque a los que antes conoció, también los predestinó para que fuesen hechos conformes a la imagen de su Hijo, para que él sea el primogénito entre muchos hermanos. Y a los que predestinó, a éstos también llamó; y a los que llamó, a éstos también justificó; y a los que justificó, a éstos también glorificó”. El Evangelio enseña que Dios se encarga del Cristiano desde principio a fin. De hecho, Pablo pone el término “glorificó” en el pasado, como si fuera un hecho ya realizado. Es absurdo pensar que el Cristiano tiene que “activar” algo cuando la biblia declara tan claramente que Dios es el único Autor posible de toda faceta de la salvación. Por lo tanto, aquí vemos que Jonás y Equipo no sólo se contradicen en su propia teología, sino están muy lejos de enseñar la sana doctrina. Su mensaje debe ser rechazado por lo que es: herejía

peligrosa y dañina. Y debemos advertir a los ingenuos de lo mismo. El pastor que no le explique estas cosas a su congregación no ama ni a su rebaño ni el Evangelio. El amor por nuestros hermanos debe llevarnos a guardarlos del mensaje falso y cruel que promueve Jonás y Equipo.

4. SÓLO FALTÓ LA MALDICIÓN

No me defraudaron. Entre tantas palabras hermosas (fingidas), bailarinas, cantantes (un poco rayado el disco, pero...), creía que me iban a dejar defraudado. Pero ¡no! Hágase presente el apóstol luchador William Magaña Me-engaña para cerrar esta parte con la debida maldición sobre los rejeros, sobre las personas como yo que no queremos enviar el dinero que nos ha costado ganar. No perdió tiempo en señalar el grave peligro en que estábamos si no alzábamos el teléfono para pactar con Enlace.

Citando las palabras de Jesús en Mateo 7, nos recordó que Jesús dijo: “El que oye mi palabra pero no la hace, será comparado con el hombre que construyó sobre la arena”. Y el “apóstol” nos recordó que el fin de tal hombre fue ruina grande.

Continuó Magaña Me-engaña diciendo que “la palabra ha sido dada aquí. Hemos escuchado la palabra profética en este maratón. Ahora él que no la cumple (enviando su dinero para recibir bendición), sólo podrá esperar ruina”. Las claras implicaciones de la maldición de Magaña Me-engaña eran que Dios no iba a bendecir a nadie que no contribuyera su dinero al maratón. A este impío Magaña se le conoce bien como alguien a quien le gusta bajar maldiciones sobre las personas que no colaboran con su negocio. Pero los chamanes

siempre han manipulado a los animistas con semejantes tácticas. Lo peligroso para Magaña es que lo hace en nombre del Dios vivo y con su Palabra en la mano. Peor para él será en el día de juicio.

Estoy convencido que las palabras del apóstol verdadero, Judas, se aplican: “Pero éstos blasfeman de cuantas cosas no conocen; y en las que por naturaleza conocen, se corrompen como animales irracionales. ¡Ay de ellos! porque han seguido el camino de Caín, y se lanzaron por lucro en el error de Balaam, y perecieron en la contradicción de Coré” (Judas 10,11).

5. ¿HAN COMETIDO EL PECADO IMPERDONABLE?

No voy a entrar en el tema que si estos falsos maestros han blasfemado contra el Espíritu Santo. Si lo han hecho, no debemos ni orar por ellos. Para la persona que tiene interés en leer más sobre el pecado imperdonable, CLIR ofrece una perspectiva en nuestro librito, *La blasfemia contra el Espíritu Santo*, escrito por el Rev. Nicolás Lammé.

Sea suficiente aquí notar que Enlace es simplemente un negocio de recaudar dinero, montado sobre una teología falsa y contradictoria, utilizando la biblia y términos evangélicos para engañar a los ignorantes.

Los once minutos “eternos” son simplemente una muestra obvia de que todo el show es un montaje para manipular emocionalmente al televidente, con el fin de extraer dinero. No quiero pensar en el dolor y las dificultades creados para las personas esperanzadas, personas con problemas en el hogar, dificultades grandes económicas o

las que sufren enfermedades, personas que envían el poco dinero que tienen, creyendo una mentira. No creo que todos los defraudados estén bailando con la bailarina. Creo que están llorando.

6. ENLACE PODRÍA RESTABLECER SU REPUTACIÓN

Algunos me han acusado de ser “incrédulo” y demasiado crítico en cuanto a Enlace. Como yo tomo muy en serio las cosas de Dios, quiero hacer una humilde sugerencia para que todos sepamos si Enlace es de Dios o no. Esta es la sugerencia.

Como ya se publican los nombres y países de los contribuyentes en las pantallas del maratón, Enlace podría proveer a un comité aprobado de confianza la lista entera de los nombres, direcciones y teléfonos de los contribuyentes y los que testifican de milagros. Enlace podría permitir que este comité contacte a estas personas para comprobar los milagros, y para confirmar el cumplimiento de “las promesas”. Si las cosas son como se nos dice en los maratones, será fácil comprobarlo. Yo ya sé de varios casos cerca de mi casa que desmienten la farsa de Enlace, pero estos casos podrían ser únicos. ¡Tal vez los adoradores de Baal realmente pueden bajar fuego del cielo! Que lo comprueben, si es cierto. El verdadero siervo de Dios no tiene vergüenza de comprobar su ministerio. El verdadero apóstol Pablo dijo que él renunciaba “a lo oculto y vergonzoso, no andando con astucia, ni adulterando la palabra de Dios, sino por la manifestación de la verdad recomendándonos a toda consciencia humana delante de Dios” (2 Cor. 4:2). Si Enlace no quisiera proveer abiertamente una forma de comprobar los milagros que promueven, es porque andan con astucia, adulterando la Palabra de Dios.



DECLARACIÓN EVANGÉLICA DE LA ALIANZA CORNWALL SOBRE EL CALENTAMIENTO GLOBAL¹

I. PREFACIO

MIENTRAS LOS GOBIERNOS CONSIDERAN POLÍTICAS PARA pelear contra el supuesto calentamiento global creado por los humanos, los líderes evangélicos tienen una responsabilidad de informarse y pronunciarse. La Alianza Cornwall ha demostrado que muchas de estas políticas eliminarían trabajos y costarían miles de billones de dólares sin ningún beneficio neto; al contrario, impondrían una carga pesada a los que pagan². Además, serían implementadas únicamente por medio de una expansión enorme y peligrosa del control del gobierno sobre la vida privada. Peor aún, al alzar el costo de la energía e impedir el desarrollo económico, impedirían que los pobres en el mundo pudieran salir de la pobreza, así condenando a millones a una muerte prematura.

2. LO QUE AFIRMAMOS

1. Creemos que la tierra y sus ecosistemas, creados por el propósito sabio y el poder infinito de Dios, y sostenidos

1. Traducido con permiso de la página: <http://www.cornwallalliance.org/alert/cornwall-alliance-releases-an-evangelical-declaration-on-global-warming/>

2. Ver documento “A Renewed Call to Truth, Prudence, and Protection of the Poor”, <http://www.cornwallalliance.org/articles/read/a-renewed-call-to-truth-prudence-and-protection-of-the-poor/>

por su providencia fiel, exhiben su gloria y son robustos, resistentes, se auto regulan, se auto corrigen, y están admirablemente diseñados para que los seres humanos florezcan sanos y salvos. El sistema climático de la tierra no es excepción. El reciente calentamiento global fue uno de los muchos ciclos naturales de calentamiento y enfriamiento que encontramos en la historia geológica de la tierra.

2. Creemos que fuentes de energía abundantes y baratas son indispensables para el florecimiento humano, particularmente para aquellas sociedades que están tratando de levantarse de la pobreza abyecta, que combaten altas tasas de enfermedades y muerte prematura. Con base en las tecnologías modernas que tenemos, los combustibles fósiles y la energía nuclear son indispensables para producir energía abundante y barata.
3. Creemos que la reducción obligatoria de dióxido de carbono y emisiones de otros “gases invernaderos”, alcanzada principalmente mediante una gran reducción en el uso de combustibles fósiles, causará un incremento grande en el precio de la energía y hará daño a las economías.
4. Creemos que tales políticas harán más daño a los pobres que a otros sectores de la población porque ellos pagan un porcentaje más alto de sus ingresos en energía, y necesitan desesperadamente poder crecer económicamente para lograr salir de la pobreza y superar su miseria.

3. LO QUE NEGAMOS

1. Negamos que la tierra con sus ecosistemas sean productos frágiles e inestables del azar. Negamos particularmente que el sistema climático de la tierra sea vulnerable a alteraciones peligrosas debido a cambios minúsculos en la química atmosférica. El calentamiento reciente no fue ni anormalmente grande, ni anormalmente rápido. No existe ninguna evidencia científica convincente de que la contribución humana a los gases invernaderos esté causando un calentamiento global peligroso.
2. Negamos que las fuentes de energía alternativas puedan reponer el combustible fósil y la energía nuclear debido a las deficiencias de la tecnología presente y en el futuro próximo. Las fuentes alternativas no podrán proveer la cantidad necesaria de energía, ni totalmente ni en parte, para sostener las economías prósperas ni superar la pobreza.
3. Negamos que el dióxido de carbono sea un contaminante. Es algo esencial para el crecimiento de todas las plantas. Una reducción en los gases invernaderos no puede influir en la reducción significativa de las temperaturas futuras a nivel global, y el costo de las políticas sobrepasaría grandemente a los beneficios logrados.
4. Negamos que la implementación de políticas de calentamiento global encajen con el mandato bíblico de proteger a los pobres de opresión y daño. Más bien, representan un impuesto oneroso.

4. LLAMADO A LA ACCIÓN

A la luz de estos hechos:

1. Hacemos un llamado a todos nuestros hermanos cristianos a practicar la mayordomía de la creación, motivados por convicciones bíblicas, por la adoración del Creador y el amor hacia nuestro prójimo, especialmente el amor por los pobres.
2. Hacemos un llamado a todos los líderes cristianos a comprender la verdad acerca de los cambios climáticos y a abrazar un paradigma bíblico de pensar, a abrazar ciencia sana y análisis cuidadoso de la economía para poder ser buenos administradores de la creación.
3. Hacemos un llamado a los líderes políticos a adoptar políticas que protejan la libertad humana, que reduzcan los costos de la energía, que liberen a los pobres para que salgan de la pobreza, y que abandonen las políticas estériles y dañinas por medio de las cuales pretenden controlar la temperatura global.

CLIMA DE CONFUSIÓN

James Wanliss

¹POR CASI UNA DÉCADA, UN PEQUEÑO GRUPO DE CIENTÍFICOS ha provisto pruebas de que los temores sobre el calentamiento global son una horda enormemente exagerada de aire caliente. La verdadera preocupación, dicen, es que podríamos estar entrando en otra era del hielo.

El furor actual sobre el calentamiento global realmente sólo comenzó a finales de 1980, cuando se había producido poco más de una década de calentamiento global. Una década era todo lo que se necesitaba como pretexto para provocar un movimiento para “salvar el planeta”.

Alimentado por interminables Eco-Cumbres de las Naciones Unidas, el colapso de la Unión Soviética, y el rápido ascenso de la obscura espiritualidad de la naturaleza verde en occidente, los políticos y científicos se acostumbraron a la idea de que los humanos le están causando al planeta un calentamiento sin precedentes. Oímos, ad nauseam, que se han organizado restricciones permanentes para supuestas transgresiones climáticas, incluyendo cosas como volar en aviones, comer carne, o tener más de 2,1 hijos. Si ya es demasiado tarde para detener el catastrófico calentamiento global (y ese es el debate entre los verdaderos creyentes de anchos y alocados ojos), entonces por lo menos no es demasiado tarde para expiar

1. Traducido por Juan Villa y Daniel J. Lobo

por medio de la rendición inmediata del forcejeo de 1000 años de Occidente hacia los derechos humanos inalienables y la libertad de la tiranía de Estado. Sólo la micro-administración política totalitaria nos puede salvar; hazlo, hazlo ahora, o el planeta está frito.

El cráter abierto en este cuento de hadas es que, para el 2014, el planeta en realidad no se ha calentado por más de 16 años, incluso mientras las emisiones de CO_2 causadas por el hombre se han disparado —gracias, India y China—. El supuesto vínculo entre las emisiones antropogénicas de CO_2 y el calentamiento global es ahora tan tenue como una bola de nieve en el Sahara. De hecho, el hiato extendido en el calentamiento, junto con la caída sin precedentes de la actividad solar, ha surcado la frente de no pocos científicos, que aún no han sucumbido a la vanidad moral de la multitud que abraza la crisis del calentamiento/clima global.

¡Qué rápido olvidamos! Durante la década de 1960, se hizo evidente que un enfriamiento climático había comenzado, y una muy esperada edad de hielo fue aclamada como inminente. A principios de la década de 1970, el Congreso de Estados Unidos, ejercitado por la amenaza, sostuvieron audiencias donde los expertos explicaban a los políticos los peligros de la nueva era de enfriamiento global que, como informó Newsweek, causaría "sequías, inundaciones, temporadas secas prolongadas, largas heladas, monzones retrasados e incluso el aumento de las temperaturas locales..." Sí, Virginia, todo esto por causa del enfriamiento global. The New York Times intervenía regularmente con titulares como: "Cambios Climáticos amenazan la producción mundial de comida". Incluso la Agencia Central de Inteligencia tuvo parte en la

acción, con *us News y World Report* proporcionando los detalles de la investigación de la CIA: "la tierra se dirige a una especie de mini-edad de hielo".

¿Qué haremos si ahora finalmente nos dirigimos hacia esa edad de hielo? De hecho, tenemos experiencia en edades de hielo, la "Pequeña Edad de Hielo" más reciente se extendió desde mediados del siglo XVI hasta mediados del siglo XIX. Fue terrible. Durante este tiempo el río Támesis se congelaba regularmente, y los duros inviernos causaron un aumento de muertes y sufrimiento. El clima frío que asoló el mundo coincidió con un sol inactivo, llamado el Mínimo de Maunder. Desde entonces, el planeta ha estado saliendo a rastras de esa Pequeña Edad de Hielo durante un período de suave calentamiento global.

I. DISMINUCIÓN EN LAS LLAMARADAS SOLARES DE CLASE CMX.

Vivimos en tiempos interesantes. Durante cinco décadas, a lo largo del siglo XX, la actividad solar aumentó constantemente hasta alcanzar alturas poco comunes. Pero ahora, en un nuevo milenio, nos encontramos con un sol más débil que nunca en la historia de los que viven. El físico de Stanford, Leif Svalgaard, dijo: "Ninguno de los que vivimos ahora ha visto jamás un ciclo tan débil. Así que vamos a aprender algo".

Si la patética actividad solar actual continúa, puede que sea la señal de un futuro período bajo para el sol como el que ayudó a traer la "Pequeña Edad de Hielo", con sus períodos más fríos caracterizados por los mínimos de Maunder (alrededor de

1645-1715) y Dalton (1790 - 1830). El enfriamiento global podría reemplazar al calentamiento modesto que prevaleció a partir de mediados de 1970 hasta mediados de la década de 1990 y las temperaturas globales relativamente estables de aproximadamente los últimos 16 años.

Los alarmistas del calentamiento global responden que los ciclos solares no implican un cambio suficiente en la producción de energía para justificar el calentamiento reciente. Pero esa respuesta no basta, porque no es sólo los cambios en la producción de energía lo que cuenta. Son también los cambios en el viento solar y el campo magnético interplanetario, que avanza junto con los ciclos de producción de energía y escuda a la Tierra de los rayos cósmicos galácticos. Entre “más fuerte” el viento, entran el menor número de rayos cósmicos en la atmósfera —el llamado efecto Forbrush—. Los rayos cósmicos, a su vez, afectan la formación de nubes bajas: más rayos, más nubes, menos rayos, menos nubes. Y las nubes bajas afectan la temperatura: más nubes, temperaturas más bajas, menos nubes, temperaturas más altas. Así que, conforme la producción de energía solar y los campos magnéticos disminuyen, obtenemos más rayos cósmicos y más nubes bajas y temperaturas más bajas. En este momento, el sol se encuentra en un período de actividad mucho más baja, lo que significa que bien parece que nos aguardan temperaturas más bajas durante un período que probablemente durará por lo menos un par de décadas. No cuento con los modelos computarizados de billones de dólares para “probar” esto. Tal vez si los tuviera, sería una hipótesis “demasiado grande para fallar”, como la bien financiada pero incansable multitud de la crisis climática.

Si las tendencias solares actuales continúan podría esperarnos algo parecido a una edad de hielo. En tal caso, la política actual del calentamiento global, que eleva intencionadamente los precios de la energía, es suicida. ¿Está nuestra cultura tan alterada mentalmente, tan arraigada y conectada con la mentira del catastrófico calentamiento global antropogénico, que masivamente no podemos asimilar los datos reales? En Europa y América, las élites verdes adineradas hacen guerra contra las opciones fiables y asequibles de energía en favor de aquellos que no ofendan la Madre Tierra, o al menos no ofrezcan ninguna amenaza a sus cómodos cojines en Davos. Que Dios nos ayude a restaurar nuestras libertades nativas, pues sólo un pueblo libre puede esperar razonablemente tener el capital social y espiritual para sobrevivir las noches frías cuando las luces se vayan debilitando.²

2. Ver más en: <http://www.wanliss.com/2014/07/climate-of-confusion/#sthash.7CSqb4qI.dpuf>

CLIR

LESTER, QUE PROBLEMA
LOS PASTORES NO ESTAN
COMPRANDO LOS LIBROS
REFORMADOS QUE
PUBLICAMOS

TRANQUILO, GUILLERMO
TENGO UNA IDEA PARA
AUMENTAR LAS VENTAS



EDITORIAL
CLIR
MISMA ADMINISTRACION
DIFERENTES VENDEDORES



MIENTRAS TANTO

EN ALGÚN LUGAR DE EUROPA,
JUAN CALVINO
HACE DE REFORMA SIGLO 21
SU LECTURA NOCTURNA.



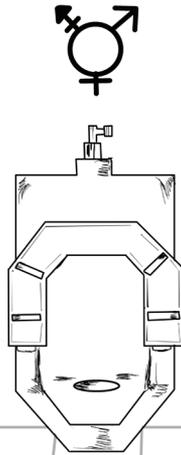
Y EN ALGÚN CÍRCULO
DEL PURGATORIO
JACOBO ARMINIO
REDUCE AÑOS LEYENDO
REFORMA SIGLO 21



EN UN FUTURO NO MUY LEJANO

GILSON
¿Y ESTO QUE ES?

PS. GUILLERMO ESTE ES
EL INODORO QUE PUSIMOS
POR LA LEY DE
LOS BAÑOS TRANSGENERO





EL CRISTIANO Y LA CRISIS

10 verdades sobre el trabajo¹

David Barceló

RECUERDO QUE HACE AÑOS, EN MI ÉPOCA DE INSTITUTO, DEBÍA hacer un trabajo de economía para mi profesora de sociología. Una mañana ella se me acercó sonriente, y sabiendo que yo era evangélico me dijo: “*Supongo que harás tu trabajo sobre Max Weber*” –yo pensé, “¿y quién es ese señor?” – “*¡Max Weber, el protestante... como tú!*” – insistió con simpatía. Sinceramente, su comentario me picó profundamente la curiosidad, y en efecto acabé haciendo mi trabajo sobre el tal Max Weber. Entonces supe que Weber (1864-1920) fue un filósofo, economista y sociólogo alemán cuya obra más conocida fue “*La ética protestante y el espíritu del capitalismo*”...

Según Weber, ha habido gente emprendedora siempre, en todas las culturas y en todas las épocas, pero una persona sola no puede establecer un nuevo orden económico. ¿Qué ha sucedido entonces en los países donde ha habido investigación, iniciativa, empresa, riqueza, desarrollo? ¿Qué ha pasado en Alemania, Holanda, Suecia, o Estados Unidos? Según Weber lo que pasó allí es que ha habido una *mentalidad diferente*

1. Esta serie de artículos forman parte originalmente de una serie de sermones predicados por el autor en abril del 2012 en la Iglesia Evangélica de la Gracia en Barcelona, España. www.porGracia.es

respecto al trabajo y en su obra describe la relación directa entre la *ética protestante del trabajo* y el auge de la empresa y el capitalismo en estos países.

Los países protestantes del norte son más ricos que los países católicos del sur, que los países budistas de oriente, o que los países musulmanes de oriente próximo, y esto no es una casualidad. No es por los recursos naturales, como el oro o el petróleo. No es por el clima, ni por el carácter de la gente, sino por tener como cultura una visión mucho más bíblica sobre el trabajo y el esfuerzo.

¿Es esto verdad? ¿Es nuestra mentalidad sobre el trabajo diferente como cristianos evangélicos? ¿Habla la Biblia sobre algo tan práctico y cotidiano como son nuestros trabajos? Veamos, en el último estudio de esta serie, 10 verdades bíblicas sobre el trabajo, y cada uno valore si estas verdades pueden configurar una forma diferente de ver el trabajo, el esfuerzo, la creatividad, y ver si de este modo estas verdades pueden ser capaces de transformar un país.

I. VERDAD: DIOS CREÓ EL TRABAJO

El trabajo no es un castigo divino. El trabajo ha sido creado por Dios como algo bueno. Dios creó todas las cosas en seis días, y nosotros fuimos creados a imagen y semejanza de Dios *para trabajar*. Cuando Dios hizo a Adán, lo puso en el huerto del Edén “para que lo labrara y lo guardase” (Génesis 2:15), y esto antes de la Caída. El trabajo no es fruto del pecado, sino parte del diseño original de Dios para nuestras vidas.

El trabajo es algo hermoso, es algo digno, es algo pensado por Dios. Hemos sido creados para trabajar. Es una cuestión

de *diseño*. Si no trabajas te sientes abatido, deprimido, frustrado, porque Dios no te hizo para estar quieto. Y esto va más allá del tener o no tener un trabajo formal y remunerado. Si no tienes un empleo, necesitas ocupar tus manos y tu pensamiento de algún modo porque el trabajar y el sentirse útil está en nuestra genética. Haz algo. Muévete. Acaba las faenas pendientes que hay por casa, ayuda a un hermano que está en una necesidad, pide trabajo a los diáconos de la Iglesia, pero por favor por nada del mundo te estés quieto porque no has sido creado por Dios para estarte quieto.

¡Trabajemos, para gloria del Señor! Cuando trabajamos estamos poniendo en marcha nuestra fuerza, capacidad, inteligencia, habilidad, creatividad, constancia, valor, tenacidad, todas las virtudes con las que Dios nos ha dotado. Un pajarillo da gloria a Dios cuando vuela bien alto y canta a todo pulmón. Nosotros damos gloria a Dios con el trabajo de nuestras manos. Ya sea que estés en la fábrica, el taller, o el despacho; ya seas mecánico, médico, estudiante o pintor, “hacedlo todo para la Gloria de Dios” (1 Corintios 10:31)

¡Trabajemos para ejercer el mandato divino! Dios le dijo a Adán y a Eva “Fructificad y multiplicaos; llenad la tierra, y sojuzgadla, y señoread en los peces del mar, en las aves de los cielos, y en todas las bestias que se mueven sobre la tierra” (Génesis 1:28). ¡Sojuzgad la tierra! ¡Gobernadla! ¡Sometedla! Dios le dijo al hombre que mandara sobre todas las cosas: “*Construid puentes, presas y caminos; domad leones, montar a caballo y ordeñad las vacas; estudiad botánica, química, ingeniería, informática, medicina, y física; subid al Everest, llegad al Polo Norte y no tardéis en descubrir América; y aún tenéis que aprender lo que es el átomo, inventar el teléfono, y no os olvidéis de*

componer muchos himnos para mí, sobre todo cuando sepáis fabricar violines, pianos y flautas...” ¡Sojuzgad la tierra y gobernadla! El trabajo y la ciencia son expresiones del cumplimiento del mandato divino de ser mayordomos sobre toda la tierra y todo lo que en ella hay.

¡Trabajemos para nuestro propio gozo! El trabajo implica una gran satisfacción al ver lo que uno ha logrado hacer con sus manos. Mira a los niños. Cuando los más pequeños ayudan en alguna tarea, luego les encanta repetir a todo el mundo “*Esto lo he hecho yo*”. Hay albañiles que firman sus obras escribiendo su nombre en el cemento y pasteleros que fotografían sus mejores creaciones. Hemos sido creados para gozarnos del trabajo de nuestras manos. Hemos sido creados a imagen de Dios, y cuando Dios creaba algo nuevo se nos dice que “vio Dios que era bueno”. Dios se gozaba contemplando la hermosura de su Creación. Contempla tú también la obra de tus manos y da gracias a Dios por las fuerzas y la capacidad que Él te ha dado.

¡Trabajemos para proveer para los nuestros! Por supuesto el trabajo de nuestras manos se traduce en alimento y abrigo para nuestras familias, y esa es una responsabilidad que tenemos delante de Dios. Aunque tu trabajo no sea muy agradable, ni muy creativo, sino más bien aburrido, o repetitivo, recuerda en todo momento que estás trabajando para poder llevar pan a los tuyos y estás trabajando para la gloria del Señor.

2. VERDAD: EL TRABAJO ES PENOSO POR CAUSA DEL PECADO

En nuestra experiencia cotidiana vemos que el trabajo no es tan placentero como acabamos de describir. No nos

sentimos como Adán en el Edén. Como consecuencia del pecado la serpiente caminó sobre su vientre, la mujer tuvo los hijos con dolor, y el hombre escuchó que Dios le decía:

“Por cuanto obedeciste a la voz de tu mujer, y comiste del árbol de que te mandé diciendo: No comerás de él; maldita será la tierra por tu causa; con dolor comerás de ella todos los días de tu vida. Espinos y cardos te producirá, y comerás plantas del campo” (Génesis 3:17-18).

El pecado dañó nuestra relación con Dios, nuestras relaciones entre nosotros, nuestros pensamientos, nuestras acciones, nuestras emociones, y también *nuestro trabajo*. ¡Es por causa del pecado que el agricultor se encuentra con las sequías, el granjero con la peste porcina, y el cocinero con la salmonella! Es por causa del pecado que la tierra es maldita por nuestra causa y nuestros esfuerzos por sojuzgarla han de ser aún mayores. Es por nuestro pecado que el trabajo es difícil y cansado y hay amos que oprimen a sus siervos. *Es por causa del pecado*.

Puesto que el trabajo muchas veces es duro, nuestro corazón pecaminoso pretende por todos los medios posibles huir del trabajo y buscar la mejor forma de evitarlo.

3. VERDAD: ¡HUYE DE LA PEREZA!

La “pereza” es esa falsa religión que te dice que puedes disfrutar del fruto del trabajo sin trabajar. El perezoso pretende tener un techo donde cobijarse y un plato de comida en la mesa, pero sin esfuerzo alguno. La pereza no muestra solo

orgullo y *egoísmo*, sino también *rebeldía* contra Dios y su diseño original, por eso la Palabra habla con dureza contra la pereza:

“El alma del perezoso desea, y nada alcanza; Mas el alma de los diligentes será prosperada” (Proverbios 13:4)

“Ve a la hormiga, oh perezoso, Mira sus caminos, y sé sabio; La cual no teniendo capitán, Ni gobernador, ni señor, Prepara en el verano su comida, Y recoge en el tiempo de la siega su mantenimiento. Perezoso, ¿hasta cuándo has de dormir? ¿Cuándo te levantarás de tu sueño?” (Proverbios 6:6-9)

“Dice el perezoso: El león está fuera; Seré muerto en la calle” (Proverbios 22:13)

“Si alguno no quiere trabajar, tampoco coma” (2 Tesalonicenses 3:10)

La forma de proveer para tu familia y prosperar en la vida es trabajar, como la hormiga, de forma inteligente, diligente, paciente y continua.

¡Pero cuidado! En esta cultura de los eufemismos en la que vivimos, a la pereza muchas veces se le llama “ocio”; Cuidado con el “ocio”! ¡El “ocio” es el marido de la “pereza”! Y los dos tuvieron un hijo que se llama “vicio”. “Ocio” es ese término que incluye casi cualquier cosa fuera del horario laboral. Pero no pienses que con tu “tiempo de ocio” puedes hacer lo que quieras. También eres responsable delante de Dios de lo que haces con “tu tiempo libre”.

En cierta ocasión el *rey David* no salió a la guerra, como debiera de haber hecho. Se quedó en casa, disfrutando de su tiempo de “ocio” y echando largas siestas. Al levantarse

una tarde empezó a hacer *zapping* en el *televisor* de aquella época, o sea, salió a fisgonear desde la terraza y vio a Betsabé que se estaba bañando (2 Samuel 11).

¡La pereza es la madre del vicio! Usa tu tiempo libre de forma sabia. En vez de poner la tele *a ver qué hacen* alquila una buena película familiar; en vez de mirar revistas *cotillonas* lee la Biblia o un buen libro; en vez de perder el tiempo con largas siestas, conversaciones vanas, pasatiempos y videojuegos emplea tu tiempo de forma constructiva en aquello que agrada al Señor.

Te aseguro que cuando estés en tu lecho de muerte no exclamarás *“Ay, cómo me hubiera gustado haber podido hacer más crucigramas... o acabar de ver qué pasaba en el capítulo 3538 de mi teleserie preferida...”* ¡No! Más bien dirás *“Cuánto me hubiera gustado pasar más tiempo con mi esposa, con mis hijos, orando, ayudando a mis hermanos...”*

4. VERDAD: HUYE DEL TRABAJO FÁCIL

¡Huye de la pereza! ¡Y huye de su *primo hermano*, “el trabajo fácil”! “Trabajo fácil” es sinónimo de “dinero fácil”, y “dinero fácil” es sinónimo de “ganar mucho trabajando poco”. En España somos campeones olímpicos en esto: en llegar tarde al trabajo, en salir antes, en pasarse horas en el lavabo, en conversar con los compañeros, en hacer la mitad de lo que podría... en este país trabajamos más horas que nadie, pero son las horas más improductivas del mundo...

¡Tú haz exactamente lo contrario! ¡Trabaja bien! ¡Con excelencia! ¡No se trata de si tu jefe se lo merece o no; se trata

de que el Señor te está viendo! ¡Trabaja con excelencia aun cuando tus superiores sean indignos de ello!

“Criados, estad sujetos con todo respeto a vuestros amos; no solamente a los buenos y afables, sino también a los difíciles de soportar. Porque esto merece aprobación, si alguno a causa de la conciencia delante de Dios, sufre molestias padeciendo injustamente” (1 Pedro 2:18-19)

Trabaja para la gloria del Señor. Trabaja, de forma excelente y paciente. Y huye del dinero rápido. Huye de esos sistemas piramidales que te prometen una fortuna en poco tiempo y con poco esfuerzo... son un engaño que no llevan a ninguna parte... son “*el cuento de la lechera*” del que no sacarás ningún provecho. Huye del juego, las loterías y concursos de azar que promueven la superstición, la pereza y la codicia. Si quieres apoyar alguna buena causa, no compres la lotería que promocionan, ve personalmente a hacer un donativo y déjate de excusas.

Para el cristiano “no todo vale” a la hora de ganar dinero, porque antes de agradar a los hombres debe agradar a Dios (Hechos 5:29). Recuerda que casi siempre, “dinero rápido” es sinónimo de “dinero sucio”.

“El hombre de verdad tendrá muchas bendiciones; Mas el que se apresura a enriquecerse no será sin culpa” (Proverbios 28:20)

5. VERDAD: NO HAY UN TRABAJO MÁS DIGNO QUE OTRO

En cada cultura y cada época hay unos estereotipos. Para los egipcios era abominación ser pastor de ovejas (Génesis

46:34). En nuestros días otros trabajos son infravalorados. Pero la verdad es que delante de los ojos de Dios no hay trabajos más dignos que otros. Puede que tengas muchos estudios y ahora estés limpiando calles; tal vez antes eras un empresario con despacho propio y ahora haces un trabajo muy manual. Estamos en época de crisis, y no siempre se puede escoger a qué quieres dedicarte. No esperes a encontrar trabajo “de lo mío” porque pudiera no llegar nunca. Recuerda que para Dios no hay trabajos *dignos e indignos*, si todos se hacen *dignamente* y para su Gloria.

Antes de empezar su ministerio, el Señor Jesús trabajó como carpintero, lo cual en aquella época suponía también la construcción. Jesús debió de ser un joven de clase media en Nazaret, un carpintero excelente y dedicado con las manos curtidas de tanto usar el martillo y la sierra. No me imagino a Jesús atrasándose en sus entregas, vendiendo una silla coja o una mesa torcida, ni quejándose por estar cada día haciendo lo mismo, en el mismo taller, con los mismos clavos...

Trabajes donde trabajes, trabaja con un corazón agradecido a Dios. Tu trabajo es un regalo del cielo, y te ayuda a proveer para tu familia. Es cierto que puede no gustarte tu jefe, tu horario, tu sueldo, tu empresa, pero ante todo has de estar contento por la provisión de Dios para ti (1 Timoteo 6:8).

6. VERDAD: NO COMPROMETAS TU INTEGRIDAD

Dice Proverbios 22:1 “De más estima es el buen nombre que las muchas riquezas, Y la buena fama más que la plata

y el oro”. Todos necesitamos el dinero, pero hay formas cristianas de ganarlo y otras que no agradan al Señor. Y no hablo solo del narcotráfico.

“El que oprime al pobre para aumentar sus ganancias, O que da al rico, ciertamente se empobrecerá” (Proverbios 22:16)

“No robes al pobre, porque es pobre, Ni quebrantes en la puerta al afligido” (Proverbios 22:22)

Trabaja donde trabajes: no mientas, no hagas publicidad engañosa, no comprometas tu ética ni tu testimonio, no vayas a ciertos lugares, no copies en los exámenes, no dejes de ser cristiano durante tu jornada laboral. Dice una anécdota que un cristiano fue despedido de su trabajo como mecánico por que no quiso cambiar el cuentakilómetros de un coche... al cabo de un tiempo su jefe se encontró con un amigo que andaba buscando a un contable, alguien de fiar, porque el anterior contable le había robado mucho. El amigo entonces le contestó: *“Yo tengo al hombre que tú buscas...”*

Tú “confía en Jehová, y haz el bien” (Salmo 37:3).

7. VERDAD: ¡TRABAJA DURO Y CON EXCELENCIA!

Así como la Palabra de Dios condena la pereza, también alaba el trabajo hecho con excelencia:

“El que labra su tierra se saciará de pan; mas el que sigue a los ociosos se llenará de pobreza” (Proverbios 18:19)

“¿Has visto hombre solícito en su trabajo? Delante de los reyes estará; No estará delante de los de baja condición” (Proverbios 22:29)

“El hombre sabio es fuerte, Y de pujante vigor el hombre docto” (Proverbios 24:5).

O como dice mi querido hermano, el pastor Mike Kelley, “*Trabaja duro, y descansa duro*”. El trabajo es más difícil ahora que antes de la Caída, pero seguimos teniendo el mandato de trabajar con excelencia.

Si quieres ganar dinero, ¡trabaja! ¿Pero esto no contradice el principio de “confiar en el Señor”? ¿Acaso el Señor no dice que nos proveerá de todo? ¿Entonces por qué trabajar? ¿Por qué esforzarme? Querido amigo, haz ambas cosas: ¡Confía en el Señor mientras trabajas duro! Mira al pueblo de Israel. Dios les prometió una tierra “que fluye leche y miel” (Éxodo 3:8). La Tierra prometida. Dios cumplió su promesa y les entregó aquella tierra, pero Josué y sus hombres tuvieron que esforzarse en la batalla para conquistar una ciudad tras otra. ¿Por qué luchar contra los cananeos si Dios ya nos ha prometido esta tierra? Trabaja y confía. Confía y trabaja.

Así con tu sustento. Dios promete cuidar de ti, y del mismo modo te dice “Sal a la batalla de cada día, a tu trabajo, y sal con valentía”. O como dijera Pablo a los corintios, “portaos varonilmente, y esforzaos” (1 Corintios 16:13).

¡Pero fijémonos que este es un mandato para el varón! Dios dijo al *hombre*: “Maldita será la tierra por tu causa; con dolor comerás de ella todos los días de tu vida. Espinos y cardos te producirá” (Génesis 3:17-18). Es el varón el que tiene la responsabilidad ante Dios de trabajar y ganar el sustento de

su familia. Y esto no es *machismo*, es *cristianismo*. El hogar diseñado por Dios tiene unos roles muy diferenciados entre el esposo y la esposa: el hombre trabaja y trae el sustento, y la mujer cuida de su hogar.

Es cierto que muchas mujeres han de trabajar fuera del hogar porque no llega suficiente dinero a casa, porque aún hay una hipoteca por pagar, porque el esposo está desempleado... puede haber diversas circunstancias que nos empujen en esta dirección, pero debemos recordar que el diseño original de Dios es que la esposa cuide de su esposo y de sus hijos. Tito 2:4 dice que las mujeres más mayores deben enseñar "a las mujeres jóvenes a amar a sus maridos y a sus hijos". Eso no significa que el marido no pueda barrer el suelo o fregar los platos, ni tampoco que la mujer no pueda ganar dinero con su esfuerzo. La mujer virtuosa de Proverbios 31 es excelente en todo lo que hace "Busca lana y lino, Y con voluntad trabaja con sus manos" (Proverbios 31:13). El marido y la mujer se apoyan mutuamente en las responsabilidades que Dios les ha dado, pero la responsabilidad principal del esposo es la de traer el sustento necesario a casa y la responsabilidad principal de la esposa es la de cuidar del hogar y de los hijos.

¡Mujeres! ¡No os creáis lo que dice nuestra sociedad, que mira por encima del hombro a aquellas de vosotras que *solo* os ocupáis de la familia! No hay trabajo más difícil y más completo en el mundo que el de hacer de esposa y madre y hacerlo bien. ¡La *mamá* hace de pediatra, consejera, profesora, taxista, cocinera, economista, juez de paz, diseñadora, y psicoterapeuta! ¡Y a veces todo esto al mismo tiempo! No hay llamado más grande que el de formar a los hombres y mujeres del futuro, cuidar la unidad en casa, enseñar la Palabra

a tus hijos, y ser ayuda idónea de tu esposo. Debiéramos construir un monumento a estas mujeres que se toman en serio su llamado como madres y esposas, que no buscan el aplauso del mundo como grandes profesionales fuera del hogar sino el aplauso de Dios y sus ángeles.

Repito, y quisiera ser sensible a esto, que hay familias que necesitan dos sueldos para tirar adelante, pero en muchos casos la mujer se ve *empujada* a trabajar fuera de casa solo para satisfacer su autoestima, para luego gastar su salario en guarderías, comedores, canguros, y actividades extraescolares, y todo ello simplemente para agradar a aquellos que la presionan con sus comentarios.

8. VERDAD: ¡CUIDADO CON LA ADICCIÓN AL TRABAJO!

Es verdad que hay *perezosos*, pero también es verdad que hay *trabajadores adictos*. La pereza es un pecado muy evidente, pero la adicción al trabajo parece un pecado más respetado. Pregúntate con sinceridad ¿Qué hay en tu corazón para que acabes trabajando tantas horas?

Dice la Palabra que “Por nada estéis afanosos, sino sean conocidas vuestras peticiones delante de Dios en toda oración y ruego, con acción de gracias” (Filipenses 4:6). ¿Eres tú un adicto a tu trabajo o tus estudios? ¿Tienes complejo de “*pequeño mesías*”? ¿Crees que si no cambias el mundo tú no lo va a poder cambiar nadie? Entonces seguro que estás más ansioso de la cuenta y lo que necesitas es trabajar menos y orar más.

Cuidado que en tu corazón no haya idolatría al dinero y trabajos para ganar más de lo que en verdad necesitas. Mejor

te fuera no hacer horas extras, y pasar más tiempo con tu esposa y con tus hijos.

Cuidado no idolatres tu trabajo, porque te hace sentir bien, porque te hace creer que eres superior, autosuficiente, importante, cuando tu seguridad debiera de encontrarse solo en el Señor.

Cuidado con la adicción al trabajo para evadir tus responsabilidades familiares. Hay hombres y mujeres que prefieren estar fuera de casa, no por necesidad, sino para no tener que atender a sus hijos, para evitar las tareas domésticas, o sencillamente para no tener que hablar con su esposa. Al cabo del tiempo pudieras estar lamentando el no haber cuidado más de aquello que no se puede comprar con dinero: la familia, los hijos, la Iglesia... Si puedes, libera tu tiempo, y dedícalo a tu familia, a ayudar al hermano, y a servir al Señor.

9. VERDAD: GUARDA EL DÍA DEL SEÑOR

El cuarto mandamiento aún sigue vigente, y de todos los mandamientos es el que tiene una explicación más larga:

“Acuérdate del día de reposo para santificarlo. Seis días trabajarás, y harás toda tu obra; mas el séptimo día es reposo para Jehová tu Dios; no hagas en él obra alguna, tú, ni tu hijo, ni tu hija, ni tu siervo, ni tu criada, ni tu bestia, ni tu extranjero que está dentro de tus puertas. Porque en seis días hizo Jehová los cielos y la tierra, el mar, y todas las cosas que en ellos hay, y reposó en el séptimo día; por tanto, Jehová bendijo el día de reposo y lo santificó” (Éxodo 20:8-11)

La inercia de nuestro corazón es la de ponerse ansioso por las cosas materiales, de trabajar sin descanso para ganar dinero, de confiar tan solo en nuestras propias fuerzas. Pero el Señor ama a su pueblo, y les da un mandamiento tan precioso como este: *guardarás el día de reposo para santificarlo.*

(a) Guarda el día de reposo, como una ofrenda de tu tiempo al Señor. Así como apartas tus ofrendas de dinero, aparta también tu ofrenda de tiempo para alabarle, congregarte con los hermanos y estudiar su Palabra.

(b) Guarda el día de reposo, como un ejercicio de confianza. En este día todo el pueblo de Israel dejaba de trabajar, cerraban sus negocios, descansaban. Por supuesto que un día que no se trabaja es un día en el que no se gana dinero, pero cuando paras de trabajar un día estás ejercitando tu confianza en Dios, le estás diciendo que confías en Él como tu sustentador y ayudador, Quien te provee de todo lo necesario.

(c) Guarda el día de reposo, como un acto de devoción a Dios. Tienes seis días para hacer de todo. ¿Cómo no vas a apartar un día para Él? Si llevas a tu esposa de viaje a París, y allí ella se da cuenta de que tenías varias reuniones de negocios preparadas, ¿no tendrá razón en estar disgustada? ¿Acaso no era un tiempo especial para ella? ¿Y tú qué haces? ¿Le dedicas un día al Señor, pero luego lo llenas con tus trabajos, tus preocupaciones, tus quehaceres?

(d) Guarda el día de reposo, para tu propio bien. Nuestro Dios no es egoísta. Nos ordena aquello que sabe que es

para nuestro propio bien. Es un privilegio poder parar un día a la semana. El día del Señor, el domingo, que se da por sentado en nuestra cultura, es una herencia de la fe judeocristiana. En la antigüedad solo los reyes descansaban un día a la semana, ¡y qué sorpresa para los otros pueblos escuchar que el Dios de Israel trataba a todos sus hijos *como reyes* dándoles un día de descanso! Tu cuerpo y tu mente necesitan descansar, y qué mejor refrigerio para el alma que encontrarse con los hermanos para adorar al Señor y alabar su precioso Nombre.

Sé que algunas personas tienen que trabajar en domingo. Puede que ese sea tu caso, muy a pesar tuyo. Tal vez quisieras poder estar cada domingo reposando de tu trabajo y alabando al Señor con la Iglesia, y no trabajarías en domingo si no fuera por pura necesidad. A veces no tenemos esta libertad. El granjero debe ordeñar sus vacas cada día, también en domingo. El bombero apaga incendios, también en domingo. El médico atiende urgencias, también en domingo. Amamos la ley, sin ser legalistas. El Señor Jesús, cuando vio que los fariseos le criticaban por sanar a un hombre en el día de reposo, les dijo:

“¿Qué hombre habrá de vosotros, que tenga una oveja, y si esta cayere en un hoyo en día de reposo, no le eche mano, y la levante? Pues ¿cuánto más vale un hombre que una oveja? Por consiguiente, es lícito hacer el bien en los días de reposo” (Mateo 12:11-12)

Y también en otra ocasión Jesús dijo que

“El día de reposo fue hecho por causa del hombre, y no el hombre por causa del día de reposo” (Marcos 2:27).

Pero una cosa es no ser esclavos de la ley, y otra muy diferente no esforzarse por cumplirla. Hermano, si puedes escoger entre un trabajo u otro, ¿no escogerás aquel que te deja los domingos libres, aunque con él ganes menos dinero? Si tienes tu propio negocio, ¿no cerrarás los domingos aunque eso suponga reducir los ingresos? Si eres estudiante, ¿no estudiarás más entre semana, haciendo un gran sacrificio, privándote de tu tiempo libre, para no tener que estudiar en el día del Señor?

Si quieres esforzarte en *trabajar* tal como agrada al Señor, también te esforzarás en *descansar* tal como agrada al Señor.

10. VERDAD: ¡TRABAJA PARA EL SEÑOR!

¡Trabaja para el Señor en tu trabajo terrenal! Cuando trabajes, no busques impresionar a nadie. Trabaja como si el Señor te estuviera viendo, porque de hecho *te está viendo*. Leemos en Colosenses 3:22-24:

“Siervos, obedeced en todo a vuestros amos terrenales, no sirviendo al ojo, como los que quieren agradar a los hombres, sino con corazón sincero, temiendo a Dios. Y todo lo que hagáis, hacedlo de corazón, como para el Señor y no para los hombres; sabiendo que del Señor recibiréis la recompensa de la herencia, porque a Cristo el Señor servís”

De esta manera cada día de tu trabajo es un auténtico culto al Señor. Con tu trabajo le sirves, le adoras, y le agradeces su bondad para contigo. Él te ha dado salud, inteligencia, capacidades, así que cada día que trabajas es un cántico de gratitud al Señor por haberte dado tantas cosas para tu bien.

Pero hay algo más importante aún: ¡Trabaja para el Señor en tu trabajo espiritual! Si bien el trabajo físico es muy importante, existe un trabajo espiritual que es mucho más excelente. En cierta ocasión el Señor, viendo que sus discípulos se afanaban por conseguir comida, les dijo:

“Trabajad, no por la comida que perece, sino por la comida que a vida eterna permanece, la cual el Hijo del Hombre os dará; porque a este señaló Dios el Padre” (Juan 6:27)

Todos trabajamos para conseguir *pan de harina*, ¿pero trabajamos con el mismo ahínco para poder comer *pan espiritual*?; Tus esfuerzos en el trabajo pueden ser colosales, pero ¿te esfuerzas del mismo modo en tu vida cristiana?; Haces tu trabajo con excelencia y consigues grandes metas, pero ¿trabajas con la misma excelencia en las cosas del Señor?; procuras la mejor educación para tus hijos y te quedas con ellos haciendo los deberes hasta muy tarde en la noche, pero ¿no encuentras el momento para leerles la Biblia y orar con ellos? Trabaja con excelencia, pero sobre todo trabaja con excelencia en el trabajo espiritual que Dios te ha encomendado.

Trabaja para el Señor, esfuérgate, pero recuerda que también debes confiar en Él porque es Dios quien trabaja por ti. En el Génesis Dios creó todas las cosas en seis días, y el séptimo día descansó (Génesis 2:2). Sin embargo, Dios no se desentendió de su Creación. Dios sigue aún hoy obrando, trabajando, sosteniendo todas las cosas con sus poderosas Manos. Dios es como un *jardinero* que continuamente cuida, riega y poda su enorme jardín. Si Dios se desentendiera por un instante de este mundo dejaría de llover para siempre porque es Él quien hace llover sobre justos e injustos (Mateo 5:45)

y ya no nacerían más niños porque los hijos son herencia de Jehová (Salmo 127:3).

“Y Jesús les respondió: Mi Padre hasta ahora trabaja, y yo trabajo”
(Juan 5:17)

¡Sí! ¡Jesús trabaja! ¡Él sostiene la Creación con sus poderosas manos! ¡Y Él hizo el trabajo que tú jamás pudieras haber hecho! Él obedeció al Padre de forma perfecta. Él venció la tentación. Él caminó en santidad. Él fue clavado en una cruz por tus pecados. El hijo del carpintero, que tantas veces clavó clavos en la madera con sus manos vio como sus manos eran clavadas con clavos en la madera de la cruz. Fue un trabajo duro. Fue un trabajo costoso. En Getsemaní el Señor oró al Padre diciendo “Padre mío, si es posible, pase de mí esta copa; pero no sea como yo quiero, sino como tú” (Mateo 26:39). La obra de la cruz costó mucho más que sudor y lágrimas. Cristo derramó hasta la última gota de su preciosa sangre para salvar a su pueblo, a sus ovejas, a su rebaño.

Y ahora no se ha desentendido de nosotros. Jesús sigue trabajando. Él está a la derecha del Padre intercediendo por nosotros. Él está en los cielos preparando lugar para nosotros. ¿Crees tú en el Señor Jesucristo? ¿Crees que su obra en la cruz también fue por ti? ¿Ves tu incapacidad para lograr tu salvación? Acude a Cristo con tus cargas. Él es Dios Fuerte. Él dijo “Venid a mí los que estáis trabajados y cargados y yo os haré descansar” (Mateo 11:28). Que Él sea tu Amo y Señor. Que sus riquezas eternas sean tuyas, y las cosas de este mundo cobren a tus ojos un valor relativo, temporal, y entonces podrás tener un gozo que supera todo entendimiento.



¿GOZO EN LAS TRIBULACIONES?

Romanos 5:3-8

Rev. Valentín Alpuche

Sermón predicado por el Reverendo Valentín Alpuche el 21 de Octubre de 2012 en la Iglesia Reformada El Pacto de Gracia en Chicago Heights, Illinois.

I. INTRODUCCIÓN

HERMANOS Y HERMANAS EN CRISTO, LA VIDA ESTÁ LLENA DE situaciones que no podemos explicar, pero que tampoco las podemos evitar. Por ejemplo, cuando una madre ama —y a veces parece que más que a sus otros hijos— a un hijo borracho y malandrín. O cuando un padre piensa que hace un bien a su hijo enseñándole obscenidades. O cuando para madurar en la vida tenemos que pasar por situaciones tristes y desdichadas. Pero así es la vida: es como si tuviera dos lados contradictorios. Es buena y es mala; feliz y alegre, dichosa y desdichada, y no tenemos que ser cristianos para saber esto. Todos lo experimentamos: creyentes o incrédulos; cristianos o no cristianos. No importa de qué religión seas; no importa si crees en Dios o eres ateo. No importa si eres pobre o rico; educado o iletrado. Todos, sin excepción, experimentamos las paradojas de la vida,

es decir, aspectos aparentemente contradictorios o irreconciliables de la vida. Pues bien, la vida o fe cristiana no es la excepción; y no entender correctamente la dimensión paradójica o contradictoria de la vida cristiana se convierte en un obstáculo para muchas personas, que prefieren rechazar la fe bíblica por sus dificultades entrañas, pensando: *si no soy creyente, entonces no voy a experimentar contradicciones y sufrimientos en la vida*. Pero eso es falso e ingenuo. Nuevamente, no importa qué creas o qué no creas: las contradicciones en la vida, sus amarguras y dulzuras siempre existirán. Negarlo es querer tapar el sol con un dedo; y peor aún, pensar que la vida cristiana es pura felicidad es el peor engaño fraguado por falsos maestros y el peor engaño tragado por la mayoría de feligreses en las congregaciones, parroquias o Iglesias.

2. EL GOZO DEL CRISTIANO EN LAS TRIBULACIONES

El domingo pasado explicamos con base en Romanos 5:1-2 que el creyente disfruta de la paz verdadera con Dios y de su gracia al ser justificado por la fe, e incluso que nos gloriamos o regocijamos en la esperanza de la gloria de Dios. Si hasta allí se hubiera detenido el apóstol en la descripción de la experiencia cristiana, pensaríamos dos cosas: que la vida cristiana es lo más dulce y deseable que existe en la tierra como si fuera mágica, o que Pablo estaba fuera de sí porque todos los días los creyentes experimentan —además de la paz y el gozo— problemas y desgracias, que a muchos les causan alejarse de Dios.

Pero Pablo no se detiene allí; él no era tan ingenuo ni desvergonzado como muchos de nosotros somos o como

muchos charlatanes lo son. Inmediatamente en Romanos 5:3 dice que además de tener paz, además de tener entrada a la gracia de Dios, y además de gloriarnos en la gloriosa esperanza del creyente, él ahora dice: *y no sólo esto, sino que también nos gloriamos en las tribulaciones*. ¿No es esto una locura para el hombre y la mujer sin Cristo en sus corazones? Por esta razón, *entre otras*, el apóstol dice también en 1 Corintios 1:18 que la palabra de la cruz, es decir, el evangelio de salvación *es* locura a los que se pierden. Observen muy bien que Pablo no dice que para los incrédulos el evangelio les parece una locura, sino que *es* una locura. ¿Cómo puede alguien gozarse cuando sufre? ¿Realmente esto debe creerse y aceptarse?

Aquí debemos hacer una advertencia muy relevante: muchos creyentes se van al extremo de creer que la vida cristiana consiste solamente en tribulaciones, en sufrimientos, y que si alguien vive una vida feliz y próspera, entonces no es verdadero creyente. Pero es pertinente hacer otra advertencia igualmente necesaria: muchos creyentes se van al extremo de creer que la vida cristiana consiste solamente en felicidad y prosperidad. Ambas opiniones están equivocadas, y Pablo no apoya ninguna de las dos. Pablo siempre tiene en vista los dos lados de la vida cristiana. Por un lado, tenemos paz, gozo, firmeza, esperanza, la amistad de Dios. Por el otro, tenemos tribulaciones que amenazan nuestra fe y que, al no entenderlas según la Palabra, nos hacen naufragar hasta que nos alejamos completamente del puerto de la fe. Esto implica que nosotros también siempre tenemos que recordar ambos lados de la vida cristiana, pero no debemos olvidar —sin importar cuán dura sea la vida— que nuestra fe está enraizada y asegurada en lo que Dios ha hecho por nosotros en Cristo Jesús. Eso es lo que nos sostiene.

El apóstol dice *y no sólo esto, sino que “también”*. El adverbio *también* o *incluso* sugiere claramente que gloriarse en las tribulaciones o sufrimientos es parte esencial de la fe cristiana, y no una opción. Sugiere asimismo que si gozarse en medio de los sufrimientos es parte esencial de la fe cristiana es porque los sufrimientos, tarde o temprano, llegarán a nosotros. Es una vida, y la vida —cristiana o no— tiene de todo, altas y bajas, el lado alegre y el lado triste; si sabemos esto, ¿por qué imaginarnos que la vida cristiana será el cielo en la tierra? La vida cristiana solamente será el cielo *en el cielo*, no *en la tierra*, y esa es parte de nuestra esperanza.

Pero no malentendamos al apóstol y al mensaje bíblico: la Biblia no promueve masoquismo, es decir, la enfermedad de encontrar placer en el dolor, y de desear que vengan tribulaciones y sufrimientos para ser felices. No, ese no es el mensaje de la Biblia. Entonces, no debemos salir hoy de la Iglesia y pensar que mientras más suframos, mejores cristianos seremos, porque pensar así sugiere que podemos ganar nuestra salvación mientras más suframos, y ya veremos más adelante que eso es completamente incorrecto.

Hermanos y hermanas, énfasis mucho esta idea del sufrimiento porque en la historia de la Iglesia siempre han existido grupos de cristianos, tanto en la tradición católica romana como en la tradición católica reformada, que piensan que mientras más sufras, mejor creyente serás, y puedes asegurar más tu salvación.

La enseñanza bíblica es más bien que el creyente por el gozo de la salvación que Dios le ha dado es capaz, sí, incluso capaz de gozarse en medio y a pesar de las tribulaciones, es decir, su gozo no depende de cuánto sufra sino de Dios que

ha llenado su vida del gozo de la salvación, como dice el rey David en el Salmo 51:12. El creyente se gloria, se regocija aun en medio de los sufrimientos, porque sabe que en medio de los sufrimientos y dificultades en la vida, Dios lo fortalecerá para salir adelante. No nos gozamos como si las tribulaciones fueran nuestra fuente de gozo, como si los sufrimientos sean nuestra consolación y alegría, como si ellos fuesen buenos y deseables en sí mismos. Si así fuera, entonces Cristo no sería nuestra felicidad, sino algo más —en este caso los sufrimientos— y al pensar de semejante manera, ya hemos idolatrado y deificado los sufrimientos. Eso sería religión masoquista, si se me permite la expresión. Pero no, el creyente no es feliz por los sufrimientos, sino a pesar de los sufrimientos, porque Cristo Jesús lo fortalece y le permite retener su gozo y gloria aun en medio del valle de sombra y de muerte. La paz de Dios y el gozo de Dios trascienden las circunstancias de la vida, e incluso trascienden nuestra capacidad de entender por qué suceden ciertas cosas desagradables en la vida. Cf. Filipenses 4:7.

3. EL USO QUE DIOS HACE DE LAS TRIBULACIONES PARA NUESTRO CRECIMIENTO

El apóstol Pablo continúa en su epístola y dice en Romanos 5:3 así: *sabiendo que la tribulación produce paciencia*. El apóstol Pablo era judío letrado, estudió en la mejor escuela de Jerusalén y a los pies del mejor maestro de su tiempo. Él sabía que todo lo que sucede en la vida es porque Dios lo permite. Incluso el mal en la vida. Pero ¿incluso el mal? Así es, y es en vano buscar una explicación racional o lógica absoluta de por qué Dios permite el mal en nuestras vidas cuando hemos rendido,

por obra de Su Espíritu Santo, nuestros corazones a Él. Esto es parte de lo que vemos traslucido aquí en Romanos 5:3^{ss}. Pablo personifica la tribulación o el sufrimiento como si fuera una persona que puede producir algo, pero en realidad Pablo sabe que no es el sufrimiento en sí mismo que mágicamente produce paciencia en el creyente, sino que Dios *usa* la tribulación para hacernos pacientes. Esto hermanos y hermanas —aunque no nos guste— es una enseñanza fundamental que, al entenderla bíblica y correctamente, producirá en nosotros una perspectiva diferente acerca del sufrimiento. Debes saber que el sufrimiento está permitido por Dios, está controlado por Dios y Dios le ha dado un propósito en la vida, en tu vida, en nuestras vidas. Dios no envía una calamidad a nuestras vidas porque es un Dios masoquista y depravado, sino que porque quiere enseñarnos y sí, incluso bendecirnos, aunque suene falaz. Si no tenemos esta perspectiva del sufrimiento, entonces a la primera vamos a caer y claudicar. Y peor aún, nos engañaremos pensando que abandonando la fe bíblica, nos irá mejor y que la vida no nos dará nunca sorpresas desagradables, pero eso es una quimera.

Pues bien, el apóstol asevera que Dios usa la tribulación —cuando la envía a nuestras vidas, porque no siempre lo hace— para producir en nosotros paciencia. Esta palabra *paciencia* está cargada de significado. No denota una actitud pasiva, resignada, masoquista, fatalista en la vida del cristiano, sino más bien denota un rol activo del creyente quien, fortalecido por Dios, es capaz de ser paciente. La idea de ser paciente en este pasaje es que Dios capacita al creyente con una capacidad de resistencia, con una capacidad de soportar con firmeza y audacia los sufrimientos que llegan a su vida. No es paciente

en el sentido de que acepta que su vida es miserable y no hay remedio alguno; paciencia en la Biblia no es resignación perdida, o conformismo mezquino, sino más bien un fruto de Dios en nuestras vidas que nos hace recordar que en medio de la turbulencia Dios está actuando para forjarnos, para enseñarnos a esperar en Él y a Él, para no dejarnos vencer ante nada ni nadie. Nos enseña a mantener templanza, impavidez, estabilidad, para soportar todo lo que venga en la vida. Pero esto Dios lo produce en el creyente. Y es así, que a diferencia de muchísimas religiones e ideologías, el creyente puede resistir con firmeza en medio de las tribulaciones.

El apóstol no se detiene aquí, sino que dice que Dios sigue usando todas las cosas —incluso el sufrimiento— para producir además de la paciencia, otro resultado en nosotros. Dice en Romanos 5:4: y la paciencia produce prueba. ¿Qué quiere decir que la paciencia produce prueba? La idea es que a través del sufrimiento, en el caso de que Dios lo envíe a nuestras vidas, nos enseña también a tener un carácter firme, sobrio, probado, maduro. Es decir, el sufrimiento nos hace madurar, forja nuestro carácter, nuestra conducta, nuestro comportamiento, nuestra personalidad. Nos somete a prueba, y por la gracia de Dios podemos pasar la prueba, y entonces adquirimos un carácter probado, una virtud probada, entereza de carácter. Si en la vida no tienes desafíos, no puedes madurar; si no tienes sufrimientos, no puedes madurar. ¿Suena paradójico? Así es, pero esa es la vida y no podemos cambiarla. Quien no entiende esto, toda su vida será un inmaduro e inmadura. Se quejará de todo, tratará de huir del sufrimiento a la primera, y no se percatará de que al huir de las dificultades —con todo lo contradictorio que pueda sonar— está huyendo de un medio

necesario para madurar. Nunca tendrá entereza de carácter. Nuevamente, esto no sugiere que salgamos de la Iglesia a buscar el sufrimiento, no; pero si Dios lo envía, y solamente si lo envía, lo resistiremos con paciencia, con un carácter maduro.

Pero Pablo dice algo más: que las tribulaciones que prueban y forjan nuestro carácter producen también *esperanza*. Vean la reacción en cadena: la tribulación, es decir, los problemas diversos de la vida cristiana son usados por Dios para producir en el creyente paciencia resistente, entereza de carácter y esperanza. Al ser madurados por Dios y al aprender a ser pacientes se *aviva* la esperanza, es decir, somos pacientes y maduros porque sabemos que los sufrimientos no suceden al azar, no son aleatorios, sino que en medio de ellos Dios está actuando. Esa es nuestra esperanza: podemos confiar y estar seguros de que Dios cumplirá todas sus promesas, y que Él es un Dios que nunca miente (Tito 1:2) y que usa *todas* las cosas —buenas o malas— para el bien de nuestra salvación, como dice Pablo mismo en Romanos 8:28: *Y sabemos que a los que aman a Dios, todas las cosas les ayudan a bien...* Pero esto solamente pueden experimentarlo y saberlo los que han sido justificados por medio de la fe al abrir sus corazones a nuestro Señor Jesús.

Finalmente el apóstol corona su pensamiento al decir en Romanos 5:5 que esta *esperanza no avergüenza*. ¡Qué expresión tan singular! Una esperanza que no avergüenza. La idea es que esta esperanza forjada en el creyente por Dios en medio de los sufrimientos, primero, no es mágica, y segundo, no es ingenua, sino que está enraizada en Dios mismo quien nunca falla, sino que es siempre fiel. El Dios fiel que no nos defrauda, que no nos falla. La esperanza ya la había mencionado Pablo

en Romanos 5:2, pero aquí la repite dentro de un contexto realista y concreto de la vida cristiana, contexto en que *no* se nos permite imaginarnos que la esperanza de la gloria de Dios nos libra de toda tribulación. ¡Qué bello es saber que nuestra esperanza es firme, y que —aunque el mundo no cristiano se burle de nosotros— sabemos que nunca seremos defraudados por Dios, sino por su gracia liberal seremos recompensados eternamente! Pero observen que la esperanza presupone constancia, lucha, persistencia, denuedo, no rendirse, y cuando lleguemos al final, recibiremos la corona de la vida eterna. Cf. Apocalipsis 2:10.

Recapitulando, podemos ver que quien elude los sufrimientos nunca aprenderá a confiar en Dios ni a esperar en Él, y siempre será inmaduro, novicio e inexperto. Nunca podrá confiar plenamente en Dios porque rechaza uno de los medios más eficaces que Dios mismo usa para hacernos crecer en la fe. Por otro lado, aprendemos que no son los sufrimientos en sí mismos nuestra razón de gozarnos en medio de ellos, sino Cristo Jesús quien nos ha justificado al creer en Él y nos asegura que nada ni nadie nos podrán separar de su amor.

4. EL AMOR DE DIOS DERRAMADO EN NUESTROS CORAZONES

Y esta es la conclusión a la que arriba el apóstol Pablo en Romanos 5:5b: porque el amor de Dios ha sido derramado en nuestros corazones por el Espíritu Santo que nos fue dado. Observen cómo en esta bella sección, el apóstol en Romanos 5:1 empieza con Dios y en 5:5 termina con Dios y lo hace para nuestro beneficio, y esto es así para mostrarnos que Él es un Dios activo, que interviene, que actúa —a veces como escondido

y misterioso— para sostenernos en medio de las tragedias más tristes y desagradables en la vida. En otras palabras, nuestra firmeza, nuestra resistencia paciente, nuestra madurez de carácter y nuestra esperanza están ancladas en la acción divina invencible, plataforma y fundamento de todo lo que somos. Pero por otro lado, observamos que entre Romanos 5:1 y 5:5, quien es sometido a tribulaciones, paciencia, madurez y esperanza es el hombre y mujer que experimentan la justificación por fe, es decir, aunque Dios es el fundamento único y absoluto de todo lo que somos y hacemos, simultáneamente nosotros somos responsables de madurar, de crecer, de avivar la esperanza confiando en Dios.

Pero el apóstol para nuestro consuelo, en forma poética y exquisita, afirma que la justificación por la fe mencionada en Romanos 5:1 significa en Romanos 5:5b que Dios ha derramado su amor en nuestros corazones por el Espíritu Santo que nos fue dado. Primeramente observamos que nuestro Dios es uno que actúa, y actúa a favor nuestro, para nuestra salvación: Él derramó su amor en nuestros corazones. Segundo, su actuación no es mezquina sino ampliamente generosa y liberal: ha derramado su amor. Esta es una bella expresión que sugiere —usando una analogía humana— que así como una persona al derramarse en buenas obras se entrega a sí misma, de manera semejante Dios al derramar su amor, se ha derramado a sí mismo a nosotros, se ha entregado a sí mismo, copiosa y abundantemente, a nosotros. El Dios grande y sublime se vació en amor en nosotros. ¡Este es un aspecto incapaz de ser explicado en palabras en la vida del creyente! ¡El creyente lleno de Dios! Lo más increíble, como veremos el próximo domingo, es que por quienes Dios derrama su amor, son indignos de su amor...pero aun así derramó su amor. ¡El derramamiento del amor divino!

Dios derrama su amor, pero junto con su amor entrega, da a cada uno de los justificados su Espíritu Santo. ¡Dios ha derramado su amor y su Espíritu Santo en nuestros corazones! Fíjense cómo el apóstol está describiendo la acción salvífica de Dios efectuada en todo verdadero creyente, al grado que todo verdadero creyente —sin excepción alguna— tiene el Espíritu Santo porque Dios se lo ha dado. Pablo incluso dice que el Espíritu Santo habita, inhabita en nosotros (1 Corintios 6:19) y ese mismo Espíritu Santo nos asegura, ratifica y confirma, nos da testimonio a nosotros mismos de que somos hijos de Dios (Romanos 8:16). Este Espíritu Santo —quien es Dios mismo— precisamente nos recuerda que el Ser divino actúa y vive en el creyente, hombre y mujer; que Dios mismo ha derramado su amor, a sí mismo, en nosotros. ¡Misterio de la fe cristiana!

5. CONCLUSIÓN

En términos prácticos para concluir, aprendemos que el cristiano al ser cristiano no deja ser humano: sigue teniendo problemas, luchas, sufrimientos, tribulaciones. Ser cristiano no exime de sufrir—en muchas ocasiones intensifica el sufrimiento. Entonces debemos dejar de creer a charlatanes que prometen el cielo en la tierra. Segundo, que Dios mismo, el uso que hace de los sufrimientos, su amor derramado y su Espíritu Santo, son la garantía absoluta de que, a pesar de los sufrimientos, podemos gloriarnos en medio de ellos y no acobardarnos. Tercero, la religión cristiana y bíblica no es una religión masoquista. No creemos: suframos más, para ser mejores cristianos; sino: aun en medio y a pesar de los

sufrimientos nuestro gozo permanece porque Dios ha derramado su amor en nuestros corazones.

El sufrimiento en el mundo nos recuerda cuánto necesita la humanidad del amor de Dios. Mitiguemos aunque sea un poco el sufrimiento de los demás derramándonos en acciones de amor, fundamentadas en el Evangelio, para ayudar al prójimo, para llevar consuelo y paz, donde sea necesario. Reconozcamos que como creyentes somos tan egoístas con el amor de Dios que nos ha dado, y que solamente queremos gozarlo sin compartirlo. Seamos movidos, pues, por el amor de Dios para llevar el evangelio de la paz y del amor de Dios a todos los que no lo tienen. Que el mundo nos identifique por tener el sello del amor de Dios, pero no hay otra manera de mostrar al mundo nuestra fe sino únicamente cuando nuestra fe es una fe que obra o actúa por medio del amor (Gálatas 5:6). Amén.

